

# ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

**WT/ACC/VNM/32**

28 de abril de 2004

(04-1886)

---

**Grupo de Trabajo sobre la  
Adhesión de Viet Nam**

Original: inglés

## **ADHESIÓN DE VIET NAM**

### Preguntas y respuestas adicionales

Las siguientes preguntas y respuestas adicionales se distribuyen a petición de la delegación de la República Socialista de Viet Nam.

---



## ÍNDICE

<b>II.</b>	<b>POLÍTICAS ECONÓMICAS.....</b>	<b>1</b>
-	Régimen de inversiones.....	2
-	Propiedad estatal y conversión de empresas estatales en sociedades por acciones .....	6
-	Políticas de precios.....	8
-	Política de competencia.....	10
<b>III.</b>	<b>MARCO PARA LA ELABORACIÓN Y APLICACIÓN DE LAS POLÍTICAS .....</b>	<b>10</b>
<b>IV.</b>	<b>POLÍTICAS QUE AFECTAN AL COMERCIO DE MERCANCÍAS .....</b>	<b>16</b>
-	Derechos de comercio .....	16
<b>A.</b>	<b>REGLAMENTACIÓN DE LAS IMPORTACIONES .....</b>	<b>21</b>
-	Arancel de aduanas.....	21
-	Los demás derechos y cargas aplicados a las importaciones pero no a la producción nacional .....	24
-	Contingentes arancelarios y exenciones arancelarias .....	25
-	Derechos y cargas por servicios prestados .....	28
-	Restricciones cuantitativas a la importación, con inclusión de las prohibiciones, los contingentes y los sistemas de licencias .....	29
-	Trámite de licencias de importación.....	35
-	Aplicación de impuestos internos a las importaciones .....	36
-	Valoración en aduana .....	39
-	Normas de origen .....	43
-	Inspección previa a la expedición.....	45
-	Regímenes antidumping, de derechos compensatorios y de salvaguardias .....	45
<b>B.</b>	<b>REGLAMENTACIÓN DE LAS EXPORTACIONES .....</b>	<b>46</b>
-	Restricciones a la exportación.....	46
-	Subvenciones a la exportación .....	47
<b>C.</b>	<b>POLÍTICAS INTERNAS QUE AFECTAN AL COMERCIO EXTERIOR DE MERCANCÍAS.....</b>	<b>48</b>
-	Política industrial, con inclusión de las políticas de subvención.....	48
-	Obstáculos técnicos al comercio, medidas sanitarias y fitosanitarias.....	48
-	Medidas sanitarias y fitosanitarias.....	56
-	Medidas en materia de inversiones relacionadas con el comercio .....	59
-	Empresas comerciales del Estado.....	60
-	Contratación pública .....	61
-	Comercio de tránsito .....	62
-	Políticas agropecuarias .....	62
-	Comercio de aeronaves civiles .....	63
<b>V.</b>	<b>RÉGIMEN DE LOS DERECHOS DE PROPIEDAD INTELECTUAL RELACIONADOS CON EL COMERCIO .....</b>	<b>63</b>
-	Generalidades .....	63

-	Marcas de fábrica y de comercio, con inclusión de las marcas de servicio.....	71
-	Indicaciones geográficas, con inclusión de las denominaciones de origen .....	72
-	Requisitos relativos a la información no divulgada, con inclusión de los secretos comerciales y los datos de pruebas.....	75
<b>ANEXO I .....</b>		<b>76</b>
<b>ANEXO II.....</b>		<b>80</b>

## II. POLÍTICAS ECONÓMICAS

### Pregunta 1

En el párrafo 19 del documento WT/ACC/SPEC/VNM/4 se afirma que "[d]urante 2003, todas las restricciones restantes sobre las operaciones corrientes que subsistían en relación con los pagos a la importación y a la exportación y a las transferencias de fondos internacionales se suprimirían progresivamente" y que "Viet Nam había eliminado casi todas las restricciones a las transferencias internacionales corrientes y a los pagos relacionados con transacciones corrientes".

**¿Se han llevado a cabo esas medidas?**

**¿Se mantienen aún las restricciones a las inversiones de capital en el extranjero por sociedades vietnamitas y las prescripciones sobre devolución de préstamos obtenidos en el extranjero?**

### Respuesta

El Fondo Monetario Internacional (FMI) y el Banco del Estado de Viet Nam llevan a cabo una evaluación técnica para determinar si Viet Nam cumple, de derecho y de hecho, la obligación impuesta por el artículo VIII del Convenio Constitutivo del FMI en materia de transferencias internacionales y por cuenta corriente. Esperamos que, cuando ese proceso concluya, el FMI pueda confirmar que Viet Nam cumple la obligación establecida en el artículo VIII de ese Convenio.

Con respecto a las inversiones en el extranjero, y de conformidad con el Decreto N° 22/1999/ND-CP sobre inversiones de empresas en el extranjero, las compañías vietnamitas deberán: i) obtener una licencia de inversión en el extranjero, expedida por el Ministerio de Planificación e Inversiones; ii) abrir una cuenta extranjera en un banco autorizado y realizar a través de ella todas las transferencias hacia o desde Viet Nam relacionadas con sus inversiones en el extranjero; y iii) registrar la apertura de su cuenta extranjera y los movimientos de transferencia de capitales de inversión al extranjero en una sucursal bancaria de la provincia o ciudad en que estén ubicadas las oficinas centrales de esas compañías.

En la actualidad, Viet Nam no aplica restricciones al reembolso de préstamos extranjeros por empresas locales. Cuando firman un contrato de préstamo, las empresas deben registrar ese préstamo en el Banco del Estado con fines estadísticos y de gestión del volumen total de préstamos comerciales extranjeros suscritos por las empresas. Tras el registro, se expedirá un certificado a esas empresas. Cuando realizan el reembolso de un préstamo extranjero, las empresas están obligadas únicamente a mostrar ese certificado al banco que efectúa la transferencia. Esa obligación es únicamente de carácter formal.

### Pregunta 2

**Viet Nam afirma que el artículo XII del AGCS permite tales restricciones en caso de que Viet Nam se enfrente a dificultades en su balanza de pagos internacional. ¿Ha indicado el FMI que la actual balanza de pagos del Viet Nam justifica tales restricciones?**

### Respuesta

En el pasado, Viet Nam aplicó algunas restricciones a la transferencia de capitales de inversión al extranjero y al reembolso de préstamos extranjeros, debido a la crisis financiera asiática. Actualmente, esas restricciones ya no se aplican.

### **Pregunta 3**

**Con respecto al párrafo 22, sírvanse explicar qué significa en la práctica la frase "garantizar el equilibrio de las necesidades de divisas extranjeras para los inversores extranjeros".**

#### **Respuesta**

Por "garantizar el equilibrio de las necesidades de divisas extranjeras para los inversores extranjeros" se entiende lo siguiente:

Las empresas con inversión extranjera y las partes extranjeras en contratos de cooperación comercial que necesiten divisas para sus transacciones corrientes y demás transacciones permitidas pueden comprar esas divisas en los bancos autorizados para efectuar operaciones con moneda extranjera.

Sin embargo, en caso de que esos bancos no puedan atender la demanda de divisas para proyectos de inversión de especial importancia emprendidos en el marco de programas estatales, proyectos de infraestructuras y otros proyectos de grandes proporciones, el Gobierno de Viet Nam asegurará la venta de una cantidad suficiente de divisas a las empresas con inversión extranjera y a las partes en contratos de cooperación comercial.

A ese respecto, se establecen disposiciones detalladas en el Decreto N° 24/2000/ND-CP, de 31 de julio de 2000, por el que se reglamenta con precisión la aplicación de la Ley de Inversiones Extranjeras en Viet Nam, y en el Decreto N° 27/2003/ND-CP del Gobierno, de 19 de marzo de 2003, sobre la modificación y ampliación de varios artículos del Decreto N° 24/2000/ND-CP.

#### **- Régimen de inversiones**

### **Pregunta 4**

**¿Qué significa la frase "Había quedado en principio suprimido un requisito sobre el capital social mínimo para el establecimiento de empresas", contenida en el párrafo 24?**

#### **Respuesta**

La Ley de Sociedades (1991) establecía requisitos de capital social mínimo para cada actividad económica. La Ley de Empresas, vigente desde 2000 (en sustitución de la Ley de Sociedades), sólo establece requisitos de capital social mínimo para varios servicios financieros. Por consiguiente, la mayoría de las actividades no están sujetas a ese requisito.

### **Pregunta 5**

**Párrafo 26: Observamos que, en numerosos sectores, no existen límites máximos a la participación de inversores extranjeros en el capital. Sírvanse indicar si Viet Nam tiene intención de hacer extensiva esta política a otros sectores, por ejemplo los servicios de distribución, de transporte y de telecomunicaciones.**

#### **Respuesta**

En el contexto de las negociaciones bilaterales sobre acceso a los mercados, Viet Nam está dispuesto a mantener conversaciones con los Miembros del Grupo de Trabajo interesados respecto a las restricciones de capital en los sectores de servicios.

### **Pregunta 6**

**Párrafo 28: Sírvanse indicar en qué consisten los derechos y cargas relacionados con las inversiones aún vigentes.**

#### **Respuesta**

Al igual que las organizaciones y los individuos vietnamitas, las empresas con inversión extranjera están obligadas a pagar los derechos y cargas establecidos por las leyes, entre ellos, los siguientes:

- derechos y cargas reglamentados por la Ordenanza sobre tasas y cargas; y
- tasas de la seguridad social, del seguro médico y de otros seguros.

### **Pregunta 7**

**Párrafos 29/31 del documento WT/ACC/VNM/4 (también preguntas 9/90 del documento WT/ACC/VNM/29): Nos complace el compromiso de Viet Nam de no aplicar, después de su adhesión, el requisito del coeficiente de exportación del 80 por ciento. Sin embargo, deseamos destacar que, incluso actualmente, ese requisito dificulta realmente las operaciones de las sociedades con inversión extranjera, e influye negativamente en la disposición de esas sociedades a realizar nuevas inversiones.**

**Habida cuenta de ello, instamos a Viet Nam a que suprima cuanto antes el requisito del coeficiente de exportación aplicable a las compañías con inversión extranjera.**

#### **Respuesta**

En nuestra opinión, el requisito del coeficiente de exportación del 80 por ciento no infringe el Acuerdo sobre las MIC. Sin embargo, para facilitar las inversiones extranjeras, Viet Nam se ha comprometido a suprimir ese requisito cuando se adhiera a la OMC. Con esa medida, Viet Nam trata de mejorar su entorno de inversiones. Viet Nam desea facilitar las actividades de los inversores extranjeros y está dispuesto a examinar esta cuestión fuera del marco de la OMC.

### **Pregunta 8**

**En cuanto a los procedimientos y requisitos en materia de inversiones mencionados en los párrafos 33 a 37 del documento WT/ACC/SPEC/VNM/4, Viet Nam responde a una serie de cuestiones planteadas por los Miembros (párrafo 32). En varias materias, las respuestas del Viet Nam indican que se está examinando la posibilidad de modificar los requisitos. Agradeceríamos que Viet Nam informase sobre los progresos realizados en el examen de esas cuestiones que podrían incluirse en el documento WT/ACC/SPEC/VNM/4.**

#### **Respuesta**

Con miras a mejorar el clima inversor, Viet Nam ha aplicado diversas medidas para suprimir o moderar las restricciones y requisitos impuestos a las inversiones extranjeras, como por ejemplo las siguientes:

El Gobierno ha promulgado el Decreto N° 27/2003/ND-CP sobre modificación y ampliación de varios artículos del Decreto N° 24/2000/ND-CP, que: i) aumenta el número de actividades en que se fomentan las inversiones extranjeras; ii) reduce el número de proyectos de inversión sujetos a condiciones; iii) suprime las restricciones en lo que respecta a la contratación laboral y la aportación

de capital en forma de transferencia de tecnología; y iv) amplía el régimen de registro para la obtención de licencias de inversión.

El Ministerio de Planificación e Inversiones ha presentado al Primer Ministro una propuesta de ampliación del régimen de autorizaciones que permite a los comités populares provinciales y las juntas de administración de las zonas industriales conceder licencias de inversión.

#### **Pregunta 9**

**Párrafo 34:** Con respecto a la duración del arrendamiento de tierras, tomamos nota de la respuesta del Viet Nam de que, en algunos casos, puede concederse una duración máxima de 70 años. Desearíamos saber cuál es la situación actual respecto a las modificaciones de la Ley de la Tierra previstas para el final de 2003. Con miras a asegurar una gestión estabilizada de las empresas con inversión extranjera, pedimos que Viet Nam amplíe esa duración a partir del nivel actual de 50 años.

#### **Respuesta**

La normativa sobre la duración de los arrendamientos de tierras aplicable a las empresas con inversión extranjera no es menos favorable que la vigente para las empresas nacionales. Además, esa normativa no restringe innecesariamente las operaciones de las empresas con inversión extranjera, ya que la duración del arrendamiento de tierras puede ajustarse con flexibilidad a las necesidades de la actividad empresarial. Por consiguiente, Viet Nam no tiene previsto por ahora revisar la normativa mencionada.

La Ley de la Tierra modificada, aprobada por la Asamblea Nacional en 2003, regula el arrendamiento de tierras y establece los principios para determinar ese arrendamiento en función del precio del mercado; la Ley establece también con detalle las responsabilidades de los organismos estatales en materia de planificación y ordenación del territorio; mejora el procedimiento de arrendamiento; y facilita a las empresas la asignación y contribución de capital en forma de derecho de uso de la tierra.

#### **Pregunta 10**

**Párrafos 32/36:** Valoramos muy positivamente el Decreto de 6 de junio, en el que se prevé el establecimiento de un organismo "único" para las inversiones extranjeras. A ese respecto, desearíamos tener alguna información sobre el mandato específico del Departamento de Inversiones Extranjeras. Confiamos en que el Departamento coordine todos los criterios de las autoridades competentes para facilitar los procedimientos administrativos relacionados con las IED.

#### **Respuesta**

Según el Decreto N° 61/2003/ND-CP sobre funciones, cometidos, autoridad y estructura organizativa del Ministerio de Planificación e Inversiones, el Organismo de Inversiones Extranjeras se estableció para lograr la gestión uniforme de las inversiones extranjeras directas en Viet Nam, así como las inversiones de empresas vietnamitas en el extranjero. El Organismo se encarga de ayudar al Ministro de Planificación e Inversiones a llevar a cabo las tareas siguientes:

- formular planes, reglamentaciones y políticas sobre inversiones extranjeras;
- promover las inversiones extranjeras en Viet Nam;
- recibir solicitudes de autorización para invertir y conceder licencias de inversión a los inversores extranjeros en Viet Nam y a las empresas vietnamitas que inviertan en el extranjero; y



- gestionar proyectos de inversión extranjera y facilitar la actividad de las empresas con inversión extranjera en Viet Nam.

### **Pregunta 11**

**Párrafo 36:** Con respecto a los sectores sujetos a licencias de inversión, tales como los de suministro eléctrico, finanzas, telecomunicaciones, educación, publicidad y distribución, deseáramos que Viet Nam simplificase aún más los procedimientos aplicables y los requisitos documentales, de forma que las inversiones extranjeras pudiesen realizarse con rapidez.

### **Respuesta**

Viet Nam toma nota de esa observación, e indica que ha puesto gran empeño en mejorar los procedimientos para promover las inversiones extranjeras. En los últimos tiempos, se ha establecido el Organismo de Inversiones Extranjeras para gestionar de modo uniforme las inversiones extranjeras directas en Viet Nam y las inversiones de empresas vietnamitas en el extranjero.

### **Pregunta 12**

**Sírvanse indicar qué efectos ha tenido en las inversiones el Decreto por el que se modifican y complementan las listas A, B y C del anexo al Decreto N° 51/1999/ND-CP de 8 de julio de 1999 sobre disposiciones relativas a la Ley de fomento de la inversión nacional (revisada), N° 35/20002/ND-CP.**

### **Respuesta**

La modificación de las listas A, B y C, promulgada conjuntamente con el Decreto N° 51/1999/ND-CP, ha tenido efectos positivos, al hacer más atractivas las inversiones en los sectores y ámbitos en que se fomenta la inversión de conformidad con el programa de desarrollo socioeconómico de Viet Nam.

### **Pregunta 13**

**En el documento WT/ACC/VNM/29 se afirma, en respuesta a la pregunta 5, que "El 15 de abril de 2003, la Administración de Viet Nam publicó el Decreto N° 38/2003/ND-CP por el que se permitía la transformación de las empresas de IED en compañías por acciones. Asimismo Viet Nam va a examinar una ley de aplicación uniforme a todas las empresas, por la que se registrarán las inversiones nacionales y extranjeras, con el fin de establecer un marco jurídico común por el que se regule el establecimiento, la organización y el funcionamiento de las empresas con inversiones nacionales y extranjeras." Sírvanse incluir esa información en el proyecto de informe del Grupo de Trabajo. Sírvanse facilitar más información sobre la forma y la fecha en que se desarrollará un marco jurídico común.**

### **Respuesta**

En su cuarta reunión, la Asamblea Nacional de Viet Nam, aprobó, en noviembre de 2003, el programa legislativo para 2004, en el que se prevé la preparación de un proyecto de ley uniforme de inversiones aplicable tanto a las inversiones extranjeras como a las nacionales (la Ley Uniforme de Inversiones). Junto con ese proyecto de Ley, el Gobierno ha autorizado al Ministerio de Planificación e Inversiones, al Ministerio de Justicia y a otros ministerios y organismos competentes para que examinen la posibilidad de preparar un proyecto de ley uniforme de empresas aplicable a las empresas de todos los sectores económicos o formas de propiedad (la Ley Uniforme de Empresas).

Los organismos gubernamentales de Viet Nam preparan actualmente las leyes mencionadas, con arreglo a las pautas siguientes:

- la Ley Uniforme de Inversiones determina las medidas de garantía de las inversiones, los sectores y ámbitos en que se fomenten las inversiones, y los incentivos a la inversión y otras disposiciones generalmente aplicables a los inversores nacionales y extranjeros; y
- la Ley Uniforme de Empresas regulará las formas y procedimientos de establecimiento, la organización y gestión, la disolución de empresas y otras disposiciones (por ejemplo, sobre formas de propiedad) aplicables a las empresas de todos los sectores económicos.

Los proyectos de ley mencionados se presentarán a la Asamblea Nacional para la formulación de observaciones en su período de sesiones al final de 2004. La preparación de esos proyectos de ley ha puesto de manifiesto la voluntad del Gobierno de Viet Nam de seguir ultimando el marco jurídico de la economía de mercado para aprovechar al máximo todos los recursos, a fin de lograr el desarrollo socioeconómico del país y acelerar la integración de Viet Nam en la economía regional y mundial.

**- Propiedad estatal y conversión de empresas estatales en sociedades por acciones**

**Pregunta 14**

**Sírvanse facilitar un cuadro descriptivo de los progresos realizados en la privatización y la conversión de empresas estatales en sociedades por acciones, con indicación del número de empresas seleccionadas para el proceso por grandes sectores y tamaño de las empresas, y señalar cuántas transformaciones de ese tipo se han llevado a cabo durante los últimos años, en total y con desgloses anuales.**

**Respuesta**

Al 31 de diciembre del 2003, eran 1.718 las empresas estatales o partes de ellas que habían culminado el proceso de conversión en sociedades por acciones u otras formas de diversificación de la propiedad. Sólo en 2003 se seleccionaron 604 empresas y entidades estatales para modificar su forma de propiedad; de ellas, 537 se convirtieron en sociedades por acciones y 67 fueron objeto de traspaso, venta o subcontrata.

**Pregunta 15**

**El párrafo 42 parece indicar que, a pesar de pertenecer al grupo 1 (empresas de interés público excluidas de la privatización), las empresas de ese grupo podrán ser privatizadas si lo aprueba un ministro, un presidente de un comité popular o el Primer Ministro.**

**¿Es correcta esta interpretación?**

**¿Cuál es el valor de 10.000 millones de dong (D) expresado en dólares estadounidenses (US\$) o euros (€)?**

**Respuesta**

Entre las empresas estatales no sujetas a conversión en sociedades por acciones con arreglo al artículo I del Decreto N° 56/CP, de fecha 2 de octubre de 1996, figuran las empresas de interés público. Sin embargo, esas empresas pueden convertirse en sociedades por acciones por decisión del Primer Ministro, del ministro competente o de los presidentes de los comités populares de las ciudades o provincias.

En el futuro próximo, la referencia a las "empresas de interés público" se sustituirá por una mención de los bienes y servicios públicos que pueda suministrar cualquier compañía mediante licitación, en lugar de ciertas compañías autorizadas. Asimismo, las actuales empresas de interés público se reestructurarán (inclusive mediante privatización).

Al tipo de cambio vigente, 10.000 millones de dong equivalen, aproximadamente, a 600.000 dólares EE.UU. o 500.000 euros.

### **Pregunta 16**

**Párrafo 43: ¿Por qué es necesario que el Gobierno conserve el control de las empresas privatizadas del grupo 2?**

#### **Respuesta**

El Estado conserva una participación de control o el 100 por ciento del capital de las empresas que ejercen su actividad en sectores relacionados con la seguridad o la defensa o que son vitales para la economía, o de las empresas que suministran productos esenciales a la sociedad o se dedican a actividades en las que el sector privado no puede o no desea participar. Asimismo, el Estado puede prestar apoyo a las empresas convertidas en sociedades por acciones y sus trabajadores en el período inicial de actividad tras la conversión.

En el futuro próximo se realizará un importante ajuste de política para reducir el alcance de las actividades y los tipos de empresas en que el Estado conserva una participación de control en el capital.

### **Pregunta 17**

**En cuanto al grupo 3 de empresas, ¿qué interés tendrían los inversores privados en comprar acciones de empresas que Viet Nam describe como "empresas que experimenta[ba]n pérdidas de larga data"? (Nota: En general, los inversores privados tratan de obtener beneficios cuando realizan inversiones en empresas. Fin de la nota.)**

#### **Respuesta**

En el grupo 3 se incluyen tanto las empresas que experimentan pérdidas como otras. Por consiguiente, en ese grupo sólo figuran unas pocas empresas estatales que experimentan pérdidas desde hace largo tiempo. El interés de los inversores en comprar acciones de esas empresas obedece a que tales empresas pueden tener pérdidas porque no han explotado plenamente sus recursos potenciales, tales como tierras, mercados, mano de obra, personal directivo, etc. O porque se considera que tienen buenas perspectivas de desarrollo para el futuro (por ejemplo, un proyecto que haya sufrido pérdidas en sus primeros años de actividad puede tener aún perspectivas favorables).

### **Pregunta 18**

**¿Dónde deberían figurar, dentro del marco de los grupos 1, 2 y 3, las empresas a que se hace referencia en el párrafo 44? ¿Están prohibidas las inversiones extranjeras fuera de esos sectores, es decir, está prohibido establecer una empresa totalmente nueva que entre en competencia con la empresa estatal en vías de privatización? ¿Cuál es la diferencia entre "privatización" y "conversión de empresas estatales en sociedades por acciones"?**

Respuesta

Los inversores extranjeros pueden adquirir acciones de las empresas comprendidas en los grupos 1 y 2. Según la Decisión del Gobierno N° 36/2003/QĐ-TTg, de fecha 11 de marzo de 2003, los inversores extranjeros están autorizados para comprar, como máximo, el 30 por ciento del capital social de una compañía. El artículo 3 de esa Decisión incluye, entre las empresas vietnamitas autorizadas para recibir contribuciones de capital de inversores extranjeros y vender acciones a esos inversores, las siguientes: empresas estatales convertidas en sociedades por acciones, sociedades anónimas, sociedades limitadas y sociedades personales ("partnerships") con actividad en los sectores autorizados por el Primer Ministro o presentados por el Ministro de Planificación e Inversiones como autorizados por el Primer Ministro. Viet Nam no prohíbe a los inversores extranjeros establecer nuevas empresas con inversión extranjera en competencia con las empresas estatales en proceso de conversión en sociedades por acciones. Según nuestro modo de ver, entre "conversión en sociedad por acciones" y "privatización" existen las diferencias siguientes:

Conversión en sociedad por acciones	Privatización
- es una solución para reestructurar y modernizar una empresa estatal y aumentar su eficiencia. La contribución al presupuesto estatal no es el fin último.	- reduce los gastos con cargo al presupuesto estatal y aumenta los ingresos de ese presupuesto.
- requiere una diversidad de propietarios, incluido el Estado y los empleados.	- transfiere la propiedad de una empresa al sector privado.
- se aplica para mantener una empresa en funcionamiento y facilitar sus operaciones tras la conversión.	- se aplica para obtener beneficios y, por ello, una empresa privatizada puede dejar de funcionar tras su venta a otro propietario.
- se aplica teniendo en cuenta los intereses de los empleados tras la conversión.	- puede no tener debidamente en cuenta los intereses de los empleados.

Pregunta 19

**Párrafos 45 y 46: ¿Cuál es la ventaja de la participación parcial en el capital de una empresa "convertida en sociedad por acciones" en comparación con la transformación en empresa de capital extranjero? ¿Cómo funciona esta distinción en la práctica? ¿Pueden las empresas "convertidas en sociedades por acciones" participar en el comercio exterior con mayor facilidad que las empresas de capital extranjero? ¿Es la reducción del 50 por ciento del impuesto sobre la renta de las sociedades durante dos años la única ventaja?**

Respuesta

Las empresas estatales convertidas en sociedades por acciones no disfrutan de ninguna ventaja respecto de las empresas de capital extranjero. La única ventaja de las empresas estatales convertidas en sociedades por acciones sobre las empresas de capital extranjero recién establecidas puede consistir, en su caso, en que las primeras tengan ya mercados, proveedores y experiencia. En cuanto a los incentivos fiscales, las empresas de propiedad totalmente extranjera reciben más incentivos que las empresas convertidas en sociedades por acciones.

- **Políticas de precios**

Pregunta 20

**Párrafo 48: ¿Se ha derogado el Decreto por el que se autorizaba el establecimiento de precios máximos de importación? En caso afirmativo, sírvanse mencionar el instrumento legal. Sírvanse confirmar que, actualmente, no están en vigor medidas de ese tipo.**

Respuesta

De conformidad con la Ordenanza sobre los precios N° 40/2002/PL-UBTVQH10 del Comité Permanente de la Asamblea Nacional, de fecha 10 de mayo de 2002, no se aplican precios máximos de importación.

Pregunta 21

**Párrafo 50: Según lo expuesto, el mecanismo de dualidad de precios se aplica sólo a la electricidad y a las tarifas aéreas internas, y la diferencia entre los precios aplicados a los clientes locales y los extranjeros se reducirá paulatinamente hasta su desaparición en 2005. Según tenemos entendido, el Gobierno de Viet Nam ha suprimido ya el mecanismo de dualidad de precios respecto de las tarifas aéreas internas con efecto a partir del comienzo de 2004. Sírvanse confirmar si esta información es correcta o no.**

Respuesta

Viet Nam suprimió el mecanismo de dualidad de precios respecto de las tarifas aéreas internas el 1° de enero de 2004. Actualmente, esa dualidad de precios sólo se aplica a la electricidad. Viet Nam eliminará por completo el mecanismo de dualidad de precios en 2005.

Pregunta 22

**Sírvanse citar la ley que establece la equiparación de los precios de la electricidad y las tarifas aéreas pagados por los residentes vietnamitas y los extranjeros. Sírvanse indicar la fecha precisa en que se suprimirá esa práctica de fijación de precios discriminatoria contra los extranjeros.**

Respuesta

Viet Nam suprimirá completamente el mecanismo de dualidad de precios en 2005, según se indica en el plan de acción sobre dualidad de precios:

En lo que respecta a las tarifas aéreas, Viet Nam eliminará la dualidad en las tarifas aéreas nacionales el 1° de enero de 2004, de conformidad con la Decisión N° 3226/QD-CHK sobre tarifas aéreas nacionales, de 26 de noviembre de 2003, adoptada por el Departamento de Aviación Civil del Viet Nam.

En cuanto a la electricidad, Viet Nam tiene previsto aplicar, en 2005, una tabla común de precios de la electricidad que no hará distinción entre empresas con inversión extranjera o extranjeros, y empresas o particulares vietnamitas.

Pregunta 23

**Con respecto a la dualidad de precios, nos complace la iniciativa vietnamita de eliminar gradualmente la diferencia de precios para 2005. Por ese motivo, desearíamos tener información sobre la actual situación de esa iniciativa. Además, instamos a Viet Nam a eliminar toda dualidad de precios antes de su adhesión.**

Respuesta

Viet Nam suprimió el mecanismo de dualidad de precios respecto de las tarifas aéreas el 1° de enero de 2004. Actualmente, ese mecanismo sólo se aplica a la electricidad, y Viet Nam lo eliminará por completo en 2005.

**Pregunta 24**

**¿El término "residentes" se aplica a las empresas extranjeras establecidas en Viet Nam, o se considera que tales empresas son clientes "extranjeros" a efectos de ese mecanismo de fijación de precios?**

**Respuesta**

Las empresas extranjeras establecidas en Viet Nam se consideran clientes "extranjeros" a efectos del mecanismo de dualidad de precios. Sin embargo, esa distinción pierde gran parte de su valor si se tiene en cuenta que el mecanismo de dualidad de precios se ha suprimido en la mayoría de los sectores y se eliminará por completo en 2005.

- **Política de competencia**

**Pregunta 25**

**Párrafo 54: Sírvanse aclarar si, una vez promulgada, la nueva Ley de Competencia se aplicará por igual a las empresas estatales, privatizadas, convertidas en sociedades por acciones, con inversión extranjera y privadas.**

**Respuesta**

Está preparándose una Ley de Competencia. La versión más reciente del proyecto de Ley puede consultarse en el sitio Web del Ministerio de Comercio (<http://www.mot.gov.vn>). Cuando se promulgue esa Ley, Viet Nam notificará su contenido al Grupo de Trabajo.

**Pregunta 26**

**¿Se permitirá a las empresas total o parcialmente estatales mantener todas sus ventajas de competencia respecto de las empresas organizadas con arreglo a otras formas de propiedad?**

**Respuesta**

Está preparándose una Ley de Competencia. La versión más reciente del proyecto de Ley puede consultarse en el sitio Web del Ministerio de Comercio (<http://www.mot.gov.vn>). Cuando se promulgue esa Ley, Viet Nam notificará su contenido al Grupo de Trabajo. En el documento WT/ACC/VNM/14/Add.1 se notificó la lista de empresas vietnamitas beneficiarias de determinadas prerrogativas en el sentido del artículo XVII del GATT.

**III. MARCO PARA LA ELABORACIÓN Y APLICACIÓN DE LAS POLÍTICAS**

**Pregunta 27**

**En el documento WT/ACC/VNM/31 se indica que la Ordenanza sobre los principios NMF y de trato nacional en el comercio internacional, N° 41/2002/PL-UBTVQH10, reglamenta la aplicación del trato nacional y del trato NMF.**

**Sírvanse hacer referencia a esa legislación en la sección sobre el MARCO y describir expresamente lo dispuesto en ella en relación con los artículos I y III del GATT y las disposiciones similares de los Acuerdos de la OMC.**

**En el párrafo 60 se afirma lo siguiente: "La legislación de Viet Nam no disponía la aplicabilidad directa de los tratados internacionales en el sistema legal nacional, ni prohibía**

**tampoco la aplicación directa de tales tratados." Sírvanse aclarar expresamente si esa afirmación significa o no que los acuerdos y tratados internacionales, tales como el Acuerdo sobre la OMC, no sustituyen a la legislación interna, ni siquiera después de ser ratificados.**

Respuesta

La Ordenanza sobre los principios NMF y de trato nacional en el comercio internacional, que entró en vigor el 1º de septiembre de 2002, establece los principios generales del trato no discriminatorio en el comercio. Asimismo, la Ordenanza prevé determinadas excepciones del trato NMF y del trato nacional rigurosamente conformes con las normas de la OMC.

Viet Nam está creando un marco jurídico basado en los tratados para adaptarse a las nuevas necesidades de desarrollo del país, incluida la integración económica internacional y la adhesión a la OMC. En el programa legislativo de la Asamblea Nacional, la Ley de Tratados se halla en fase de redacción, y se prevé que, al final de 2004, se someta a la consideración de la Asamblea para la realización de comentarios en su sexto período de sesiones.

Actualmente, Viet Nam aplica la Ordenanza sobre la conclusión y aplicación de tratados internacionales, en que se establece la clasificación de los tratados, y el proceso y la autoridad para proponer, negociar, concluir y aplicar tratados. La Ordenanza no dispone si un tratado es directamente aplicable en el ordenamiento jurídico de Viet Nam.

No obstante, casi todos los textos legales de Viet Nam contienen una disposición común formulada en los siguientes o parecidos términos: "en caso de que los tratados en los que Viet Nam es parte dispongan otra cosa, prevalecerán las disposiciones de esos tratados". Por consiguiente, cabría entender que, cuando la misma cuestión se aborda en los textos legales de Viet Nam y en un tratado (por ejemplo, el Protocolo de Adhesión de Viet Nam a la OMC, una vez ratificado por la Asamblea Nacional de Viet Nam), prevalecerán las disposiciones del tratado. Sin embargo, debe señalarse que ese principio sólo se aplicará en los casos en que se estipule expresamente en los textos legales de Viet Nam. Actualmente, no todos los textos legales de Viet Nam contienen ese principio.

Para evitar dificultades en la aplicación de los tratados y cumplir estrictamente los compromisos internacionales asumidos por Viet Nam, la vigente Ordenanza sobre la conclusión y aplicación de tratados internacionales impone a los organismos vietnamitas que propongan, negocien, concluyan y apliquen tratados, la obligación de examinar las leyes nacionales y proponer las medidas de modificación, adición, revocación o adopción de textos legales necesarias para cumplir tales tratados.

Habida cuenta de la situación expuesta, Viet Nam no ha escatimado esfuerzos para examinar los textos legales basados en las normas de la OMC a fin de establecer un programa legislativo para aplicar estrictamente su lista de compromisos al adherirse a la OMC. Al mismo tiempo, Viet Nam espera que la promulgación de la nueva Ley de Tratados aclarará con más precisión el orden jerárquico de los tratados en el ordenamiento jurídico de Viet Nam.

Pregunta 28

**Párrafo 63: En algunos Acuerdos de la OMC se prevé la posibilidad de realizar exámenes transparentes y comentarios sobre las normas y los reglamentos de los organismos gubernamentales. La generalización a otros sectores, en particular en lo que respecta al comercio internacional y los regímenes aduaneros, los servicios y la propiedad intelectual, constituiría un inmenso avance para el Viet Nam. Debería protegerse la eficacia e integridad de tal mecanismo.**

**Sírvanse facilitar un ejemplar de la ley modificada.**

**Al señalar que "[l]os organismos gubernamentales involucrados en la redacción de textos legales est[án] obligados a ofrecer a particulares y organizaciones la oportunidad de formular observaciones sobre tales textos" no se indica cómo se cumplirá esa obligación, que, en consecuencia, puede quedar desvirtuada. Viet Nam debería exigir expresamente la publicación en un periódico o un sitio Web de Internet de un anuncio con indicaciones claras sobre la forma de recopilar los comentarios para su examen. Asimismo, debería establecerse un plazo prudencial para la presentación de tales comentarios, por ejemplo, de 30 días, como mínimo, antes de la entrada en vigor del reglamento u otra norma. ¿Qué planes tiene Viet Nam para aumentar la claridad y previsibilidad de ese mecanismo?**

**¿Qué avances ha realizado Viet Nam en el examen de las propuestas para pasar en su legislación de un enfoque de lista "positiva" a uno de lista "negativa" según el cual las actividades se considerarían permitidas a no ser que se prohibieran expresamente por ley?**

#### Respuesta

La versión inglesa de la Ley sobre la Aprobación de Textos Legales se presentó al Grupo de Trabajo antes de su séptima reunión de diciembre de 2003.

En el artículo 3 de la Ley sobre la Aprobación de Textos Legales modificada se establece lo siguiente:

- durante el proceso de redacción de textos legales, y dependiendo de la naturaleza y el contenido del proyecto de ley o versión preliminar, el organismo o la organización interesados instarán a otros organismos, organizaciones y particulares a participar mediante la exposición de sus puntos de vista y recabarán la opinión de quienes resulten directamente afectados por los textos legales en la medida y la forma adecuadas; y
- se tendrán en cuenta los comentarios formulados en relación con un proyecto o versión preliminar de un texto normativo legal con miras a la revisión de ese proyecto o versión preliminar del texto.

Más concretamente, la Ley modificada establece las responsabilidades de cada organismo y organización en la recopilación de comentarios sobre el proyecto de texto legal, en particular comentarios de quienes resulten directamente afectados por tal texto (párrafo 4 del artículo 26 y párrafo 4 del artículo 61). Con respecto a los proyectos de resolución y decreto del Gobierno y a los proyectos de decisión e instrucción del Primer Ministro, el párrafo 2 del artículo 62 y el párrafo 4 del artículo 65 de la Ley obligan a la Oficina del Gobierno a publicar tales proyectos en los medios de comunicación y en Internet para que los organismos, organizaciones y particulares puedan realizar comentarios. En principio, el proceso de solicitud de opiniones debe organizarse con flexibilidad, dependiendo de la naturaleza, los contenidos y el alcance de los efectos del texto de que se trate. Por consiguiente, la Ley modificada no puede establecer una disposición común y "fija" sobre esa cuestión.

Para aplicar activamente la Ley modificada, Viet Nam ha llevado a cabo actividades y adoptado medidas de diversos tipos, entre ellas, las siguientes:

- preparar un proyecto de decreto para reglamentar de forma detallada la aplicación de la Ley sobre la Aprobación de Textos Legales, con la inclusión de un protocolo de solicitud de opiniones. El proyecto determinará la responsabilidad de solicitar opiniones sobre proyectos de textos legales, la forma de hacerlo y el método aplicable al efecto. Por ejemplo, contendrá disposiciones sobre la preparación de las cuestiones sujetas a comentarios; la dirección de envío de esos comentarios; un plazo adecuado (por ejemplo, 20 días) que el organismo deberá establecer para que



las entidades, las organizaciones y los particulares directamente afectados por el texto legal de que se trate puedan aportar sus opiniones; el examen de tales opiniones para revisar el proyecto, etcétera. El proyecto de decreto establece que las listas de las opiniones reunidas deberán adjuntarse a los correspondientes proyectos de ley o versiones preliminares que se presenten a las autoridades competentes para su consideración y aprobación;

- el proceso de solicitud de opiniones para los proyectos de textos legales adoptados por las autoridades locales se tiene en cuenta para el establecimiento de disposiciones explícitas en el proyecto de Ley sobre la Aprobación de Textos Legales por los consejos populares y los comités populares (que, según las previsiones, se someterán a la consideración de la Asamblea Nacional en mayo de 2004).

La aplicación de la Ley modificada se lleva también a cabo en virtud de las propuestas formuladas por diversos organismos:

- propuesta para recabar opiniones públicas sobre proyectos legislativos y normativos preparados por la Oficina de la Asamblea Nacional;
- propuesta del Gobierno para mejorar la calidad de los proyectos legislativos y normativos (preparados por la Oficina del Gobierno) que el Gobierno presente a la Asamblea Nacional y su Comité Permanente, en virtud de la cual se prevé la adopción de los reglamentos siguientes: Reglamento sobre la incorporación de expertos y científicos al proceso de redacción y evaluación de los proyectos de textos legales y Reglamento sobre la solicitud de opiniones a las personas directamente afectadas por los textos legales; y
- programa para mejorar la preparación y redacción y aumentar la calidad de los textos legales, llevado a cabo por el Ministerio de Justicia de conformidad con la Decisión N° 909/QĐ-TTg del Primer Ministro, de 14 de agosto de 2003.

Muchos textos legales de Viet Nam, incluida la Constitución y la Ley de Empresas tienen ya un enfoque de lista negativa. Por ejemplo, el artículo 16 de la Constitución dispone lo siguiente: "... Las organizaciones y los particulares de todos los sectores económicos pueden desempeñar actividades productivas y comerciales en los sectores no prohibidos por las leyes, desarrollar su actividad a largo plazo y cooperar en pie de igualdad..."; el artículo 6 de la Ley de Empresas establece que las empresas pueden registrarse y ejercer su actividad discrecionalmente en los sectores que no estén sujetos a prohibiciones y listas de condiciones. No obstante, el enfoque de lista negativa sigue siendo nuevo en Viet Nam y, sin duda, sus ventajas e inconvenientes se examinarán y evaluarán durante el proceso de reformas legales del país.

### **Pregunta 29**

**Con respecto a la Ley sobre la Aprobación de Textos Legales modificada, sírvanse facilitar información detallada sobre el procedimiento de solicitud de comentarios públicos. Tenemos especial interés en conocer cómo se seleccionan los destinatarios y se publican los comentarios recibidos.**

**Nos complace la respuesta de Viet Nam a la pregunta 18 del documento WT/ACC/VNM/29. Esperamos que las autoridades vietnamitas obren con rapidez y eficacia en la puesta en conformidad de la legislación, a fin de impedir cualquier interpretación subjetiva, y en la ejecución de las sentencias civiles.**

Respuesta

La versión inglesa de la Ley sobre la Aprobación de Textos Legales, modificada para aumentar la transparencia del proceso de promulgación de textos legales, se remitió ya a la Secretaría para su presentación al Grupo de Trabajo antes de su séptima reunión de diciembre de 2003.

En el artículo 3 de la Ley sobre la Aprobación de Textos Legales modificada se establece lo siguiente:

- durante el proceso de redacción de textos legales, y dependiendo de la naturaleza y el contenido del proyecto de ley o versión preliminar, el organismo o la organización interesados instarán a otros organismos, organizaciones y particulares a participar mediante la exposición de sus puntos de vista y recabarán la opinión de quienes resulten directamente afectados por los textos legales en la medida y la forma adecuadas; y
- se estudiarán las opiniones expresadas en relación con un proyecto o versión preliminar de un texto normativo legal con miras a la revisión de ese proyecto o versión preliminar del texto.

Más concretamente, la Ley modificada establece las responsabilidades de cada organismo y organización en la recopilación de comentarios sobre el proyecto de texto legal, en particular comentarios de quienes resulten directamente afectados por tal texto (párrafo 4 del artículo 26 y párrafo 4 del artículo 61). Con respecto a los proyectos de resolución y decreto del Gobierno y a los proyectos de decisión e instrucción del Primer Ministro, el párrafo 2 del artículo 62 y el párrafo 4 del artículo 65 de la Ley obligan a la Oficina del Gobierno a publicar tales proyectos en los medios de comunicación y en Internet para que los organismos, organizaciones y particulares puedan realizar comentarios. En principio, el proceso de solicitud de opiniones debe organizarse con flexibilidad, dependiendo de la naturaleza, los contenidos y el alcance de los efectos del texto de que se trate. Por consiguiente, la Ley modificada no puede establecer una disposición común y "fija" sobre esa cuestión.

Para aplicar activamente la Ley modificada, Viet Nam ha llevado a cabo actividades y adoptado medidas de diversos tipos, entre ellas, las siguientes:

- preparar un proyecto de decreto para reglamentar de forma detallada la aplicación de la Ley sobre la Aprobación de Textos Legales, con inclusión de un protocolo de solicitud de opiniones. El proyecto determinará la responsabilidad de solicitar opiniones sobre proyectos de textos legales, la forma de hacerlo y el método aplicable al efecto. Por ejemplo, contendrá disposiciones sobre la preparación de las cuestiones sujetas a comentarios; la dirección de envío de esos comentarios; un plazo adecuado (por ejemplo, 20 días) que el organismo encargado de recabar opiniones deberá establecer para que las entidades, las organizaciones y los particulares directamente afectados por el texto legal de que se trate puedan aportar esas opiniones; el examen de tales opiniones para revisar el proyecto, etcétera. El proyecto de decreto establece que las listas de las opiniones reunidas deberán adjuntarse a los correspondientes proyectos de ley o versiones preliminares que se presenten a las autoridades competentes para su consideración y aprobación;
- el proceso de solicitud de opiniones para los proyectos de textos legales adoptados por las autoridades locales se tiene en cuenta para el establecimiento de disposiciones explícitas en el proyecto de Ley sobre la Aprobación de Textos Legales por los consejos populares y los comités populares (que, según las previsiones, se someterán a la consideración de la Asamblea Nacional en mayo de 2004).

La aplicación de la Ley modificada se lleva también a cabo en virtud de las propuestas formuladas por diversos organismos:

- propuesta para recabar opiniones públicas sobre proyectos legislativos y normativos preparados por la Oficina de la Asamblea Nacional;
- propuesta del Gobierno para mejorar la calidad de los proyectos legislativos y normativos (preparados por la Oficina del Gobierno) que el Gobierno presente a la Asamblea Nacional y su Comité Permanente, en virtud de la cual se prevé la adopción de los reglamentos siguientes: Reglamento sobre la incorporación de expertos y científicos al proceso de redacción y evaluación de los proyectos de textos legales y Reglamento sobre la solicitud de opiniones a las personas directamente afectadas por los textos legales; y
- programa para mejorar la preparación y redacción y aumentar la calidad de los textos legales, llevado a cabo por el Ministerio de Justicia de conformidad con la Decisión N° 909/QD-TTg del Primer Ministro, de 14 de agosto de 2003.

### **Pregunta 30**

**Párrafo 66:** Sírvanse explicar con más detalle en este párrafo los procedimientos de recurso contra decisiones administrativas en materias abarcadas por las disposiciones de la OMC, con particular atención a las cuestiones aduaneras, el régimen de licencias, los derechos, los impuestos y las demás prescripciones sobre importación de bienes y servicios, así como a las cuestiones relacionadas con la propiedad intelectual.

### **Respuesta**

Actualmente, de conformidad con la Ley de Reclamaciones y Acusaciones, los particulares y las organizaciones (es decir, las organizaciones económicas) están facultados para presentar peticiones e interponer recursos de apelación contra decisiones o acciones administrativas ante los tribunales si consideran que tales decisiones o acciones no se ajustan a la ley. Los procedimientos para presentar peticiones o interponer recursos de apelación ante los tribunales son los siguientes:

La parte reclamante que presente su reclamación por primera vez deberá enviar esa reclamación al organismo que haya adoptado la decisión administrativa. El plazo para presentar la reclamación es de 90 días, contados a partir de la fecha de recepción de la decisión administrativa (artículo 30 de la Ley de Reclamaciones y Acusaciones). El plazo para resolver la primera reclamación o acusación será de 30 días contados a partir de la fecha de recepción de la reclamación o acusación; en casos complejos, el plazo de resolución podrá prorrogarse, pero no deberá exceder de 45 días; en zonas aisladas y distantes, esos plazos serán de 45 y 60 días, respectivamente.

En los 30 días siguientes a la fecha en que expire el plazo de resolución, en caso de que la reclamación no se haya resuelto, o a partir de la fecha de recepción de la decisión en que se haya resuelto la primera reclamación, la parte reclamante podrá interponer nuevo recurso ante un órgano administrativo superior o llevar el caso ante un tribunal administrativo. Las cuestiones relativas al régimen aduanero, los impuestos, los derechos de licencia y los gravámenes son competencia de los tribunales administrativos (artículo 11 de la Ordenanza sobre el procedimiento de solución de diferencias económicas).

### **Pregunta 31**

**Párrafo 71:** Las seguridades dadas en este párrafo no son suficientes. Sírvanse aclarar cuál es la competencia de las autoridades locales en las materias sujetas a los Acuerdos de la OMC y las obligaciones adquiridas por Viet Nam en la OMC e indicar con mayor precisión las

**medidas que Viet Nam está dispuesto a adoptar ante una situación en que se infrinjan esas obligaciones.**

Respuesta

En lo que respecta a las facultades de las entidades gubernamentales locales respecto de las materias sujetas a los Acuerdos de la OMC y las obligaciones adquiridas por Viet Nam en la OMC, la Ley de Organización de Consejos y Comités Populares, de 26 de noviembre de 2003, regula claramente las funciones y competencias de los comités populares en los diferentes niveles del comercio, los servicios y el turismo.

Los comités populares provinciales tienen las siguientes funciones:

- establecer planes para desarrollar el comercio, los servicios y las redes turísticas; y participar en actividades de cooperación internacional en materia de comercio, servicios y turismo, según lo establecido en las leyes;
- expedir y revocar licencias de empresas de turismo, zonas y lugares turísticos, hoteles y agencias locales de viajes a nivel provincial, según lo establecido en las leyes;
- organizar la gestión de exportaciones e importaciones, según lo establecido en las leyes; encargar actividades de supervisión de los mercados; y
- organizar la inspección y supervisión de la observancia de leyes y reglamentos sobre comercio, servicios y actividades turísticas.

En otras leyes específicas se establece también la descentralización de la gestión de los comités populares a diferentes niveles. Los comités populares, en sus distintos niveles, sólo ejercen funciones administrativas con arreglo a lo establecido expresamente en los textos legales, a los que han de atenerse. Como resultado, los organismos gubernamentales locales tienen también que cumplir plenamente las obligaciones adquiridas por Viet Nam al adherirse a la OMC.

Pregunta 32

**Con respecto al Plan de Acción Legislativa para la aplicación de los Acuerdos de la OMC (documento WT/ACC/VNM/31), desearíamos tener más información sobre el proceso de aplicación. ¿Avanza ese plan con arreglo a lo previsto?**

Respuesta

El Gobierno de Viet Nam ha examinado detenidamente el programa legislativo presentado al Grupo de Trabajo. Ese programa podrá modificarse para adaptar nuestra lista de compromisos hasta que Viet Nam llegue a acuerdos definitivos sobre la adhesión a la OMC. El programa legislativo actualizado se facilita a los Miembros del Grupo de Trabajo junto con el presente documento.

**IV. POLÍTICAS QUE AFECTAN AL COMERCIO DE MERCANCÍAS**

- **Derechos de comercio**

Pregunta 33

**Las respuestas de Viet Nam a las preguntas sobre esta cuestión que figuran en el documento WT/ACC/VNM/29 son insuficientes y no responden concretamente a las preguntas.**

**Viet Nam todavía mantiene un régimen asimétrico en el que las empresas con capital extranjero no tienen los mismos derechos a importar, importar para la reventa o exportar que las empresas nacionales. Puesto que esto restringe las importaciones en comparación con la**

**producción nacional de productos similares, infringe los artículos III y IX del GATT y debe corregirse antes de la adhesión.**

Respuesta

En cuanto al derecho a importar y exportar, Viet Nam confirma que las empresas con inversión extranjera tienen derecho a exportar como las empresas vietnamitas. Viet Nam se compromete con un programa sobre derechos de importación que se especifica detalladamente en un documento adjunto sobre derechos de comercio (anexo I).

Pregunta 34

**Con respecto a la importación: En la respuesta se afirma que “Las empresas con inversiones extranjeras también pueden importar todo tipo de mercancías con arreglo a sus licencias de inversión.”**

**Sírvanse indicar si la diversidad y las cantidades de productos previstos en el régimen de licencias de inversión son idénticos a los que pueden importar las empresas nacionales.**

**¿Hay alguna normativa cambiaria específica para la importación que realizan empresas con inversión extranjera? En cuanto a la definición del ámbito de actividad de una empresa, ¿son distintos el proceso o los requisitos para las empresas extranjeras y las nacionales y en caso afirmativo de qué modo?**

**También nos preocupa que el actual régimen de licencias de inversión pueda no ser suficientemente amplio y flexible para permitir cambios en el entorno empresarial, lo que podría ser considerado manifiestamente una violación del artículo XI del GATT. Mantenemos que las únicas restricciones al comercio deberían ser aquellas que sean compatibles con los artículos XX y XXI del GATT.**

Respuesta

En relación con el derecho a importar y exportar, Viet Nam confirma que las empresas con inversión extranjera tienen derecho a exportar como las empresas vietnamitas. Viet Nam se compromete con un programa sobre derechos de importación que se especifica detalladamente en un documento adjunto sobre derechos de comercio (anexo I).

Viet Nam no aplica disposiciones reglamentarias cambiarias en lo que respecta a la importación que sean específicas para empresas con inversión extranjera. El artículo 67 del Decreto N° 24/2000/ND-CP que establece disposiciones detalladas sobre la aplicación de la Ley de Inversiones Extranjeras en Viet Nam estipula que "Las empresas con capital extranjero o las partes extranjeras en contratos de cooperación empresarial podrán comprar divisas en bancos autorizados para venderlas con el fin de atender sus necesidades de transacciones corrientes y otras transacciones permitidas de acuerdo con los reglamentos sobre control cambiario". El ámbito de actividad de las empresas con inversión extranjera se define en las licencias de inversión concedidas por las autoridades competentes tomando como base los proyectos propuestos por los inversores. Igualmente, los inversores nacionales también podrán registrar los tipos de actividades de las empresas que se proponen establecer.

En las licencias de inversión no se especifican las cantidades de mercancías que pueden importar las empresas con inversión extranjera. Como consecuencia de ello, la normativa sobre licencias de inversión no viola la obligación de eliminar las restricciones cuantitativas estipulada en el artículo XI del GATT. Al haberse simplificado en Viet Nam el procedimiento para el trámite de

licencias de inversión, en algunos casos la licencia se concede en el plazo de 24 horas. En 2003 el 34,9 por ciento de las importaciones totales correspondía a empresas con inversión extranjera.

**Pregunta 35**

**En respuesta a la pregunta 22 del documento WT/ACC/VNM/29 Viet Nam afirma que "La importación de bienes incompatibles con las licencias de inversión (es decir, la importación para la venta) es una cuestión que afecta a los servicios de distribución."**

**Esto no es así. La restricción adopta la forma de una incapacidad de importar de las empresas extranjeras basada prospectivamente en si las empresas pueden distribuir dichos bienes. El derecho a importar no depende del derecho de distribución y no se pide que se concedan derechos de distribución a las empresas o particulares extranjeros, sólo el derecho a ser el importador registrado.**

**Respuesta**

Viet Nam reconoce que la solicitud de derechos de comercio no supone una solicitud de derechos de distribución. Viet Nam se compromete con un programa sobre derechos de importación que se especifica detalladamente en un documento adjunto sobre derechos de comercio (anexo I).

**Pregunta 36**

**Con respecto a la exportación: En las respuestas a las preguntas 19-23 del documento WT/ACC/VNM/29 se indica que "Viet Nam confirma que las empresas con inversiones extranjeras pueden exportar igual que las compañías vietnamitas."**

**Con el fin de aclararlo, ¿confirma Viet Nam que los derechos a exportar de las empresas con inversión extranjera son idénticos a los de las empresas nacionales, con independencia del producto, procedencia del mercado nacional (vietnamita) y requisitos en materia de registro?**

**¿Pueden las empresas con inversión extranjera exportar todos y cada uno de los productos que pueden exportar las empresas nacionales? ¿Qué productos siguen estando sometidos a restricciones a la exportación?**

**Viet Nam debería revisar sus respuestas.**

**Respuesta**

Viet Nam confirma que los derechos a exportar de las empresas con inversión extranjera son idénticos a los de las empresas vietnamitas. Las restricciones de Viet Nam a la exportación se aplican por igual a las empresas nacionales y a las que tienen inversión extranjera.

**Pregunta 37**

**Párrafos 75, 80 y 81: Pedimos que en la legislación de Viet Nam haya una disposición que permita importar y exportar a todas las empresas y particulares extranjeros y nacionales. Los argumentos que figuran en el párrafo 81 no entienden correctamente la cuestión.**

**En el caso de las importaciones, debe haber margen para que las empresas y los particulares sean el importador registrado sin necesidad de que las importaciones se destinen a la elaboración. Sin este derecho las mercancías importadas están efectivamente sujetas a requisitos y restricciones que no se aplican a las mercancías nacionales y por consiguiente se aplican los artículos III y XI del GATT.**

**El importador registrado es legalmente propietario de las mercancías en el momento de la importación y debería poder distribuir las en el país de acuerdo con la legislación nacional. No debería haber discriminación en la posibilidad de que estas mercancías encuentren un distribuidor idóneo después de la importación, pero la cuestión de quién distribuye realmente las mercancías es distinta de la cuestión de si las personas y empresas extranjeras pueden importar mercancías.**

**En el caso de las exportaciones, las restricciones de Viet Nam al derecho de las empresas con capital extranjero constituidas legalmente a exportar mercancías no están en conformidad con el artículo XI y deben ser eliminadas.**

**¿Ha considerado Viet Nam la forma de resolver estos problemas y establecer el derecho a importar y exportar en su régimen comercial?**

**Respuesta**

Viet Nam se compromete con un programa sobre derechos de importación que se especifica detalladamente en un documento adjunto sobre derechos de comercio (anexo I). No obstante, esos compromisos se entienden sin perjuicio de los compromisos en el sector de los servicios de distribución que se debatirán en el contexto de negociaciones bilaterales sobre acceso a los mercados en ese sector.

En cuanto al derecho a exportar, Viet Nam confirma que los derechos a exportar de las empresas con inversión extranjera son idénticos a los de las empresas vietnamitas.

**Pregunta 38**

**En su respuesta a la pregunta 22 Viet Nam ha dicho que la importación de mercancías para la venta es una cuestión que corresponde a los servicios de distribución y podrá debatirse en el contexto de negociaciones bilaterales sobre el acceso a los mercados. Ya hemos dejado constancia de nuestro gran interés en este sector y esperamos discutirlo con Viet Nam bilateralmente.**

**Párrafos 74/77/80/81: Además, queremos señalar que, en contra del argumento formulado en el párrafo 80, las empresas extranjeras no gozan del mismo derecho de comercio que las nacionales. Viet Nam explica en el párrafo 81 que las empresas con inversión extranjera pueden definir el ámbito de sus líneas de comercio y por lo tanto pueden determinar la lista de mercancías importadas indicadas en sus certificados de registro empresarial. No obstante, parece que esto sólo se aplica a empresas con inversión extranjera que se dediquen a la manufactura. Dicha importación se realiza principalmente para el establecimiento de sus activos fijos. Como se indica en el párrafo 77, las sucursales de agentes extranjeros pueden comprar ciertos bienes, sobre todo agrícolas, para la exportación. A esas sucursales se les permite importar únicamente algunos productos para su venta en el mercado vietnamita. Todavía existen ciertos requisitos aplicables al derecho de importación, tales como el hecho de que todas las divisas relacionadas con una importación deben proceder exclusivamente de lo obtenido mediante actividades de exportación; la importación todavía está sujeta a una licencia del Ministerio de Comercio. Estos requisitos se incorporaron en el Decreto N° 45/2000/ND-CP en 2000.**

**Por consiguiente, desearíamos sugerir a Viet Nam que, durante su próximo proceso de adhesión, considere la posibilidad de modificar el Decreto mencionado *supra* con el fin de ampliar gradualmente las líneas de negocio y suavizar los requisitos aplicables al derecho de importación.**

Respuesta

Viet Nam se compromete con un programa sobre derechos de importación que se especifica detalladamente en un documento adjunto sobre derechos de comercio (anexo I). No obstante, esos compromisos se entienden sin perjuicio de los compromisos en el sector de los servicios de distribución que se estudiarán en el contexto de negociaciones bilaterales sobre acceso a los mercados en el sector de los servicios.

En cuanto al derecho a exportar, Viet Nam confirma que los derechos a exportar de las empresas con inversión extranjera son idénticos a los de las empresas vietnamitas.

**Pregunta 39**

**Párrafos 80 y 81: Agradecemos la explicación que da Viet Nam de la cuestión de los derechos de comercio. No obstante, consideramos que sí existen algunas restricciones para que las empresas con inversión extranjera obtengan derechos de comercio, que no son compatibles con el artículo III del GATT. Pedimos a Viet Nam que elimine esas restricciones aplicables a las empresas con inversión extranjera antes de su adhesión.**

Respuesta

Viet Nam se compromete con un programa sobre derechos de importación que se especifica detalladamente en un documento adjunto sobre derechos de comercio (anexo I). No obstante, esos compromisos se entienden sin perjuicio de los compromisos en el sector de los servicios de distribución que se estudiarán en el contexto de negociaciones bilaterales sobre acceso a los mercados en el sector de los servicios.

En cuanto al derecho a exportar, Viet Nam confirma que los derechos a exportar de las empresas con inversión extranjera son idénticos a los de las empresas vietnamitas.

**Pregunta 40**

**En las respuestas a las preguntas 19-23 (WT/ACC/VNM/29) y los párrafos 80-81 del documento WT/ACC/SPEC/VNM/4 no se abordan las preocupaciones de que el régimen comercial de Viet Nam en lo que concierne a los derechos de comercio de las empresas con inversión extranjera no es compatible con el artículo XI del GATT o las disposiciones de la OMC sobre trato nacional. Deseamos una confirmación de que, para cuando Viet Nam se adhiera a la OMC, los derechos de comercio serán aplicados de manera compatible con todas las disposiciones pertinentes de la OMC.**

Respuesta

Viet Nam se compromete con un programa sobre derechos de importación que se especifica detalladamente en un documento adjunto sobre derechos de comercio (anexo I). No obstante, esos compromisos se entienden sin perjuicio de los compromisos en el sector de los servicios de distribución que se debatirán en el contexto de negociaciones bilaterales sobre acceso a los mercados en ese sector.

En cuanto al derecho a exportar, Viet Nam confirma que los derechos a exportar de las empresas con inversión extranjera son idénticos a los de las empresas vietnamitas.



**Pregunta 41**

**Párrafo 79:** Como estas "empresas especializadas" tienen un derecho especial a comerciar productos que se niegan a otras empresas, pueden ser consideradas empresas comerciales del Estado. ¿Notificará Viet Nam estas empresas con arreglo a lo dispuesto en el artículo XVII? ¿Es completa la lista que figura en el documento WT/ACC/VNM/14?

**Respuesta**

El término "empresas especializadas", que se notificó en 1997, ya no se utiliza. Como Viet Nam ha confirmado, el derecho especial de comercio para las "empresas especializadas" fue revocado (véase el párrafo 74 del documento WT/ACC/SPEC/VNM/4). En cuanto a la lista completa de empresas comerciales del Estado en el sentido del artículo XVII del GATT, véase el documento WT/ACC/VNM/14/Add.1.

A. REGLAMENTACIÓN DE LAS IMPORTACIONES

- Arancel de aduanas

**Pregunta 42**

Como el propio Viet Nam ha reconocido, "los frecuentes cambios introducidos en los tipos arancelarios limitaban la estabilidad de la política arancelaria y afectaban a los planes comerciales" (página 32, párrafo 85).

¿Se ha modificado la lista arancelaria de Viet Nam desde la última reunión del Grupo de Trabajo? Sírvanse describir los esfuerzos que se están haciendo para publicar los cambios en los tipos arancelarios. ¿Se han publicado y están disponibles en Viet Nam los tipos arancelarios contenidos en el documento WT/ACC/VNM/28/Add.1?

**Respuesta**

El documento WT/ACC/VNM/28/Add.1 es la lista arancelaria preferencial de Viet Nam publicada mediante la Decisión N° 110/2003/QD-BTC del Ministro de Hacienda, de fecha 25 de julio de 2003. La lista arancelaria se publicó en el Boletín Oficial y se distribuyó ampliamente antes de su entrada en vigor.

Viet Nam es consciente de que los frecuentes cambios introducidos en los tipos arancelarios han limitado la estabilidad de la política arancelaria y han afectado a los planes comerciales de las empresas. No obstante, al ser un país en desarrollo con una economía en transición, es inevitable la necesidad de modificar la lista arancelaria para crear una estructura económica adecuada, especialmente industrias incipientes.

Desde la última reunión del Grupo de Trabajo, Viet Nam ha restringido los cambios en sus tipos arancelarios de importación. Concretamente, sólo se han efectuado cambios muy limitados en los casos en que productos básicos que tienen una importante repercusión en la economía se vieron afectados por grandes fluctuaciones de los precios en el mercado internacional, como por ejemplo la gasolina, y cambios arancelarios recientes para los productos de hierro y acero.

**Pregunta 43**

Con respecto a la respuesta a la pregunta 27 del documento WT/ACC/VNM/29: Sírvanse explicar cómo interpreta Viet Nam las disposiciones NMF en sus acuerdos bilaterales, por ejemplo, su Acuerdo Comercial Bilateral con los Estados Unidos, teniendo en cuenta la

**disposición preferencial sobre el trato aplicable a la valoración de los vinos, licores y baldosas de cerámica.**

Respuesta

En cuanto a la valoración en aduana, según el último Plan de Acción para aplicar el Acuerdo sobre Valoración en Aduana presentado al Grupo de Trabajo junto con este documento, Viet Nam se compromete a suprimir los precios mínimos de importación en el momento de su adhesión a la OMC.

**Pregunta 44**

**Pedimos a Viet Nam que responda a las siguientes preguntas, que se plantearon en la reunión anterior del Grupo de Trabajo.**

**Viet Nam todavía indica en su oferta arancelaria productos respecto a los cuales quiere reservarse el derecho a hacer una conversión a tipos específicos en el futuro. ¿Podría Viet Nam dar más detalles sobre su metodología para realizar tal conversión?**

Respuesta

Viet Nam se propone aplicar algunos tipos arancelarios específicos o tipos compuestos (por ejemplo, el 30 por ciento o 2 dólares EE.UU. por unidad, el que sea más alto). Los tipos específicos se calculan tomando como base la experiencia de los Miembros de la OMC y se añadirán lo antes posible a nuestra oferta arancelaria como base para las negociaciones de acceso a los mercados.

Todas las conversiones de aranceles *ad valorem* a aranceles específicos o compuestos después de la adhesión de Viet Nam se ajustarán a las normas y reglamentos de la OMC sobre modificaciones de las listas de compromisos arancelarios de conformidad con el artículo XXVIII del GATT de 1994 y otras disposiciones pertinentes de la OMC.

**Pregunta 45**

**La respuesta a la pregunta 28 no responde a la pregunta. Repetimos la pregunta. Para muchas líneas arancelarias Viet Nam solicita la posibilidad de convertir en el futuro los derechos *ad valorem* en derechos específicos (WT/ACC/SPEC/VNM/1/Rev.1). Nos preocupa que esto podría suponer que el valor de las concesiones arancelarias de Viet Nam se verá afectado en el futuro, reduciendo tanto la seguridad como la transparencia de sus aranceles. Para que la propuesta de Viet Nam sea examinada es necesario que presente:**

- **más información sobre la necesidad de tales conversiones;**
- **una explicación de por qué los procedimientos del artículo XXVIII del GATT no son suficientes en caso de que las concesiones arancelarias tengan que modificarse en el futuro; y**
- **una explicación de la metodología que Viet Nam se propone utilizar para realizar esas conversiones.**

**Sírvanse facilitar la información solicitada.**

Respuesta

Viet Nam confirma que todas las conversiones de aranceles *ad valorem* a aranceles específicos después de su adhesión se ajustarán a las normas y reglamentos de la OMC sobre modificaciones de las listas de compromisos arancelarios de conformidad con el artículo XXVIII del GATT de 1994 y otras disposiciones pertinentes de la OMC.

**Pregunta 46**

Nos preocupan las intenciones de Viet Nam de reservarse el derecho de convertir aranceles *ad valorem* en derechos específicos en el futuro (última oración del párrafo 85 del documento WT/ACC/SPEC/VNM/4 y preguntas 59 y 63 del documento WT/ACC/VNM/29), aunque reconocemos que Viet Nam ha reducido el alcance propuesto de esta medida. No es una respuesta adecuada al riesgo de fraude aduanero, que debería abordarse mejorando y la capacidad de evaluación y valoración de las autoridades de aduanas. La transparencia y previsibilidad se resentirán con el enfoque que propone Viet Nam. En caso necesario Viet Nam podría considerar la posibilidad de aplicar aranceles compuestos o combinados. No existe ningún procedimiento en la OMC para convertir la base de los derechos, salvo mediante la notificación y negociación con arreglo al artículo XXVIII del GATT de 1994. Pedimos a Viet Nam que reconsidere su posición a este respecto.

**Respuesta**

Viet Nam se propone aplicar algunos tipos arancelarios específicos o tipos compuestos (por ejemplo, el 30 por ciento o 2 dólares EE.UU. por unidad, el que sea más alto). Los tipos específicos se calculan tomando como base la experiencia de los Miembros de la OMC y se añadirán lo antes posible a nuestra oferta arancelaria como base para las negociaciones de acceso a los mercados.

Todas las conversiones de aranceles *ad valorem* a aranceles específicos o compuestos después de la adhesión de Viet Nam se ajustarán a las normas y reglamentos de la OMC sobre modificaciones de las listas de compromisos arancelarios de conformidad con el artículo XXVIII del GATT de 1994 y otras disposiciones pertinentes de la OMC.

**Pregunta 47**

Observamos en el párrafo 86 del documento WT/ACC/SPEC/VNM/ 4 que la Ordenanza de mayo de 2002 sobre NMF y trato nacional exige a Viet Nam que se ajuste a las disposiciones sobre trato nacional y NMF de los tratados internacionales. ¿Puede confirmar Viet Nam si esto se ha aplicado plenamente, incluso para asegurar que los países que tienen acuerdos comerciales bilaterales con Viet Nam no se vean perjudicados por los acuerdos preferenciales que Viet Nam ha negociado últimamente con algunos países?

**Respuesta**

La Ordenanza sobre NMF y trato nacional, vigente desde el 1º de septiembre de 2002, establece el principio de trato no discriminatorio en el comercio. La posición general de Viet Nam es que el trato no discriminatorio debe aplicarse a los interlocutores comerciales en primer lugar de conformidad con los acuerdos bilaterales firmados entre Viet Nam y otros países, y una vez que pase a ser Miembro de la OMC, de conformidad con las normas de la OMC y los compromisos de Viet Nam desde el momento de la adhesión.

Con respecto a algunos acuerdos que Viet Nam ha negociado últimamente, Viet Nam se ha propuesto ampliar el trato NMF a otros interlocutores de conformidad con los acuerdos comerciales bilaterales que han firmado las dos partes.

- **Los demás derechos y cargas aplicados a las importaciones pero no a la producción nacional**

**Pregunta 48**

**En las respuestas de Viet Nam a las preguntas 34-37 del documento WT/ACC/VNM/29 se evita dar una respuesta sustantiva a varias preguntas importantes.**

**Concretamente, ¿qué productos (por número de línea arancelaria del SA) están sujetos actualmente a los demás derechos y cargas y a qué nivel de aplicación? ¿Son los productos enumerados en los cuadros 1 a) y 1 b)?**

**¿Se modificará esta lista, es decir, se ampliará? ¿Ha aumentado el nivel de los demás derechos y cargas actuales desde que Viet Nam inició el proceso de adhesión a la OMC?**

**¿Ha incluido Viet Nam en su oferta arancelaria información sobre los demás derechos y cargas?**

**¿Hay circunstancias en las que Viet Nam consolidará estos derechos y cargas a un tipo nulo? Si es así, ¿cuáles son?**

**Respuesta**

Actualmente Viet Nam sólo aplica los demás derechos y cargas a los tubos de acero soldados (SA 7306) y al PVC en polvo y granulado (SA 3904) con un tipo de recargo del 10, 5 y 10 por ciento respectivamente.

La reducción del número de productos sujetos a los demás derechos y cargas es un gran esfuerzo del Gobierno de Viet Nam para aumentar la transparencia de la política arancelaria. El mecanismo para ponerla en práctica consistía en proponer a la Comisión Permanente de la Asamblea Nacional que ajustara los tipos máximos aplicados por ley para que todos los demás derechos y cargas puedan convertirse en derechos de importación.

Por consiguiente, Viet Nam está dispuesto a comprometerse a consolidar los demás derechos y cargas a tipos nulos para casi todos los productos desde el momento de la adhesión, siempre que los Miembros de la OMC tomen en consideración los tipos máximos con el fin de dar a Viet Nam una posición flexible frente a peticiones sobre aranceles, especialmente en el caso de productos sujetos anteriormente a los demás derechos y cargas.

Desde la primera oferta arancelaria hasta la tercera, Viet Nam ya incluía todos los demás derechos y cargas vigentes en el momento de presentar las ofertas.

**Pregunta 49**

**Viet Nam afirma que los recargos a la importación y exportación se han trasladado al Fondo de Promoción de las Exportaciones (párrafo 88 del documento WT/ACC/SPEC/VNM/4). Agradeceríamos que Viet Nam confirmara si estos demás derechos y cargas aplicables a las importaciones figuran en su oferta arancelaria. También deseamos pedir una actualización de las medidas de Viet Nam para convertir los demás derechos y cargas en derechos de aduana ordinarios (párrafo 90 del documento WT/ACC/SPEC/VNM/4).**

Respuesta

Desde la primera oferta arancelaria hasta la tercera, Viet Nam ya incluía todos los demás derechos y cargas vigentes en el momento de presentar las ofertas.

La reducción del número de productos sujetos a los demás derechos y cargas es un gran esfuerzo del Gobierno de Viet Nam para aumentar la transparencia de la política arancelaria. El mecanismo para ponerla en práctica consistía en proponer a la Comisión Permanente de la Asamblea Nacional que ajustara los tipos máximos aplicados por ley para que todos los demás derechos y cargas puedan convertirse en derechos de importación.

Actualmente Viet Nam sólo aplica los demás derechos y cargas a los tubos de acero soldados (SA 7306) y al PVC en polvo y granulado (SA 3904) con un tipo de recargo del 10, 5 y 10 por ciento respectivamente.

Por consiguiente, Viet Nam está dispuesto a comprometerse a consolidar los demás derechos y cargas a tipos nulos para casi todos los productos desde el momento de la adhesión, siempre que los Miembros de la OMC tomen en consideración los tipos máximos con el fin de dar a Viet Nam una posición flexible frente a peticiones sobre aranceles, especialmente en el caso de productos sujetos anteriormente a los demás derechos y cargas.

**Pregunta 50**

**Con respecto al párrafo 91 del documento WT/ACC/SPEC/VNM/4, deseáramos insistir en la necesidad de que Viet Nam se comprometa a consolidar todos los demás derechos y cargas a tipos nulos en su Lista de concesiones y compromisos.**

Respuesta

Los compromisos relativos a los demás derechos y cargas dependen de los resultados de las negociaciones sobre acceso a los mercados de mercancías. Por consiguiente, estos compromisos serán actualizados según los resultados de las negociaciones. No obstante, Viet Nam está dispuesto a incluir los demás derechos y cargas en los derechos de importación con el fin de consolidarlos todos a tipos nulos en nuestra Lista definitiva de concesiones.

- **Contingentes arancelarios y exenciones arancelarias**

**Pregunta 51**

**Las respuestas a las preguntas 29-33 no dan información sobre la aplicación de los contingentes arancelarios ni se ha incorporado al documento WT/ACC/SPEC/VNM/4 ninguna información sobre productos específicos sujetos a contingentes arancelarios.**

**Sírvanse indicar dónde figura la información mencionada en las respuestas.**

**Sírvanse enumerar los productos a los que se aplican contingentes arancelarios.**

Respuesta

Véase nuestra oferta revisada sobre contingentes arancelarios (WT/ACC/SPEC/VNM/1/Rev.3/Add.1), que se ha presentado a los miembros del Grupo de Trabajo conjuntamente con este documento.

**Pregunta 52**

**La respuesta que figura en el párrafo 93 del documento WT/ACC/SPEC/VNM/4 no mitiga nuestras preocupaciones sobre las restricciones de acceso a los mercados en forma de contingentes arancelarios para varios productos que nos interesan. Viet Nam afirma que ya tiene restricciones aplicables a las importaciones de productos lácteos y algodón. Esta declaración no está confirmada por la lista de medidas no arancelarias de Viet Nam (documento WT/ACC/VNM/25 y sus revisiones y los cuadros 4-6). ¿Puede informar Viet Nam con precisión sobre las restricciones a la importación que se han aplicado durante los últimos años a las importaciones de productos lácteos y algodón y dónde se mencionan en la documentación que ha facilitado previamente al Grupo de Trabajo?**

**Respuesta**

La lista de medidas no arancelarias (documento WT/ACC/VNM/25/Rev.2) y las versiones actualizadas se refieren a medidas que Viet Nam se propone mantener desde la fecha de nuestra adhesión. El cuadro 2 de esta lista, por lo tanto, no contiene ningún producto agropecuario. En cuanto a los productos agropecuarios, Viet Nam se compromete a no aplicar ninguna restricción cuantitativa, excepto las permitidas por la OMC, desde el momento de nuestra adhesión.

Viet Nam aplicaba anteriormente restricciones a la importación de leche, por ejemplo mediante limitaciones de acceso a divisas para bienes de consumo, incluida la leche.

En cuanto a la información sobre el algodón, véase la oferta revisada de contingentes arancelarios de Viet Nam (documento WT/ACC/SPEC/VNM/1/Rev.3/Add.1).

**Pregunta 53**

**Viet Nam anunció en 2003 que introduciría contingentes arancelarios aplicables al algodón, el tabaco, la sal, los productos lácteos, los huevos y el maíz. Tomamos nota de la información facilitada en la oferta de contingentes arancelarios de Viet Nam (documento WT/ACC/SPEC/VNM/1/Rev.2/Add.1). No obstante, ¿podría informar Viet Nam de cuáles de estos contingentes arancelarios se han aplicado en la práctica y si los contingentes aplicados difieren de algún modo de la oferta de Viet Nam?**

**Respuesta**

En virtud de la Decisión del Primer Ministro N° 91/2003/QĐ-TTg, de 9 de mayo de 2003, se han aplicado contingentes arancelarios a los siguientes productos básicos: algodón, materiales de tabaco, sal, productos lácteos, huevos y maíz.

Para más información sobre la situación de los contingentes arancelarios después de la adhesión, véase nuestra oferta revisada de contingentes arancelarios presentada a los miembros del Grupo de Trabajo conjuntamente con este documento.

**Pregunta 54**

**En cuanto a las exenciones arancelarias: Sírvanse describir las disposiciones del artículo 17 de la Ley de Inversiones Extranjeras y el artículo 25 de la Ley de Fomento de la Inversión Nacional relacionadas con exenciones arancelarias.**

**¿Estás exentas de derechos arancelarios todas las exportaciones e importaciones realizadas por empresas con capital extranjero y partes extranjeras en contratos de cooperación comercial?**

Respuesta

A continuación figuran las disposiciones sobre exenciones fiscales establecidas en el artículo 17 de la Ley de Inversiones Extranjeras:

Las mercancías exportadas o importadas por empresas con capital extranjero o partes en contratos de cooperación comercial estarán sujetas a derechos de exportación e importación de acuerdo con la Ley de Derechos de Importación y Exportación.

Las empresas con capital extranjero y las partes en contratos de cooperación comercial estarán exentas de los derechos de importación respecto a mercancías importadas para constituir los activos fijos, entre ellas:

- el equipo y la maquinaria;
- los medios de transporte especializados que formen parte de una línea tecnológica y los medios de transporte utilizados para transportar trabajadores;
- los componentes, accesorios, piezas, piezas de repuesto, moldes y accesorios complementarios de la maquinaria y el equipo y los medios de transporte especializados mencionados en el apartado b) de esta disposición;
- las materias primas y los materiales utilizados para fabricar equipo y maquinaria en líneas tecnológicas o para fabricar componentes, accesorios, piezas, piezas de repuesto, moldes y accesorios complementarios de la maquinaria y equipo;
- los materiales de construcción que no se producen todavía en el país.

También se aplicará la exención de los derechos de importación a las mercancías importadas mencionadas en esta disposición en los casos ampliación de la escala de un proyecto y de sustitución y renovación de la tecnología.

Las materias primas, materiales y componentes importados para producción de proyectos en sectores en los que se promueve especialmente la inversión o en regiones con condiciones socioeconómicas especialmente difíciles estarán exentos de derechos de importación durante cinco años contados a partir del comienzo de la producción.

El Gobierno dispondrá la exención o reducción de los derechos de exportación e importación con respecto a otras mercancías especiales que necesiten estímulo a la inversión."

A continuación figuran las disposiciones sobre exenciones de derechos de importación de conformidad con el artículo 25 de la Ley de Fomento de la Inversión Nacional:

- "Los inversores nacionales que tengan proyectos de inversión en sectores o zonas en las que se alienta la inversión estarán exentos de los derechos de importación respecto a los siguientes productos no fabricados en el país o fabricados insuficientemente para satisfacer la demanda.
- Equipo y maquinaria, medios de transporte especializados que formen parte de una línea tecnológica para constituir el activo fijo de la empresa o para ampliar una inversión o modernizar la tecnología; y
- Medios de transporte utilizados para transportar trabajadores."

- **Derechos y cargas por servicios prestados**

**Pregunta 55**

**¿Son exhaustivos los derechos enumerados en el cuadro 2? ¿Se aplican derechos adicionales a las importaciones? ¿Son algunos de ellos *ad valorem*?**

**Respuesta**

En el cuadro 2 se enumeran todos los derechos de aduana aplicables a las mercancías importadas de conformidad con la Circular Interministerial N° 71/2000/TTLT/BTC-TCHQ, de 19 de julio de 2000, del Ministerio de Hacienda y el Departamento General de Aduanas que contiene directrices sobre procedimientos de recaudación y gestión de los derechos de aduana.

**Pregunta 56**

**Como se indicó en la última reunión del Grupo de Trabajo, las tasas por utilización de infraestructuras esenciales, como servicios portuarios, son muy elevadas en Viet Nam.**

**¿Se han hecho esfuerzos desde la última reunión del Grupo de Trabajo para reducir estas tasas por servicios portuarios con el fin de armonizarlas con el costo de los servicios prestados?**

**Respuesta**

Las tasas por servicios portuarios las fijan las empresas de estos servicios y el Estado no controla los precios. No obstante, las tasas por servicios portuarios se han reducido últimamente de manera considerable para facilitar las actividades comerciales. Concretamente, hubo una reducción de aproximadamente el 10 por ciento en 2002 y otra de aproximadamente el 20 por ciento en 2003 y el primer trimestre de 2004.

**Pregunta 57**

**Observamos que derecho correspondiente a la importación o exportación de divisas varía con el valor de la transferencia.**

**Este derecho no cumple los requisitos del artículo VIII del GATT. Debería ser suprimido o modificado para cumplir los criterios del artículo VIII.**

**Respuesta**

Los derechos de aduana relativos a la importación y exportación de divisas se basan en la unidad de 100.000 dólares EE.UU., con un derecho de 100.000 gong (equivalentes a 6,3 dólares EE.UU. al tipo de cambio vigente en marzo de 2004) para la primera unidad, 80.000 gong (equivalentes a 5 dólares EE.UU.) para la segunda unidad y no debe exceder de 1.500.000 gong (aproximadamente 100 dólares EE.UU.) en total por cada transacción. Por consiguiente, estos derechos son aproximados al costo de los servicios prestados y por tanto no son incompatibles con el artículo VIII del GATT de 1994.



- **Restricciones cuantitativas a la importación, con inclusión de las prohibiciones, los contingentes y los sistemas de licencias**

**Pregunta 58**

**En la lista de prohibición de importaciones (WT/ACC/VNM/25/Rev.2) Viet Nam señala que se prohíbe la importación de varias categorías de productos usados. ¿Podría Viet Nam dar más detalles sobre los productos abarcados? Algunas categorías (por ejemplo la de productos electrónicos) parecen ser sumamente amplias.**

**Respuesta**

En el anexo 01B de la Circular N° 11/2001/TT-BTM del Ministerio de Comercio, de 18 de abril de 2001 (la lista de productos en 8 dígitos del SA se adjunta a este documento) se enumeran detalles de los productos de segunda mano que figuran en la lista de prohibición de importaciones (WT/ACC/VNM/25/Rev.2).

**Pregunta 59**

**Con respecto a la importación de prendas de vestir de segunda mano:**

**Consideramos que las preocupaciones sobre la salud pública se pueden atender con medidas menos restrictivas del comercio.**

**La prohibición de las importaciones no es la medida que puede utilizarse para velar por la seguridad pública que causa menos distorsión del comercio y alentamos a Viet Nam a que utilice mecanismos internos que atiendan a las preocupaciones relativas a la salud, la seguridad y el medio ambiente.**

**Respuesta**

La prohibición de las importaciones de los productos indicados *supra* es la medida más factible para proteger la salud pública que puede aplicar Viet Nam en las condiciones actuales ya que no existe otro mecanismo interno que pueda aplicarse.

**Pregunta 60**

**Viet Nam indica que los productos enumerados en el cuadro 1 del documento WT/ACC/VNM/25/Rev.2 no se pueden vender en absoluto en el mercado interno.**

**Sírvanse confirmar que la reventa interna de estos productos o la reventa de manufacturas nacionales también está prohibida en lo que respecta a todos los bienes de consumo, materiales y equipo de segunda mano enumerados en el cuadro. Si no es así, rogamos a Viet Nam que nos explique cómo esta medida no viola los artículos III y XI del GATT.**

**Respuesta**

No se conceden certificados de registro empresarial a organizaciones o ciudadanos del país para realizar actividades comerciales con los productos de segunda mano mencionados *supra*.

**Pregunta 61**

**Viet Nam afirma en su respuesta a la pregunta 40 del documento WT/ACC/VNM/29 que las motocicletas de cilindrada superior a 175 cc sólo se pueden importar para uso militar.**

**Todas las demás importaciones de esas motocicletas parecen estar prohibidas por motivos de seguridad.**

**Las motocicletas de este tamaño se fabrican como un producto comercial para uso no militar y se venden en muchos países. La prohibición de importación de esas motocicletas no parece ser la medida disponible para controlar problemas de seguridad que cause menos distorsión del comercio. Por consiguiente, pedimos que se suprima esta prohibición.**

Respuesta

Viet Nam prohíbe el registro interno de motocicletas con una capacidad superior a 175 cc con el fin de garantizar la seguridad del tráfico. Sólo se permite la utilización de esas motocicletas con fines especiales, por ejemplo para las fuerzas armadas, el personal de seguridad y para competiciones deportivas. Por consiguiente, la prohibición de las importaciones de motocicletas con capacidad superior a 175 cc se deriva de la prohibición de registro interno.

**Pregunta 62**

**En cuanto al párrafo 111 del documento WT/ACC/SPEC/VNM/4, acogeríamos con agrado una mayor justificación de las restricciones a la importación aplicables a las piezas de recambio de segunda mano para vehículos de motor y a los cigarrillos.**

Respuesta

Viet Nam se propone restringir el desarrollo de la industrial nacional de tabaco. La Resolución del Gobierno N° 10/2000/NQ-CP, de 14 de agosto de 2000, relativa a la política nacional para prevenir los efectos nocivos del tabaco en el período 2000-2010 y el Decreto del Gobierno N° 76/2001/ND-CP, de 22 de octubre de 2001, sobre el comercio y la producción de tabaco contienen normas para restringir la producción y el consumo internos de tabaco. Viet Nam ha firmado recientemente el Convenio Marco de Lucha contra el Tabaco que fue adoptado por la Organización Mundial de la Salud el 25 de mayo de 2003 para limitar el número creciente de muertes causadas por las enfermedades relacionadas con el tabaco.

No obstante, estamos buscando otras medidas compatibles con la normativa de la OMC para lograr este objetivo. Viet Nam, por consiguiente, se compromete a eliminar la prohibición de las importaciones de cigarrillos y cigarros en el momento de la adhesión.

Con respecto a las piezas de recambio de segunda mano para vehículos de motor, la prohibición de importación es la medida más práctica que puede aplicar Viet Nam en las condiciones actuales para proteger la seguridad puesto que no existe otro mecanismo interno aplicable.

**Pregunta 63**

**Tomamos nota de la explicación relativa a la prohibición de productos de tabaco importados que figura en la respuesta a la pregunta 41.**

**Puesto que Viet Nam ha permitido la producción de esos productos durante decenios y no tiene prevista su eliminación durante cierto tiempo, la prohibición no parece ser compatible con los artículos III y XI del GATT. Ese sistema diferenciado no parece ser compatible con el objetivo anunciado de eliminar el uso de tabaco.**

Respuesta

Viet Nam se propone restringir el desarrollo de la industrial nacional de tabaco. La Resolución del Gobierno N° 10/2000/NQ-CP, de 14 de agosto de 2000, relativa a la política nacional para prevenir los efectos nocivos del tabaco en el período 2000-2010 y el Decreto del Gobierno N° 76/2001/ND-CP, de 22 de octubre de 2001, sobre el comercio y la producción de tabaco contienen normas para restringir la producción y el consumo internos de tabaco. Viet Nam ha firmado recientemente el Convenio Marco de Lucha contra el Tabaco que fue adoptado por la Organización Mundial de la Salud el 25 de mayo de 2003 para limitar el número creciente de muertes causadas por las enfermedades relacionadas con el tabaco.

No obstante, estamos buscando otras medidas compatibles con la normativa de la OMC para lograr este objetivo. Viet Nam, por consiguiente, se compromete a eliminar la prohibición de las importaciones de cigarrillos y cigarros en el momento de la adhesión.

**Pregunta 64**

**En relación con la prohibición de la importación de cigarrillos y tabaco elaborado se pidió a Viet Nam (pregunta 41 del documento WT/ACC/VNM/29) que diera detalles de cualquier prohibición similar impuesta a la producción o venta nacional. Viet Nam respondió que no existen restricciones internas equivalentes. Por consiguiente, la prohibición de las importaciones es contraria al párrafo 1 del artículo XI del GATT y no está justificada por el párrafo 2 del artículo XI o el artículo XX. Viet Nam debería tomar medidas para suprimir la prohibición de las importaciones para la fecha de la adhesión. Resulta pertinente el párrafo 112 del documento WT/ACC/SPEC/VNM/4. ¿Puede Viet Nam confirmar que ésta, y cualesquiera otras prohibiciones a la importación, serán eliminadas para la fecha de adhesión?**

Respuesta

Viet Nam se propone restringir el desarrollo de la industrial nacional de tabaco. La Resolución del Gobierno N° 10/2000/NQ-CP, de 14 de agosto de 2000, relativa a la política nacional para prevenir los efectos nocivos del tabaco en el período 2000-2010 y el Decreto del Gobierno N° 76/2001/ND-CP, de 22 de octubre de 2001 sobre el comercio y la producción de tabaco contienen normas para restringir la producción y el consumo internos de tabaco. Viet Nam ha firmado recientemente el Convenio Marco de Lucha contra el Tabaco que fue adoptado por la Organización Mundial de la Salud el 25 de mayo de 2003 para limitar el número creciente de muertes causadas por las enfermedades relacionadas con el tabaco.

No obstante, estamos buscando otras medidas compatibles con la normativa de la OMC para lograr este objetivo. Viet Nam, por consiguiente, se compromete a eliminar la prohibición de las importaciones de cigarrillos y cigarros en el momento de la adhesión.

**Pregunta 65**

**Párrafo 113: Observamos los esfuerzos de Viet Nam para liberalizar sus restricciones cuantitativas a la importación. No obstante, al examinar el cuadro 5, no podemos sino señalar que algunos productos seguirán estando sujetos a restricciones cuantitativas durante algunos después de la adhesión de Viet Nam a la OMC. Pedimos a Viet Nam que elimine todas las restricciones cuantitativas a la importación para la fecha de su adhesión.**

Respuesta

Viet Nam se compromete a eliminar todas las restricciones cuantitativas a la importación en forma de contingentes y licencias restrictivas en el momento de su adhesión y ha revisado de manera consecuente sus medidas no arancelarias (documento WT/ACC/VNM/25/Rev.3).

**Pregunta 66**

**En el párrafo 113 se dice que "Viet Nam no fijaba contingentes anuales de importación, sino que aplicaba un sistema flexible basado en las diferencias previstas entre la demanda total y la oferta de los productos en cuestión. Los volúmenes de los contingentes los decidía el Ministerio de Comercio, en consulta con el Ministerio de Planificación e Inversiones y los ministerios que se ocupaban de las mercancías."**

**¿Se refiere esto únicamente a los contingentes agrícolas o a todos los que están vigentes actualmente? Este sistema no es transparente y dificulta la utilización de los contingentes. Aunque los contingentes estuvieran justificados, su nivel y la forma de acceder a ellos han de facilitarse a los comerciantes antes de su aplicación.**

Respuesta

Viet Nam se compromete a eliminar todas las restricciones cuantitativas a la importación en forma de contingentes y licencias restrictivas en el momento de su adhesión y ha revisado de manera consecuente sus medidas no arancelarias (documento WT/ACC/VNM/25/Rev.3).

**Pregunta 67**

**Viet Nam no ha respondido completamente a la pregunta 50 (WT/ACC/VNM/29) que en lo que concierne a los contingentes actuales pidió a Viet Nam que "facilitar[a] detalles de esos contingentes, por ejemplo los volúmenes de las importaciones permitidas y las condiciones que deben cumplirse". Observamos que no se facilitan los volúmenes de los contingentes fijos correspondientes a todo el año y que los contingentes se administran flexiblemente sobre la base de la diferencia entre la demanda y la oferta. No obstante, ¿podría Viet Nam informarnos de los volúmenes de los contingentes y los volúmenes y valores actuales de las importaciones correspondientes a los tres últimos años, así como de las condiciones que deben cumplirse en cuanto a los contingentes actuales?**

Respuesta

Viet Nam se compromete a eliminar todas las restricciones cuantitativas a la importación en forma de contingentes y licencias restrictivas en el momento de su adhesión y ha revisado de manera consecuente sus medidas no arancelarias (documento WT/ACC/VNM/25/Rev.3).

**Pregunta 68**

**Resulta alentador observar el progreso que ha hecho Viet Nam para eliminar distintas restricciones cuantitativas en el momento de la adhesión, como se indica en el documento WT/ACC/VNM/25/Rev.2.**

**No obstante, nos sigue preocupando el número de productos para los que está previsto el mantenimiento de contingentes durante varios años. Como reconoció Viet Nam en su respuesta a la pregunta 49 del documento WT/ACC/VNM/29, esas medidas son incompatibles con las normas de la OMC. Esos contingentes deben ser eliminados en el momento de la adhesión.**

**Las justificaciones que se facilitan en el informe del Grupo de Trabajo no son completas. Viet Nam no puede prohibir ni restringir la importación de mercancías que produce y con las que comercia internamente y considerar que actúa de manera compatible con las normas de la OMC.**

Respuesta

Viet Nam se compromete a eliminar todas las restricciones cuantitativas a la importación en forma de contingentes y licencias restrictivas en el momento de su adhesión y ha revisado de manera consecuente sus medidas no arancelarias (documento WT/ACC/VNM/25/Rev.3).

Pregunta 69

**Apreciamos las garantías específicas que figuran en el informe del Grupo de Trabajo en el sentido de que en lo que respecta a los productos enumerados, las restricciones cuantitativas vigentes serán suprimidas en el momento de la adhesión o en un plazo posterior.**

**El calendario facilitado no prevé el comienzo de la supresión de las medidas antes de la adhesión. ¿Ha empezado Viet Nam a suprimir estas medidas ahora, durante el proceso de adhesión? Si no es así, ¿por qué no?**

**Se ruega que confirmen que la lista que figura en el documento WT/ACC/VNM/25/Rev.2 es completa en lo que respecta a los productos no agropecuarios y que todas las demás importaciones no están sujetas a restricciones cuantitativas. ¿Se podría facilitar al Grupo de Trabajo la lista de productos agropecuarios sometidos a contingentes?**

Respuesta

Viet Nam ha venido aplicando un proceso de eliminación progresiva de las restricciones cuantitativas durante varios años y continuará este proceso. Viet Nam se compromete a eliminar todas las restricciones cuantitativas a la importación en forma de contingentes y licencias cuantitativas en el momento de su adhesión y ha revisado de manera consecuente sus medidas no arancelarias (documento WT/ACC/VNM/25/Rev.3).

En cuanto a los productos agropecuarios, Viet Nam se ha comprometido a no aplicar ninguna restricción cuantitativa desde el momento de la adhesión ya que ha recurrido a otras medidas que emplean los Miembros de la OMC, como los contingentes arancelarios.

Pregunta 70

**Con respecto al párrafo 115 del documento WT/ACC/SPEC/VNM/4 y la lista proporcionada en el documento WT/ACC/VNM/25/Rev.2, acogeríamos con agrado mayor flexibilidad con respecto a la rápida eliminación de las medidas específicas no arancelarias cuando se produzca la adhesión, por ejemplo en los sectores del papel, acero, motocicletas y automóviles.**

Respuesta

Viet Nam se compromete a eliminar todas las restricciones cuantitativas a la importación en forma de contingentes y licencias restrictivas en el momento de su adhesión y ha revisado de manera consecuente sus medidas no arancelarias (documento WT/ACC/VNM/25/Rev.3).

### **Pregunta 71**

En el párrafo 115 del documento WT/ACC/SPEC/VNM/4 y los cuadros adjuntos se prevén transiciones para la eliminación de las restricciones a la importación. Serían una excepción al artículo XI del GATT y no existe autorización para una transición. En la pregunta 51 (WT/ACC/VNM/29) se pedía a Viet Nam que facilitara detalles de las disposiciones previstas para eliminar progresivamente las medidas incompatibles con la OMC para las que solicita un período de transición. Se ruega a Viet Nam que informe, respecto a cada restricción cuantitativa enumerada en el cuadro de medidas no arancelarias, sobre los volúmenes de los contingentes, los métodos de administración, la liberalización progresiva propuesta y demás detalles propuestos para cada año del período de transición solicitado.

### **Respuesta**

Viet Nam se compromete a eliminar todas las restricciones cuantitativas a la importación en forma de contingentes y licencias restrictivas en el momento de su adhesión y ha revisado de manera consecuente sus medidas no arancelarias (documento WT/ACC/VNM/25/Rev.3).

### **Pregunta 72**

No nos convence la explicación que figura en el párrafo 116 del documento WT/ACC/SPEC/VNM/4. En la pregunta 52 (documento WT/ACC/VNM/29) se indicaba que muchos productos están sujetos a gestión de líneas y se pedía una descripción completa de las medidas que Viet Nam se propone conservar después de la adhesión, así como una justificación de estas medidas en el marco de la OMC. Seguimos pidiendo que se responda de manera completa esta pregunta.

### **Respuesta**

Como ya se explica en el párrafo 116 del documento WT/ACC/SPEC/VNM/4, el concepto de licencias de importación restrictivas sujetas a gestión de líneas, que estaba vigente anteriormente, no existe desde comienzos de 2001. Como se estipula en el anexo 3 de la Decisión del Primer Ministro N° 46/2001/QĐ-TTg de fecha 4 de abril de 2001, los productos importados sujetos a gestión de líneas con fines de salud, seguridad etc., una vez que su uso esté permitido en Viet Nam, "se importarán previa demanda" y "no estarán limitados en cantidad ni valor". Esa gestión se aplica para el consumo interno (por consiguiente, los productos importados también están sujetos a una gestión similar si se destinan al consumo interno) con respecto a los productos farmacéuticos, animales de cría, plantas, etc., y es plenamente compatible con los artículos XX y XXI del GATT de 1994 y con las prácticas internacionales.

### **Pregunta 73**

Viet Nam afirma en su respuesta a las preguntas 45 y 46 del documento WT/ACC/VNM/29 que el trámite de licencias de importación conforme al sistema de gestión de líneas (cuadro 6.1) no es restrictivo. ¿Significa esto que satisface la definición del trámite de licencias automáticas de importación? Pedimos a Viet Nam que explique por qué los ministerios tienen que supervisar la calidad de los productos importados dado que se trata de una cuestión que deberían determinar el comprador y el vendedor. ¿Hay otros motivos además de la calidad y seguridad de los productos? Si es así, ¿cuáles son? Pedimos a Viet Nam que aclare, respecto a cada medida de cada línea del SA, el motivo por el que se impone el trámite de licencias y las condiciones exactas en virtud de las cuales no se concederían licencias o serían restringidas en volumen o de otro modo.

Respuesta

Como ya se explica en el párrafo 116 del documento WT/ACC/SPEC/VNM/4, el concepto de licencias de importación restrictivas sujetas a gestión de líneas, que estaba vigente anteriormente, no existe desde comienzos de 2001. Como se estipula en el anexo 3 de la Decisión del Primer Ministro N° 46/2001/QĐ-TTg de fecha 4 de abril de 2001, los productos importados sujetos a gestión de líneas con fines de salud, seguridad etc., una vez que su uso esté permitido en Viet Nam, "se importarán previa demanda" y "no estarán limitados en cantidad ni valor". Esa gestión se aplica para el consumo interno (por consiguiente, los productos importados también están sujetos a una gestión similar si se destinan al consumo interno) con respecto a los productos farmacéuticos, animales de cría, plantas, etc., y es plenamente compatible con los artículos XX y XXI del GATT de 1994 y con las prácticas internacionales.

Viet Nam se compromete a eliminar todas las restricciones cuantitativas a la importación en el momento de su adhesión.

**Pregunta 74**

**Párrafos 110-120:** En el cuadro 2 de la página 4 del documento WT/ACC/VNM/25 se indica que ciertos productos están sujetos a prescripciones en materia de contingentes o licencias, pero otros están sujetos a ambos. Según la explicación facilitada en las Notas, los calendarios para la eliminación progresiva de las prescripciones en materia de contingentes y/o licencias no son exactamente los mismos.

Se ruega a Viet Nam que explique exactamente cómo se aplica el sistema descrito en el cuadro. También agradeceríamos que aclarase más a fondo cómo se relacionan las prescripciones en materia de contingentes o licencias con las relativas a la eliminación progresiva.

Respuesta

Viet Nam se compromete a eliminar todas las restricciones cuantitativas a la importación en forma de contingentes y licencias restrictivas en el momento de su adhesión y ha revisado de manera consecuente sus medidas no arancelarias (documento WT/ACC/VNM/25/Rev.3).

- **Trámite de licencias de importación**

**Pregunta 75**

En el documento WT/ACC/VNM/22/Rev.1 Viet Nam indica que los reglamentos necesarios para poner sus normas en conformidad con el Acuerdo de la OMC sobre Procedimientos para el Trámite de Licencias de Importación se aplicarán el 1° de enero de 2005.

Damos las gracias a Viet Nam por estas garantías, pero pedimos información sobre lo que se está haciendo actualmente para aplicar efectivamente las disposiciones. ¿Ha empezado Viet Nam a redactar los reglamentos? ¿Qué legislación elaborarán o modificarán? ¿Están ya listos para ser examinados algunos de los proyectos mencionados en el Plan de Acción? El Grupo de Trabajo agradecería poder examinarlos en cuanto estén disponibles.

¿Qué tasas conlleva actualmente la obtención de una licencia de importación y serán modificadas?

Respuesta

Con el fin de cumplir las disposiciones del Acuerdo sobre Procedimientos para el Trámite de Licencias de Importación en el momento de la adhesión, Viet Nam contempla dos soluciones posibles: 1) incluir disposiciones sobre el trámite de licencias de importación en la Ley de Comercio (modificada) que se presentará a la Asamblea Nacional en septiembre de 2004; o 2) en el caso de que la redacción de la ley mencionada no pueda concluirse a tiempo para cumplir el requisito de la adhesión a la OMC, Viet Nam dictaría reglamentos que adoptarían la forma de una Decisión del Gobierno para cumplir plenamente el Acuerdo de la OMC sobre Procedimientos para el Trámite de Licencias de Importación.

Las tasas relacionadas con la obtención de una licencia de importación, en su caso, han sido compatibles con la Ordenanza sobre tasas y cargas y, por consiguiente, son equivalentes al costo de los servicios prestados.

- **Aplicación de impuestos internos a las importaciones**

**Pregunta 76**

**El análisis que figura en los párrafos 100-105 no es claro. Viet Nam tiene impuestos discriminatorios aplicables al tabaco importado, un impuesto menor sobre el consumo posiblemente incompatible con las normas de la OMC aplicable a los vinos a base de hierbas y tipos impositivos preferenciales del impuesto sobre el consumo aplicables a la cerveza nacional producida por pequeñas fábricas de cerveza y a los automóviles. Las justificaciones ofrecidas respecto a estas medidas discriminatorias no son completas. Viet Nam debería elaborar lo antes posible un plan de acción para eliminar las medidas discriminatorias.**

Respuesta

Con respecto al tabaco importado: Viet Nam se compromete a cumplir los principios no discriminatorios estipulados en el artículo III del GATT en el momento de la adhesión.

Con respecto al vino a base de hierbas (la traducción exacta y correcta de la expresión vietnamita es "alcohol medicinal" pero la expresión "vino medicinal y vino a base de hierbas" se ha utilizado en documentos anteriores): existen diferencias en el proceso de producción, los insumos y los efectos entre el alcohol medicinal y otros tipos de alcohol tales como vinos y otras bebidas alcohólicas. Concretamente, el alcohol medicinal es un alcohol de bajo costo producido a partir de hierbas medicinales y que se utiliza para tratamientos médicos. El impuesto sobre el consumo se utiliza para ajustar el comercio, la producción y el consumo al aplicar tipos impositivos elevados a productos de lujo y mucho valor. Por consiguiente, los vinos y alcoholes más lujosos están sujetos a tipos impositivos mayores del impuesto sobre el consumo.

La exención del impuesto sobre el consumo para las pequeñas fábricas de cerveza con pérdidas se suprimió de conformidad con la Ley modificada del impuesto sobre el consumo N° 08/2003/QH11, de 17 de junio de 2003.

Con respecto a los automóviles: el artículo 16 de la Ley modificada del impuesto sobre el consumo N° 08/2003/QH11 de 17 de junio de 2003 estipula que la exención y reducción del impuesto sobre el consumo para las fábricas de montaje de automóviles están sujetas al siguiente calendario de eliminación progresiva hasta el 31 de diciembre de 2006: la exención y reducción para las empresas de automóviles nacionales será del 70, 50, 30 y 0 por ciento en 2004, 2005, 2006 y 2007, respectivamente.



Viet Nam ha invertido durante 10 años en la industria incipiente del automóvil y desea mantener medidas de apoyo durante los próximos tres años mediante la exención y reducción del impuesto sobre el consumo para las empresas nacionales de montaje de automóviles. No obstante, estas medidas están sujetas a un calendario de eliminación progresiva de tres años. Por consiguiente, Viet Nam no discriminará entre las empresas de montaje de automóviles a partir de finales de 2006 y desea que los Miembros de la OMC le permitan mantener este calendario. A partir de 2006 Viet Nam cumplirá plenamente el artículo III del GATT en lo que respecta al impuesto sobre el consumo aplicado a los automóviles importados.

#### **Pregunta 77**

**Observamos que el derecho a una reducción del 95 por ciento del impuesto sobre el consumo pagadero por las empresas nacionales de montaje de automóviles dejará de existir a finales de 2003. No obstante, nos preocupa que Viet Nam prorrogue las reducciones durante otros cinco años para las empresas nacionales de montaje de automóviles que sigan sufriendo pérdidas (párrafo 103 del documento WT/ACC/SPEC/VNM/4). Esto no sería compatible con el artículo III del GATT y discrimina a los vehículos importados. ¿Puede confirmar Viet Nam que el impuesto sobre el consumo de vehículos de motor importados se aplicará de manera compatible con el artículo III del GATT para la fecha de la adhesión?**

#### **Respuesta**

El artículo 16 de la Ley modificada del impuesto sobre el consumo N° 08/2003/QH11 de 17 de junio de 2003 estipula que la exención y reducción del impuesto sobre el consumo para las fábricas de montaje de automóviles están sujetas al siguiente calendario de eliminación progresiva hasta el 31 de diciembre de 2006: la exención y reducción para las empresas de automóviles nacionales será del 70, 50, 30 y 0 por ciento en 2004, 2005, 2006 y 2007, respectivamente.

Viet Nam ha invertido durante 10 años en la industria incipiente de los automóviles y desea mantener medidas de apoyo durante los próximos tres años mediante la exención y reducción del impuesto sobre el consumo para las empresas nacionales de montaje de automóviles. No obstante, estas medidas están sujetas a un calendario de eliminación progresiva de tres años. Por consiguiente, Viet Nam no discriminará entre las empresas de montaje de automóviles a partir de finales de 2006 y desea que los Miembros de la OMC le permitan mantener este calendario. A partir de 2006 Viet Nam cumplirá plenamente el artículo III del GATT en lo que respecta al impuesto sobre el consumo aplicado a los automóviles importados.

#### **Pregunta 78**

**En cuanto al impuesto sobre el consumo (párrafos 102, 104): Acogeríamos con satisfacción que se nos facilitara mayor información sobre los criterios que han de aplicarse respecto a las reducciones del impuesto sobre el consumo a que tienen derecho las empresas que se enfrentan a problemas debido a desastres naturales o que amplían su capacidad de producción.**

**Recordamos que el trato fiscal preferencial para los productores nacionales de cigarrillos no es compatible con el artículo III del GATT. Por consiguiente, acogeríamos con agrado que se nos diera mayor información sobre la modificación de este sistema.**

#### **Respuesta**

En cuanto al impuesto sobre el consumo de tabaco, Viet Nam se compromete a cumplir los principios no discriminatorios estipulados en el artículo III del GATT en el momento de su adhesión.

**Pregunta 79**

**En relación con el cuadro 3 y el párrafo 100 del documento WT/ACC/SPEC/VNM/4, no entendemos la diferencia entre "cerveza a presión" y "cerveza de barril" y por qué difiere el tipo impositivo entre estos productos. ¿Puede explicarlo Viet Nam?**

**Respuesta**

Viet Nam aplica un tipo impositivo del 75 por ciento a la cerveza a presión y del 30 por ciento a la cerveza de barril debido a las diferencias en los procesos de producción e insumos entre estos productos. Concretamente, la cerveza a presión exige un proceso de producción, insumos y normas sanitarias y de calidad superiores en comparación con la cerveza de barril (que es una variedad más barata que se debe consumir en el plazo de un día). Por consiguiente, la cerveza a presión es un producto más lujoso.

El impuesto sobre el consumo se utiliza para ajustar el comercio, la producción y el consumo social al aplicar tipos impositivos elevados a productos más lujosos y de mucho valor. Por consiguiente, la cerveza a presión, que tiene mayor valor, se grava al tipo impositivo del 75 por ciento.

**Pregunta 80**

**Con respecto al IVA: Sírvanse confirmar que las aplicaciones del IVA enumeradas en el documento WT/ACC/VNM/28/Add.2 son exhaustivas y, con las excepciones indicadas en el párrafo 106, se aplican por igual a las importaciones y a los productos nacionales.**

**Párrafo 106: La exención del IVA de las ventas de los productos agropecuarios no elaborados o semielaborados efectuadas por las organizaciones o particulares que los producen discrimina estos productos frente a los productos agropecuarios importados y debe ser eliminada o ampliada a los productos importados similares. ¿Se importa la sal o existe una prohibición?**

**Respuesta**

Las aplicaciones del IVA enumeradas en el documento WT/ACC/VNM/28/Add.2 son exhaustivas en el período de septiembre de 2003.

Viet Nam confirma que el impuesto sobre el valor añadido establece en principio la aplicación por igual a los productos importados y nacionales.

La Ley N° 07/2003/QH11 de 17 de junio de 2003 de modificación y adición de varios artículos de la Ley del Impuesto sobre el Valor Añadido dispone en el artículo 4, sección 1 que los productos agropecuarios no elaborados y semielaborados y los productos acuáticos de producción nacional no están sujetos al impuesto sobre el valor añadido mientras que los mismos productos importados están sujetos a un impuesto sobre el valor añadido del 5 por ciento (artículo 8, sección 1.G). Viet Nam confirma que el objetivo de estas disposiciones no es proteger la rama de producción nacional frente a las importaciones. Estas disposiciones tienen su origen en el hecho de que Viet Nam cuenta con una elevada proporción de la población, en torno al 80 por ciento, dedicada a la agricultura. Como consecuencia de ello, desde el punto de vista de la gestión fiscal, no resulta viable la inclusión de los productos agropecuarios no elaborados y semielaborados y los productos acuáticos en la cobertura impositiva ya que ello supone gestionar a todos los agricultores como contribuyentes. Igualmente, el valor de los productos agropecuarios no elaborados y semielaborados y los productos acuáticos vendidos directamente por los agricultores a los consumidores finales representa una proporción muy pequeña del valor total de los productos similares en el mercado. La

mayoría de estos productos los venden los agricultores a las etapas intermediarias de distribución y elaboración, que están sujetas a un impuesto sobre el valor añadido del 5 por ciento. Viet Nam desea recibir asistencia técnica de otros países para superar las dificultades en la gestión del IVA y está dispuesto a debatir con otros Miembros de la OMC para aplicar el IVA de conformidad con las normas de la OMC.

La sal está sujeta actualmente a un contingente arancelario en virtud de la Decisión del Primer Ministro N° 91/2003/QD-Tg, de 9 de mayo de 2003.

**- Valoración en aduana**

**Pregunta 81**

**Párrafos 121-128: La descripción fáctica facilitada debe ser más detallada. Proponemos lo siguiente:**

**Confirmación del alcance de la utilización de valores mínimos con fines de valoración, es decir, una lista cerrada por número de partida del SA de todos los productos que están sujetos actualmente a valoración mínima.**

**Respuestas revisadas al cuestionario sobre valoración en aduana basadas en las disposiciones de la legislación nueva y futura que Viet Nam se propone aplicar a partir de 2004.**

**Adopción de medidas antes de la próxima reunión del Grupo de Trabajo que revisen el procedimiento actual de apelación que niega el recurso de apelación ante un tribunal independiente salvo que se renuncie a nuevas apelaciones administrativas.**

**Respuesta**

Según el último Plan de Acción para aplicar el Acuerdo sobre Valoración en Aduana presentado al Grupo de Trabajo junto con este documento, Viet Nam se compromete a eliminar los precios mínimos aplicables a las importaciones en el momento de su adhesión a la OMC. La lista de productos sujetos a precios mínimos se eliminará inmediatamente después de que se promulgue la correspondiente legislación que se ocupe de esta cuestión.

Con fines de transparencia se describe *infra* la lista de productos que están sujetos actualmente a precios mínimos, conjuntamente con el código de 4 dígitos del SA para referencia de los miembros del Grupo de Trabajo:

Nº	Productos	SA
1	Bebidas, incluidas las comprendidas en el Capítulo 22 de la vigente nomenclatura arancelaria de importaciones	2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2208
2	Neumáticos, cámaras y bandas frontales de plástico para automóviles, motocicletas y bicicletas	4012, 4013, 4016
3	Baldosas de cerámica y aparatos sanitarios	6810, 6904, 6907, 6908, 6910
4	Cristales planos, blancos y coloreados, espejos; frascos de envase al vacío, interiores de vidrio para frascos de envase al vacío	7003, 7004, 7005, 7007, 7009, 7012, 9617
5	Motores de combustión (de pistón), motores y generadores eléctricos (con exclusión de los utilizados en automóviles, motocicletas y vehículos especializados, por ejemplo camiones grúa, rasadores, etc.)	8407, 8408
6	Ventiladores eléctricos (con exclusión de los ventiladores industriales comprendidos en el código 84145900 del SA)	8414

Nº	Productos	SA
7	Motocicletas y piezas de repuesto	8711, 8714, 7315, 7318, 7320, 7415, 8301, 8407, 8408, 8409, 8413, 8414, 8421, 8482, 8483, 8484, 8507, 8511, 8512, 8539, 8544, 9405
8	Hojas y palillos de tabaco, cigarrillos	2401, 2403
9	Automóviles y piezas de repuesto	7315, 7318, 7320, 7415, 8301, 8407, 8408, 8409, 8413, 8414, 8421, 8482, 8483, 8484, 8507, 8511, 8512, 8539, 8544, 9405, 8702, 8703, 8704, 8706, 8707, 8708

El Ministro de Hacienda ha dictado la Circular N° 118/2003/TT-BTC, de 8 de diciembre de 2003, que sirve de orientación para el Decreto N° 60 sobre aplicación de la valoración en aduana de conformidad con el Acuerdo relativo a la aplicación del Artículo VII del GATT de 1994.

Con arreglo a las normas vigentes, en el plazo de los 30 días siguientes a la fecha en que expire el plazo de resolución, en caso de que la reclamación no se haya resuelto, o a partir de la fecha de recepción de la decisión en que se haya resuelto la primera reclamación, la parte reclamante podrá interponer nuevo recurso ante un órgano administrativo superior o someter el asunto a un tribunal administrativo. No obstante, Viet Nam está examinando las modificaciones y adiciones de la Ley de Reclamaciones y Acusaciones actualmente vigente.

#### **Pregunta 82**

**En cuanto a los valores mínimos de aduana, agradecemos la propuesta de Viet Nam de eliminar progresivamente la lista de precios mínimos para julio de 2007. Deseamos alentar a Viet Nam a que elimine todos los valores mínimos de aduana para la fecha de su adhesión a la OMC.**

**Nos plantea cierta preocupación la lista de productos que están sujetos a valores mínimos de aduana en este párrafo. No creemos que la lista refleje debidamente la situación actual. Una vez más pedimos a Viet Nam que nos facilite una lista exacta que contenga los códigos del SA de todos los productos específicos.**

#### **Respuesta**

Según el último Plan de Acción para aplicar el Acuerdo sobre Valoración en Aduana presentado al Grupo de Trabajo junto con este documento, Viet Nam se compromete a eliminar los precios mínimos aplicables a las importaciones en el momento de su adhesión a la OMC. La lista de productos sujetos a precios mínimos se eliminará inmediatamente después de que se promulgue la correspondiente legislación que se ocupe de esta cuestión.

Con fines de transparencia se describe *infra* la lista de productos que están sujetos actualmente a precios mínimos, conjuntamente con el código de 4 dígitos del SA para referencia de los miembros del Grupo de Trabajo:

Nº	Productos	SA
1	Bebidas, incluidas las comprendidas en el Capítulo 22 de la vigente nomenclatura arancelaria de importaciones	2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2208
2	Neumáticos, cámaras y bandas frontales de plástico para automóviles, motocicletas y bicicletas	4012, 4013, 4016
3	Baldosas de cerámica y aparatos sanitarios	6810, 6904, 6907, 6908, 6910
4	Cristales planos, blancos y coloreados, espejos; frascos de envase al vacío, interiores de vidrio para frascos de envase al vacío	7003, 7004, 7005, 7007, 7009, 7012, 9617
5	Motores de combustión (de pistón), motores y generadores eléctricos (con exclusión de los utilizados en automóviles, motocicletas y vehículos especializados, por ejemplo camiones grúa, rasadores, etc.)	8407, 8408
6	Ventiladores eléctricos (con exclusión de los ventiladores industriales comprendidos en el código 84145900 del SA)	8414
7	Motocicletas y piezas de repuesto	8711, 8714, 7315, 7318, 7320, 7415, 8301, 8407, 8408, 8409, 8413, 8414, 8421, 8482, 8483, 8484, 8507, 8511, 8512, 8539, 8544, 9405
8	Hojas y palillos de tabaco, cigarrillos	2401, 2403
9	Automóviles y piezas de repuesto	7315, 7318, 7320, 7415, 8301, 8407, 8408, 8409, 8413, 8414, 8421, 8482, 8483, 8484, 8507, 8511, 8512, 8539, 8544, 9405, 8702, 8703, 8704, 8706, 8707, 8708

### **Pregunta 83**

En el párrafo 128 del documento WT/ACC/SPEC/VNM/4, Viet Nam afirma que los valores mínimos se eliminarán gradualmente entre el 1º de enero de 2004 y el 1º de julio de 2007. Consideramos que no está justificado el mantenimiento de valores mínimos de aduana. La aplicación correcta de los métodos de valoración, por orden jerárquico, junto con la existencia legislación nacional que permita obtener documentación relacionada con las transacciones de venta, permitirá obtener valores de aduana correctos. Agradeceríamos que Viet Nam explicara las modificaciones que tuvieron lugar el 1º de enero de 2004. ¿Puede explicar Viet Nam por qué se eliminarán los valores mínimos para los productos importados que se utilicen como insumos en la producción nacional tres años antes que para otros productos importados (véase el documento WT/ACC/VNM/21/Rev.1)? ¿En qué disposición de la OMC se basan para diferenciar entre insumos tomando como base la utilización prevista en la producción nacional?

### **Respuesta**

El párrafo 128 del documento WT/ACC/SPEC/VNM/4 será actualizado para reflejar plenamente el último compromiso de Viet Nam de eliminar la lista de precios mínimos en el momento de su adhesión a la OMC.

### **Pregunta 84**

Las medidas que se describen en el párrafo 124 del documento WT/ACC/SPEC/VNM/4 no son admisibles para este Miembro, especialmente porque Viet Nam solicita un período de transición para mantener hasta julio de 2007 precios mínimos de importación incompatibles con las normas de la OMC (párrafo 128 del documento WT/ACC/SPEC/VNM/4). ¿Puede explicar

**Viet Nam por qué es técnicamente posible eliminar los valores mínimos en aduana para las importaciones procedentes de algunos Miembros y no para las procedentes de otros? ¿Puede explicar también de qué modo es esa discriminación compatible con sus acuerdos comerciales bilaterales vigentes y con el artículo I del GATT de 1994?**

Respuesta

El párrafo 124 del documento WT/ACC/SPEC/VNM/4 será actualizado para reflejar el compromiso de Viet Nam de aplicar plenamente el Acuerdo de la OMC sobre Valoración en Aduana en el momento de su adhesión a la OMC.

La aplicación de valores mínimos en aduana que se menciona en esta pregunta es únicamente transitoria y se le pondrá fin tan pronto como se redacte y/o revise la legislación pertinente.

Pregunta 85

**Igualmente con respecto a los valores mínimos, Viet Nam ha indicado que "un pequeño número de productos está sujeto a distintos precios mínimos, según sus marcas registradas" (última oración del párrafo 128 del documento WT/ACC/SPEC/VNM/4 y pregunta 60 del documento WT/ACC/VNM/29). ¿Cuál es la justificación para esta desviación de la obligación fundamental de la OMC de no discriminación entre los proveedores de productos similares?**

Respuesta

Viet Nam se compromete a eliminar la lista de precios mínimos en el momento de su adhesión a la OMC y por tanto toda determinación distinta de valores mínimos en aduana, incluidos precios distintos según las marcas registradas de los productos, será suprimida como corresponde.

Pregunta 86

**Viet Nam no ha respondido todavía a la pregunta de si aplicará las decisiones sobre la valoración de los soportes informáticos con software y las disposiciones sobre el trato de los intereses (párrafo 126 del documento WT/ACC/SPEC/VNM/4).**

Respuesta

Viet Nam aplica la valoración en aduana de los soportes informáticos con software y las disposiciones sobre el trato de los intereses de conformidad con los principios básicos del Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VII del GATT de 1994. Sin embargo, en la práctica la cuestión de la valoración en aduana de soportes informáticos es muy compleja, no sólo en Viet Nam sino también en otros Miembros de la OMA o la OMC. Como consecuencia de ello Viet Nam está estudiando la aplicación adecuada a la situación actual de Viet Nam tomando como referencia experiencias internacionales y regionales en esta materia. Viet Nam agradece mucho la ayuda de Miembros y organizaciones interesados en este aspecto de la valoración en aduana.

Pregunta 87

**WT/ACC/VNM/20/Rev.1: Acogeríamos con agrado que se nos facilitara mayor información sobre la aplicación por etapas del Acuerdo sobre Valoración en Aduana hasta el año 2007.**

**Agradeceríamos que se nos proporcionara un ejemplar del Decreto N° 60/2002/ND-CP relativo a la legislación sobre valoración**

**Rogamos que expliquen con más detalle la base de datos sobre precios (párrafo 16). Tenemos problemas para ver la necesidad de este concepto.**

Respuesta

Viet Nam se compromete a aplicar plenamente el Acuerdo sobre Valoración en Aduana de la OMC cuando se adhiera a la OMC.

Presentamos a los miembros del Grupo de Trabajo una versión en inglés del Decreto N° 60/2002/ND-CP sobre valoración en aduana de los productos importados antes de la séptima reunión del Grupo de Trabajo.

La base de datos sobre precios mencionada en el párrafo 16 se refiere a un sistema informático, redes y bases de datos dispersas y centralizadas que ayudan al almacenamiento, estadísticas y recuperación de información sobre valores de transacción consultados durante el proceso de valoración en aduana y gestión de riesgos. Los valores de aduana se identifican de acuerdo con distintos métodos de cálculo y mediante referencia a información sobre los importadores y proveedores que pueden conectarse a distintas bases de datos, lo que ayuda a confirmar la idoneidad legal mediante otras técnicas de aduana como la inspección posterior al despacho, servicios de información de aduana, etc. Por consiguiente, la base de datos mencionada en el párrafo 16 es importante para apoyar la aplicación del Acuerdo sobre Valoración en Aduana. Viet Nam está acelerando el proceso de establecimiento de esta base de datos y en su elaboración ha recibido una asistencia valiosa de organizaciones multilaterales e interlocutores bilaterales.

- **Normas de origen**

Pregunta 88

En el párrafo 130 del proyecto de informe del Grupo de Trabajo, Viet Nam parece indicar que actualmente no cuenta con legislación sobre normas de origen. No resulta claro si existe alguna ley o reglamento para aplicar el apartado h) del artículo 2 y el párrafo 3 d) del Anexo II del Acuerdo de la OMC sobre Normas de Origen, es decir:

- que tanto para el comercio no preferencial como preferencial, a petición de un exportador, de un importador o de cualquier persona que tenga motivos justificados para ello, los dictámenes del origen que atribuyan a un producto se emitan lo antes posible y nunca después de los 150 días siguientes a la petición de tal dictamen;
- que las solicitudes de esos dictámenes se aceptarán cuando se presenten antes de que se inicie el comercio del producto en cuestión y podrán aceptarse en cualquier momento posterior; y
- que tales dictámenes conservarán su validez por tres años, siempre que subsistan hechos y condiciones, con inclusión de las normas de origen, comparables a los existentes en el momento en que se emitieron.

Si esas disposiciones no existen actualmente, Viet Nam debería modificar su legislación para cumplir este requisito de la OMC y para asegurar que se establezcan adecuadamente todos los demás aspectos del Acuerdo de la OMC sobre Normas de Origen.

Pedimos la cooperación de Viet Nam para que facilite textos específicos de leyes que abarquen las disposiciones anteriores y otras del Acuerdo, con una marca indicando qué aspectos del Acuerdo sobre Normas de Origen se han aplicado.

Respuesta

Para poner en práctica la gestión estatal respecto al origen de las mercancías, Viet Nam ha publicado varios textos jurídicos para regular las importaciones y exportaciones sujetas a las normas de origen preferenciales y no preferenciales de la ASEAN.

La Decisión del Ministro de Comercio N° 416/TM-DB de 13 de mayo de 1996 por la que se dicta el Reglamento de concesión del certificado de origen para mercancías que tienen el formulario de origen D de la ASEAN para gozar de las preferencias establecidas en el Arancel Preferencial Común Efectivo.

La Circular conjunta del Ministerio de Comercio y del Departamento General de Aduanas N° 09/2000/TTLT-BTM-TCHQ, de 17 de agosto de 2000, que rige la identificación y el examen del origen de las mercancías.

La Circular conjunta del Ministerio de Comercio y del Departamento General de Aduanas N° 22/2001/TTLT-BTM-TCHQ, de 2 de octubre de 2001, que modifica diversos aspectos de la Circular conjunta N° 09 mencionada anteriormente.

Estos textos jurídicos sólo tienen rango ministerial. Por consiguiente, el párrafo 130 de los elementos de un proyecto de informe del Grupo de Trabajo significa que actualmente Viet Nam no cuenta con una ley promulgada por la Asamblea Nacional sobre el origen de las mercancías y no significa que no tenga textos jurídicos sobre esta materia.

Las Circulares conjuntas mencionadas *supra*, la del Ministerio de Comercio y el Departamento General de Aduanas N° 09/2000/TTLT-BTM-TCHQ, de 17 de agosto de 2000, y la Circular N° 22/2001/TTLT-BTM-TCHQ son documentos que regulan normas de origen no preferenciales. Son compatibles con el Acuerdo de la OMC sobre Normas de Origen, aunque no han desarrollado plenamente todas las esferas que rige el Acuerdo, incluido el apartado h) del artículo 2. Viet Nam está considerando la posibilidad de elaborar un documento jurídico a un nivel superior en el que se especificarían con mayor detalle las esferas que regula el Acuerdo de la OMC sobre Normas de Origen. Viet Nam se compromete a aplicar dicho Acuerdo a partir de su adhesión.

**Pregunta 89**

**En cuanto al párrafo 1 del artículo 7 y el párrafo 2 del artículo 10 de la Ley de Aduanas, agradeceríamos una aclaración sobre la responsabilidad del certificado de origen. ¿Es la persona que certifica como se menciona en el artículo 7, o es el propietario de las mercancías que se menciona en el artículo 10?**

Respuesta

En el punto 6, sección I de la disposición general contenida en la Circular conjunta del Ministerio de Comercio y del Departamento General de Aduanas N° 09/2000/TTLT-BTM-TCHQ, de 17 de agosto de 2000, que rige la identificación y el examen del origen de las mercancías se dispone que "los exportadores y los importadores son legalmente responsables de la legalidad e idoneidad del certificado de origen presentado".

Además, en las disposiciones de los artículos 21 y 23 de la Ley de Aduanas y el párrafo 2 del artículo 10 del Decreto N° 101/2001 sobre derechos y obligaciones de los propietarios de las mercancías, declarantes de aduana y agentes que llevan a cabo los procedimientos de aduanas, son legalmente responsables de la legalidad del certificado de origen los propietarios de las mercancías o los declarantes de aduana (autorizados legalmente por los propietarios de las mercancías).



- **Inspección previa a la expedición**

**Pregunta 90**

Sabemos que Viet Nam no utiliza actualmente un servicio de inspección previa a la expedición. No obstante, si hubiera que utilizar uno en el futuro para cualquier actividad exigida para el despacho en aduana, para la importación o exportación, esperamos que las tasas estén basadas en el costo del servicio prestado y no en el valor de la mercancía negociada objeto de inspección o en cualquier otra base.

Observamos que el texto relativo al compromiso que figura entre corchetes sugiere que el Gobierno de Viet Nam debería asumir la responsabilidad para garantizar que el servicio de inspección previa a la expedición respete las disposiciones de la OMC, entre otras esferas en las de valoración en aduana, trámite de licencias de importación, obstáculos técnicos al comercio y medidas sanitarias y fitosanitarias, y que prevé el derecho de recurrir ante el Gobierno en caso de conflicto con el comerciante. Apoyamos esta posición.

**Respuesta**

Viet Nam no utiliza actualmente este servicio y no ha adoptado ningún texto jurídico en este sentido. En caso de que se deba utilizar y adoptar un texto jurídico en el futuro, Viet Nam se asegurará de que el servicio de inspección previa a la expedición respete plenamente las disposiciones de la OMC y también tendrá en cuenta las observaciones de los Miembros de la OMC.

- **Regímenes antidumping, de derechos compensatorios y de salvaguardias**

**Pregunta 91**

Sugerimos que Viet Nam presente lo antes posible su legislación en esta esfera para que la examine el Grupo de Trabajo. Respalamos el firme compromiso de Viet Nam de no aplicar estas medidas hasta que esté en vigor legislación compatible con las normas de la OMC.

**Respuesta**

Viet Nam se compromete a cumplir plenamente las normas de la OMC sobre medidas antidumping, compensatorias y de salvaguardia. Viet Nam ha presentado al Grupo de Trabajo la versión en inglés de la Ordenanza sobre salvaguardias. La Ordenanza sobre medidas antidumping y la Ordenanza sobre medidas compensatorias se encuentran en proceso de elaboración y está prevista su promulgación antes de la adhesión de Viet Nam a la OMC. Una vez promulgadas, Viet Nam las remitirá al Grupo de Trabajo. En el proceso de elaboración Viet Nam ha recabado las opiniones y observaciones de todas las partes y personas interesadas.

**Pregunta 92**

Acogemos con satisfacción el compromiso de Viet Nam de no aplicar medidas de salvaguardia, antidumping o compensatorias hasta que haya entrado en vigor la legislación compatible con las disposiciones de estos Acuerdos de la OMC.

**Respuesta**

Viet Nam se compromete a cumplir plenamente las normas de la OMC sobre medidas antidumping, compensatorias y de salvaguardia. Viet Nam ha presentado al Grupo de Trabajo la versión en inglés de la Ordenanza sobre salvaguardias. La Ordenanza sobre medidas antidumping y la Ordenanza sobre medidas compensatorias se encuentran en proceso de elaboración y está prevista

su promulgación antes de la adhesión de Viet Nam a la OMC. Una vez promulgadas, Viet Nam las remitirá al Grupo de Trabajo. En el proceso de elaboración Viet Nam ha recabado las opiniones y observaciones de todas las partes y personas interesadas.

**Pregunta 93**

**Pedimos que Viet Nam aclare su intención de hacer todo lo posible en esta esfera (párrafo 138 del documento WT/ACC/SPEC/VNM/4) hasta que se introduzca y notifique la legislación a la OMC, como se explica en el párrafo 139 del documento WT/ACC/SPEC/VNM/4. Asimismo, la modificación que Viet Nam propone del párrafo 139 le permitiría aplicar medidas comerciales correctivas sin que tenga en vigor la correspondiente legislación compatible con las normas de la OMC. Esto no resulta admisible para este Miembro.**

**Respuesta**

Viet Nam se compromete a cumplir plenamente las normas de la OMC sobre medidas antidumping, compensatorias y de salvaguardia. La Ordenanza sobre salvaguardias se promulgó el 1º de septiembre de 2002 y se ha presentado al Grupo de Trabajo la versión en inglés. Según el Programa legislativo presentado al Grupo de Trabajo, Viet Nam promulgará los textos jurídicos sobre medidas antidumping y compensatorias antes de la fecha de adhesión a la OMC. Por consiguiente, la última oración del párrafo 138 resulta inadecuada y deber ser suprimida.

**B. REGLAMENTACIÓN DE LAS EXPORTACIONES**

**- Restricciones a la exportación**

**Pregunta 94**

**Los controles a la exportación de Viet Nam no parecen ser compatibles con las disposiciones de la OMC, especialmente en lo que respecta al arroz y la madera. Viet Nam debería trabajar con la Secretaría y las delegaciones para revisar su régimen con el fin de encontrar medidas compatibles con la normativa de la OMC para lograr sus objetivos de política en estas esferas y para poner dicho régimen en conformidad con las disposiciones de la OMC.**

**Respuesta**

Viet Nam sólo restringe la exportación de madera en bruto y aserrada obtenida de bosques naturales con fines de protección del medio ambiente y desarrollo sostenible. Viet Nam no aplica actualmente ninguna restricción a la exportación de arroz.

**Pregunta 95**

**Viet Nam ha indicado (párrafo 149 del documento WT/ACC/SPEC/VNM/4) que tiene intención de elaborar un mecanismo flexible de control de la producción y el comercio de arroz. Agradeceríamos que Viet Nam ampliara este párrafo para incluir más información sobre los detalles de esta propuesta, sus efectos comerciales y sobre cuestiones como la transparencia y compatibilidad con las normas de la OMC.**

**Respuesta**

Viet Nam no aplica en estos momentos ninguna restricción a la exportación de arroz.

- **Subvenciones a la exportación**

**Pregunta 96**

**En el párrafo 31 del documento WT/ACC/SPEC/VNM/4 se afirma que Viet Nam eliminará el requisito del coeficiente de exportación al adherirse a la OMC. Sin embargo, esto no se recoge en el texto del párrafo 154.**

**Respuesta**

Viet Nam entiende que la revisión del documento WT/ACC/SPEC/VNM/4 es responsabilidad de la Secretaría. No obstante, sugerimos que se reconsidere esta observación ya que el párrafo 154 se refiere a ciertas subvenciones a la exportación, mientras que el requisito del coeficiente de exportación vinculado a las licencias de inversión no se considera una subvención a la exportación.

**Pregunta 97**

**Deseamos confirmar nuestro apoyo al texto del párrafo 155. Viet Nam no es un país menos adelantado y no tiene un derecho automático a estas flexibilidades. En caso de que esas opiniones se mantengan en el texto del informe del Grupo de Trabajo, pedimos que quede también constancia de nuestras opiniones en sentido contrario.**

**Respuesta**

Viet Nam se compromete a eliminar las subvenciones supeditadas a coeficientes de contenido nacional y al empleo preferente de productos nacionales respecto a los importados al adherirse a la OMC. En cuanto a las subvenciones supeditadas a los resultados de exportación en forma de pagos directos, Viet Nam eliminará este tipo de subvenciones en el plazo de cinco años contados a partir de la fecha adhesión a la OMC.

En cuanto a las subvenciones en forma de incentivos a la inversión, Viet Nam desea mantener este tipo de subvenciones hasta que su PNB per cápita alcance los 1.000 dólares EE.UU. al año. La pronta eliminación de estas subvenciones tendrá gran repercusión en el entorno de inversión de Viet Nam y en su capacidad para atraer inversión extranjera directa, especialmente cuando países con un nivel de desarrollo económico superior al de Viet Nam todavía mantienen tales incentivos a la inversión. Dado que el PNB per cápita sólo supera ligeramente los 400 dólares al año, Viet Nam espera tener la flexibilidad de los miembros del Grupo de Trabajo que se ha concedido a otros Miembros de la OMC.

**Pregunta 98**

**Consideramos que los países en proceso de adhesión deben poner en conformidad con las normas de la OMC cualesquiera subvenciones prohibidas a partir de la fecha de adhesión, por ejemplo mediante la eliminación de criterios que dependan de la exportación. Señalamos que la posición de Viet Nam expresada en los párrafos 156 y 171 del documento WT/ACC/SPEC/VNM/4 contradice las opiniones expresadas en el párrafo 155, que nosotros compartimos. Se trata de una cuestión que habrá que resolver y pedimos a Viet Nam que reconsidere su posición.**

**Respuesta**

Viet Nam se compromete a eliminar las subvenciones supeditadas a coeficientes de contenido nacional y al empleo preferente de productos nacionales respecto a los importados al adherirse a la OMC. En cuanto a las subvenciones supeditadas a los resultados de exportación en forma de pagos

directos, Viet Nam eliminará este tipo de subvenciones en el plazo de cinco años contados a partir de la fecha adhesión a la OMC.

En cuanto a las subvenciones en forma de incentivos a la inversión, Viet Nam desea mantener este tipo de subvenciones hasta que su PNB per cápita alcance los 1.000 dólares EE.UU. por año. La pronta eliminación de estas subvenciones tendrá gran repercusión en el entorno de inversión de Viet Nam y en su capacidad para atraer inversión extranjera directa, especialmente cuando países con un nivel de desarrollo económico superior al de Viet Nam todavía mantienen tales incentivos. Dado que el PNB per cápita sólo supera ligeramente los 400 dólares al año, Viet Nam espera tener la flexibilidad de los miembros del Grupo de Trabajo que se ha concedido a otros Miembros de la OMC.

C. POLÍTICAS INTERNAS QUE AFECTAN AL COMERCIO EXTERIOR DE MERCANCÍAS

- **Política industrial, con inclusión de las políticas de subvención**

**Pregunta 99**

**Viet Nam indica que se propone eliminar los incentivos en materia de derechos de importación basados en prescripciones de contenido nacional para finales de 2006. Los países en proceso de adhesión no tienen derecho automáticamente a un período de transición para aplicar las disposiciones del Acuerdo SMC. Desearíamos saber por qué son necesarias las transiciones solicitadas. ¿Hay cuestiones jurídicas?**

**Nos sumamos a la posición adoptada por los miembros en el párrafo 170 y pedimos a Viet Nam que considere la posibilidad de eliminar sus subvenciones prohibidas.**

**Respuesta**

Viet Nam se compromete a eliminar las subvenciones supeditadas a coeficientes de contenido nacional y al empleo preferente de productos nacionales respecto a los importados al adherirse a la OMC. En cuanto a las subvenciones supeditadas los resultados de exportación en forma de pagos directos, Viet Nam eliminará este tipo de subvenciones en el plazo de cinco años a partir de la fecha adhesión a la OMC.

En cuanto a las subvenciones en forma de incentivos a la inversión, Viet Nam desea mantener este tipo de subvenciones hasta que su PNB per cápita alcance los 1.000 dólares EE.UU. La pronta eliminación de estas subvenciones tendrá gran repercusión en el entorno de inversión de Viet Nam y en su capacidad para atraer inversión extranjera directa, especialmente cuando países con un nivel de desarrollo económico superior al de Viet Nam todavía mantienen tales incentivos. Dado que el PNB per cápita sólo supera ligeramente los 400 dólares al año, Viet Nam espera tener la flexibilidad de los miembros del Grupo de Trabajo que se ha concedido a otros Miembros de la OMC.

- **Obstáculos técnicos al comercio, medidas sanitarias y fitosanitarias**

**Pregunta 100**

**En los párrafos 172-173 se indica que la Dirección de Normas y Calidad (STAMEQ) informa al Ministerio de Ciencia y Tecnología sobre cuestiones referentes a la normalización, metrología y gestión de la calidad.**

**Tenemos entendido que en la Decisión 356 del Ministerio de Ciencia y Tecnología (25 de marzo de 2003) se designaba a STAMEQ como Servicio de Información y Órgano Nacional de Notificación de OTC a efectos de la aplicación del Acuerdo OTC en lugar de lo indicado en el**

documento WT/ACC/VNM/3/Add.1, anexo 5 (12 de marzo de 1998). Sírvanse confirmarlo y, según proceda, aclarar el Resumen Fáctico.

**¿Es STAMEQ un organismo público?**

**¿Asesora también STAMEQ sobre reglamentos técnicos (como se definen en el Acuerdo de la OMC sobre Obstáculos Técnicos al Comercio)?**

**Asesorarán o asesoran STAMEQ y/o el Ministerio de Ciencia y Tecnología a otros organismos públicos sobre el cumplimiento de las obligaciones contraídas en el marco de la OMC cuando proponen elaborar y/o aplicar reglamentos técnicos y procedimientos conexos de evaluación de la conformidad? (es decir, ¿tienen STAMEQ y/o el Ministerio de Ciencia y Tecnología competencia en materia de supervisión reglamentaria?)**

**¿Qué proceso utilizará Viet Nam para identificar y suprimir o modificar las normas, reglamentos técnicos y procedimientos de evaluación de la conformidad existentes que a su juicio no están en conformidad con las obligaciones de la OMC? Por ejemplo, ¿ha pedido el Ministerio de Ciencia y Tecnología u otra autoridad a los organismos que revisen los requisitos vigentes para determinada fecha con el fin de asegurarse de que cumplan los criterios de no discriminación y de no suponer un obstáculo innecesario al comercio? ¿Están obligados los organismos a presentar justificaciones e información suficiente en el momento en que se redacta un proyecto de reglamento técnico o procedimiento de evaluación de la conformidad para que pueda realizarse un análisis válido? ¿Cuál será el proceso?**

**¿Cómo define Viet Nam la calidad: es importante para los miembros del Grupo de Trabajo entender si este término se utiliza para abarcar los reglamentos técnicos que aspiran a lograr objetivos tales como la protección de la salud humana, la seguridad o el medio ambiente, o se refiere a las preferencias de los consumidores (demanda de mercado)? La distinción es importante para saber si Viet Nam puede cumplir las obligaciones en materia de obstáculos técnicos al comercio para asegurar que los reglamentos técnicos y los procedimientos de evaluación de la conformidad no sean más restrictivos de lo necesario.**

**Sería útil aclarar la respuesta a estas preguntas en el Resumen Fáctico y el futuro informe del Grupo de Trabajo.**

#### Respuesta

Viet Nam agradece las observaciones anteriores y desea responder a cada pregunta de la siguiente manera:

La Dirección de Normas y Calidad (STAMEQ) es un organismo de la administración estatal.

El Ministerio de Ciencia y Tecnología y STAMEQ son los responsables de la aplicación y seguirán desempeñando esta función cuando Viet Nam pase a ser Miembro de la OMC.

En cuanto a los reglamentos técnicos y procedimientos de evaluación de la conformidad: durante los últimos años el Gobierno de Viet Nam ha fomentado el programa de examen de los textos legales para asegurar la compatibilidad gradual con las obligaciones de la OMC. Como parte del sistema de textos legales, los reglamentos técnicos también estaban sujetos a este programa. El servicio de información del Gobierno para este programa es el Ministerio de Justicia. Los textos legales redactados por un Ministerio se envían a los Ministerios correspondientes, incluidos el Ministerio de Ciencia y Tecnología y STAMEQ, para que formulen observaciones antes de su presentación al Gobierno.

En cuanto a las normas técnicas: el examen de las normas técnicas es una labor frecuente de los Ministerios. Normalmente la labor se asigna a comités técnicos y de normas antes de su publicación.

El término "calidad" puede entenderse en un sentido amplio. La Ordenanza sobre la calidad de los productos rige la gestión estatal de la calidad mediante reglamentos técnicos con el fin de proteger la salud de las personas, la seguridad, el medio ambiente y otros objetivos legítimos que se indican en el Acuerdo OTC.

#### **Pregunta 101**

**Celebramos el establecimiento reciente de un Servicio de Información y Órgano de Notificación de OTC pero observamos que no está previsto que empiecen a funcionar hasta finales de 2005 (es decir, después de la fecha prevista de adhesión de Viet Nam). ¿Hay alguna manera práctica de que estos organismos funcionen antes ya que esperaríamos que funcionasen plenamente a más tardar en la fecha de adhesión de Viet Nam?**

#### **Respuesta**

En el Plan de Acción presentado en la séptima reunión del Grupo de Trabajo Viet Nam notificó que su Servicio de Información y Órgano Nacional de Notificación de OTC funcionaría y cumpliría plenamente las obligaciones indicadas para finales de 2005. Viet Nam desea aclarar más este plan:

En cuanto a la referencia a finales de 2005, Viet Nam expresa implícitamente que es la fecha prevista de adhesión formal a la OMC. En caso de que Viet Nam se adhiera a la OMC antes de que termine 2005, el Servicio de Información y el Órgano Nacional de Notificación de OTC estarán plenamente operativos antes de esa fecha para atender las obligaciones de adhesión de Viet Nam.

Con el fin de asegurar la aplicación de los compromisos mencionados *supra*, Viet Nam se ha venido esforzando por mejorar la capacidad operativa del Servicio de Información y el Órgano Nacional de Notificación de OTC a fin de cumplir progresivamente la obligación de transparencia regulada en el Acuerdo OTC. Dicha mejora se ha puesto en práctica desde el punto de vista de la asignación y aumento de recursos (recursos técnicos y humanos), un mecanismo de coordinación entre los órganos pertinentes, etc. A este respecto, además del esfuerzo nacional, Viet Nam necesita asistencia de los Miembros de la OMC para que el Servicio de Información y el Órgano Nacional de Notificación de OTC satisfagan en breve plenamente las disposiciones indicadas.

#### **Pregunta 102**

**En el párrafo 174 se hace referencia a dos Ordenanzas actuales y a dos futuras como el marco jurídico en materia de normalización, metrología y control de calidad (Ordenanza sobre metrología y Ordenanza sobre la calidad de los productos). También hay una referencia vaga a "otras reglamentaciones afines como decretos o decisiones dictados por el Gobierno o el Primer Ministro, así como circulares interministeriales o ministeriales y/o decisiones emitidas por ministerios o ministros."**

**¿Podría explicarse con mayor detalle de qué tratan estas reglamentaciones y documentos afines (si existen otros además de los documentos especificados en el documento WT/ACC/VNM/3/Add.1, Anexo 5 (12 de marzo de 1998), y en los "elementos" de un informe del Grupo de Trabajo?**

**¿Tienen capacidad las autoridades del gobierno subcentral para elaborar y aplicar reglamentos técnicos en Viet Nam? En caso afirmativo, sírvanse describir el procedimiento que utilizan y la relación con las autoridades del gobierno central.**

**Tenemos entendido que la Ordenanza sobre la calidad de los productos exige que el Gobierno mantenga una lista de productos sujetos a inspección de calidad pero que, hasta la fecha, el Gobierno no ha promulgado dicha lista. Se ruega que confirmen y aclaren qué significa esto en la práctica. ¿Significa que la Ordenanza no se aplica actualmente?**

#### Respuesta

Las otras reglamentaciones afines que se mencionan en el párrafo 174 son las dictadas por el Gobierno, interministerios y ministerios de acuerdo con su competencia para orientar la aplicación de la Ordenanza sobre metrología y la Ordenanza sobre la calidad de los productos ratificadas por la Comisión Permanente de la Asamblea Nacional.

Los órganos de la administración local tienen competencia para dictar textos legales en el plano local destinados a aplicar los textos legales dictados por la Asamblea Nacional, la Comisión Permanente de la Asamblea Nacional y el Gobierno. El procedimiento de promulgación por las autoridades locales de los textos legales mencionados *supra* se rige por la Ley sobre la Aprobación de Textos Legales.

La Ordenanza sobre la calidad de los productos dispone que el Gobierno publicará una lista de productos sujetos a inspección obligatoria de calidad. No obstante, en caso de que no se haya publicado esta lista de acuerdo con la Ordenanza, el Gobierno permite aplicar la lista que publicó el antiguo Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente (ahora Ministerio de Ciencia y Tecnología) en la Decisión 117/2000/QĐ-BKHCMNT de fecha 26 de enero de 2000, como se indica en el párrafo 178 del documento WT/ACC/SPEC/VNM/4.

#### Pregunta 103

**En el párrafo 175 se indica que la elaboración de proyectos de reglamentos técnicos está a cargo de comités técnicos. También se afirma que Viet Nam está estudiando la cuestión de la publicación de proyectos de normas y reglamentos técnicos.**

**¿Cuál es la función de la autoridad reglamentaria específica (por ejemplo, el Ministerio de Salud) en el comité técnico? ¿Inicia el Ministerio competente (por ejemplo, el de Salud) la elaboración de un reglamento técnico, el establecimiento de un comité técnico? ¿Quién decide, y en qué momento, que una norma nacional pasará a ser obligatoria (imperativa, es decir, un reglamento técnico, como se indica en el párrafo 176)?**

**¿Quién participa en los comités técnicos? ¿Cuál es el procedimiento para determinar quién participa? ¿Hay diferencias entre los comités técnicos que elaboran normas voluntarias y los que elaboran reglamentos técnicos obligatorios?**

**¿Cómo se informa actualmente a las partes interesadas de que se está elaborando una norma o reglamento técnico, o que existe un proyecto? Se necesita más información para entender cuál es el sistema vigente en Viet Nam.**

**¿Qué medidas está tomando Viet Nam para asegurarse de que los avisos sean publicados y se dé a las partes interesadas una oportunidad para formular observaciones por escrito sobre los proyectos?**

Respuesta

Viet Nam desearía dar más aclaraciones sobre los comités técnicos mencionados en el párrafo 175.

De acuerdo con la Ley sobre la Aprobación de los Textos Legales:

- con respecto a los reglamentos técnicos dictados por el Gobierno: el Gobierno dispone que encargará al órgano de redacción que establezca comités de redacción. El comité de redacción está integrado por organismos y organizaciones competentes, expertos y científicos; y
- con respecto a los reglamentos técnicos dictados por los ministerios y órganos ministeriales: los ministerios y los órganos ministeriales pueden establecer comités o grupos de trabajo para ayudar en la redacción. Los proyectos de reglamentos técnicos se enviarán a los órganos, organizaciones y particulares para que formulen observaciones limitadas a su naturaleza y contenido. Estos comités o grupos de trabajo serán disueltos una vez concluido el encargo.

Para la elaboración de normas nacionales (normas nacionales de Viet Nam - TCVN), STAMEQ ha establecido 86 comités técnicos y de normas y 38 subcomités. La organización y el funcionamiento de estos comités y subcomités siguen las directrices de la Organización Internacional de Normalización (ISO).

Con el fin de que todas las partes interesadas presenten observaciones sobre los proyectos de normas, durante los dos últimos años STAMEQ ha anunciado en Internet el programa de elaboración de normas de Viet Nam. Este programa enumera el nombre de las normas de Viet Nam cuya promulgación está prevista, la base para preparar las normas, el nombre de los comités y subcomités que intervienen y la fecha de promulgación prevista. En caso necesario las partes interesadas pueden solicitar los proyectos de normas para su examen y formulación de observaciones (<http://www.vsc.org.vn>).

Viet Nam acepta modificar el párrafo 175 del documento WT/ACC/SPEC/VNM/4 de acuerdo con la declaración anterior.

**Pregunta 104**

**En el párrafo 176 se menciona una Ordenanza que entró en vigor el 1º de julio de 2000 y que exigía que las mercancías estuvieran sujetas a certificación de la calidad o inspección de la calidad.**

**¿Sobre qué base o criterios se determina que una determinada mercancía esté sujeta a un procedimiento concreto? ¿Quién lo determina? ¿Se especifica en disposiciones concretas?**

**¿Se sustituye ahora la "certificación de la calidad" mencionada en este párrafo (y vigente desde el 1º de julio de 2000) por la "certificación de la seguridad" mencionada en el párrafo 177? (Resulta difícil seguir la secuencia de la información presentada, por ejemplo, el párrafo 163 vuelve sobre un análisis de procedimientos de inspección de 1997.)**

Respuesta

Según la Ordenanza sobre la calidad de los productos, el Gobierno tiene derecho a incluir una mercancía específica en la lista de mercancías sujetas a inspección de la calidad y los Ministros tienen el mismo derecho en cuanto a la lista de mercancías sujetas a certificación de la calidad.



La certificación de la calidad de conformidad con las normas de Viet Nam se lleva a cabo con carácter voluntario y obligatorio y se aplica principalmente el primer método. La certificación de la calidad mencionada en el párrafo 176 que es reemplazada por la certificación de la seguridad que se indica en el párrafo 177 se refiere al método obligatorio.

**Pregunta 105**

**En el párrafo 177 se indica que Viet Nam está elaborando un sistema de certificación de la seguridad para reemplazar la "certificación obligatoria de la calidad de los productos".**

**¿Por qué es necesario el nuevo sistema? ¿Qué problemas aspira a resolver el sistema modificado? ¿Cuál es su finalidad y justificación?**

**¿Forma parte del nuevo sistema de certificación de la seguridad la introducción de un procedimiento de declaración de conformidad del proveedor?**

**Respuesta**

La sustitución se hace para ajustarse a la Ordenanza sobre la calidad de los productos. Por consiguiente, los productos que requieren certificación de la calidad son los relacionados con la seguridad, higiene y medio ambiente.

La declaración del proveedor sobre conformidad de las normas es una forma de certificación realizada por la primera parte y también se centra en la seguridad, higiene y medio ambiente.

**Pregunta 106**

**En el párrafo 178 se hace referencia a prescripciones en materia de inspección obligatoria de la calidad establecidas en 1997 para ciertos productos y a que la lista está sometida a revisiones.**

**¿Se están llevando a cabo las revisiones de esta lista de 1997 de manera conjunta con las modificaciones en la certificación mencionadas *supra*?**

**Respuesta**

Como se indica al final del párrafo 113, la inspección obligatoria de la calidad se lleva a cabo actualmente de acuerdo con la lista que publicó el antiguo Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente (actualmente Ministerio de Ciencia y Tecnología) en la Decisión N° 117/2000/QĐ-BKHCMNT de fecha 26 de enero de 2000. Esta lista sustituye a la publicada en 1997.

**Pregunta 107**

**En el párrafo 179 no se da suficientemente información acerca de si Viet Nam acepta los resultados de los procedimientos de evaluación de la conformidad de otros Miembros, y cómo lo hace, como se prevé en el párrafo 1 del artículo 6 del Acuerdo OTC.**

**¿Reconoce Viet Nam los datos de pruebas y/o certificación realizados por órganos que están fuera de Viet Nam?**

Respuesta

Actualmente hay muchas formas de aceptación de los resultados de pruebas o certificación realizados por organizaciones extranjeras.

En la mayoría de los casos los vendedores y compradores aceptan los resultados de pruebas y certificaciones realizados por organizaciones extranjeras.

En cuanto a los productos sujetos a inspección y certificación de la calidad, los resultados de las pruebas y certificación son aceptables con arreglo a diversas formas, por ejemplo:

- acuerdos bilaterales y multilaterales de reconocimiento mutuo en los que son partes Viet Nam y los países exportadores;
- aceptación unilateral por Viet Nam de laboratorios u organizaciones de certificación extranjeros; y
- inspección de la calidad de las importaciones (sin duda o queja).

**Pregunta 108**

**El párrafo 180 contiene información sobre los planes de Viet Nam para cumplir plenamente el Acuerdo OTC en el momento de la adhesión.**

**¿Qué medidas toma actualmente Viet Nam para revisar y modificar o retirar, según proceda, las normas, los reglamentos técnicos y los procedimientos de evaluación de la conformidad existentes para asegurar su conformidad con el Acuerdo OTC de la OMC? (El texto que figura en el proyecto de "elementos" se refiere sólo a nuevos documentos y no dice nada sobre los requisitos actuales.)**

Tenemos entendido que Viet Nam ha identificado ahora el Ministerio de Ciencia y Tecnología/STAMEQ como encargados del funcionamiento del servicio de información y como autoridad en materia de notificación para el Acuerdo OTC. No obstante, la información que figura en el documento relativo al proyecto de Elementos indica que no funcionarán plenamente hasta el fin de 2005. ¿Qué medidas específicas tiene que adoptar Viet Nam para hacer operativa esta función?

**Igualmente, ¿qué medidas tiene que adoptar Viet Nam para cumplir lo dispuesto en el artículo 4 y el Anexo 3 del Acuerdo OTC -las disposiciones para la elaboración, adopción y aplicación de normas voluntarias-? (La información señala el año 2006 como fecha para el cumplimiento de estas obligaciones.)**

Respuesta

Como se indica en el párrafo 112 de este documento, Viet Nam está revisando los textos legales actuales, con inclusión de los textos relacionados con obstáculos técnicos al comercio.

Actualmente se ha establecido en STAMEQ una Oficina para el Servicio de Información y el Órgano Nacional de Notificación de OTC. Con el fin de que la Oficina cumpla plenamente las obligaciones exigidas por el Acuerdo OTC en el momento de la adhesión, Viet Nam se está esforzando por mejorar su funcionamiento mediante la consolidación de la estructura organizativa, el aumento de recursos (humanos y técnicos) y el establecimiento de un mecanismo de coordinación entre órganos afines. En este sentido, además de los esfuerzos del país, Viet Nam también necesita ayuda de los Miembros de la OMC para que su Servicio de Información y Órgano Nacional de Notificación de OTC puedan cumplir plenamente las obligaciones indicadas lo antes posible.

En cuanto a la aplicación de las obligaciones exigidas en el artículo 4 y el Anexo 3 del Acuerdo OTC, Viet Nam está adoptando actualmente las medidas adecuadas, como ultimar el funcionamiento de los comités y subcomités, aumentar la capacidad para elaborar normas en el caso de STAMEQ. Con estas medidas el organismo nacional de normalización de Viet Nam podrá notificar su aceptación del Código de Buena Conducta para la elaboración, adopción y aplicación de normas (Anexo 3 del Acuerdo) cuando se adhiera a la OMC.

#### **Pregunta 109**

**En el documento "elementos" se mencionan una serie de decisiones y decretos del Gobierno. Sírvanse facilitar un ejemplar de los mismos a la Secretaría de la OMC, si no lo han hecho ya, para información de los miembros del Grupo de Trabajo.**

#### **Respuesta**

Viet Nam facilita ejemplares de los Decretos y Decisiones mencionados en el documento WT/ACC/SPEC/VNM/4 conjuntamente con este documento.

#### **Pregunta 110**

**Con respecto al punto b) del párrafo 1 del artículo 7 de la Ley de Aduanas, recibiríamos con agrado mayor información sobre las mercancías para las que se exige una certificación escrita de su calidad en una inspección realizada por una organización encargada de la evaluación de mercancías.**

#### **Respuesta**

La Circular interministerial N° 37/2001/TTLT/BKHCNMT-TCHQ, dictada por el antiguo Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente y el Departamento General de Aduanas el 28 de junio de 2001, rige la inspección de la calidad y el procedimiento de aduana para las mercancías importadas sujetas a inspección estatal de la calidad. En esta Circular se estipula que el propietario de las mercancías tiene la responsabilidad legal de importar mercancías con la calidad especificada y debe registrarse para la inspección de la calidad ante el órgano inspector (el formulario de registro se facilita en la Circular interministerial N° 37) cuando importe mercancías sujetas a inspección estatal obligatoria de la calidad. En el plazo de un día hábil desde el despacho en aduana, el propietario de las mercancías ha de presentar en el lugar de inspección las mercancías declaradas en su estado original con los documentos de despacho de aduanas y demás documentos de conformidad con las disposiciones del órgano inspector. En el plazo de un día hábil contado desde la recepción de la solicitud del propietario de las mercancías, el órgano inspector debe verificar el registro correspondiente a la inspección estatal de la calidad o emitir una notificación de exención de la inspección para que el propietario la presente al organismo de aduanas cuando lleve a cabo los trámites de importación.

La lista de mercancías importadas y exportadas sujetas a inspección estatal de la calidad se aplica de acuerdo con la Decisión N° 117/2000/Q-BKHCNMT dictada por el antiguo Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente el 26 de enero de 2000. La lista incluye los nombres y códigos del SA de las mercancías sujetas a inspección estatal de la calidad bajo la competencia de órganos de inspección especializados del anterior Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente; los Ministerios de Salud, Agricultura y Desarrollo Rural; Industria y Pesca.

#### **Pregunta 111**

**En cuanto al "Plan de Acción para la aplicación del Acuerdo de la OMC sobre Obstáculos Técnicos al Comercio" WT/ACC/VNM/24/Rev.1 (4 de noviembre de 2003), sírvanse**

**aclarar sobre qué base se preparó este documento. No parece que Viet Nam se orientara por las categorías sobre ‘compromisos’ que figuran en el documento WT/ACC/8, "Nota técnica sobre el proceso de adhesión", que contiene la Lista ilustrativa de cuestiones en materia de medidas sanitarias y fitosanitarias y de obstáculos técnicos al comercio para su consideración en el proceso de adhesión. Sería útil que en una futura revisión del Plan de Acción de Viet Nam se tuvieran en cuenta los compromisos específicos que figuran en esa lista.**

Respuesta

El Plan de Acción de Viet Nam para aplicar el Acuerdo OTC se ha preparado tomando como base seis elementos básicos enunciados en la Lista ilustrativa de cuestiones en materia de medidas sanitarias y fitosanitarias y de obstáculos técnicos al comercio para su consideración en el proceso de adhesión. Viet Nam adjunta con el presente documento el Plan de Acción revisado.

**Pregunta 112**

**El Plan de Acción indica otros dos textos jurídicos que han de prepararse: la Ordenanza sobre inocuidad e higiene de los alimentos y la Ordenanza sobre normalización. Sírvanse aclarar de qué manera se prevé que estos documentos modifiquen los requisitos actuales y qué nuevos requisitos se impondrán como consecuencia de ellos. (Parece que la Ordenanza sobre inocuidad e higiene de los alimentos con toda probabilidad será muy pertinente para las medidas sanitarias y fitosanitarias.)**

Respuesta

La Ordenanza sobre inocuidad e higiene de los alimentos se promulgó en 2003. Aunque trata fundamentalmente de medidas sanitarias y fitosanitarias, también tiene que ver con los obstáculos técnicos al comercio, por ejemplo con respecto a las disposiciones sobre la elaboración de normas nacionales sobre alimentos. Por consiguiente, esta Ordenanza también se menciona en los elementos del proyecto de informe del Grupo de Trabajo.

**Pregunta 113**

**Por lo que respecta a otros documentos (ordenanzas, decretos, decisiones, etc.) que Viet Nam considera indispensables para garantizar la aplicación y el cumplimiento del Acuerdo OTC, ¿están enumerados de manera exhaustiva en el documento VNM/31 o en cualquier otro documento?**

Respuesta

En el documento WT/ACC/VNM/31 se enumeran los textos jurídicos que han de promulgar la Asamblea Nacional y su Comisión Permanente para la aplicación ulterior del Acuerdo OTC.

- **Medidas sanitarias y fitosanitarias**

**Pregunta 114**

**Agradeceríamos que se nos facilitara más información sobre los requisitos actuales de Viet Nam en materia sanitaria y fitosanitaria respecto a la importación de carne y aves de corral, plantas vivas, productos hortícolas y cereales.**

**También queremos saber más sobre los requisitos técnicos para la certificación, etiquetado y embalaje de productos alimentarios.**

Respuesta

Requisitos actuales de Viet Nam en materia sanitaria y fitosanitaria: Importación de carne: en general los requisitos impuestos por Viet Nam a la importación de carne se basan en las recomendaciones de la OIE, los reglamentos del CODEX y los acuerdos concertados entre Viet Nam y los países exportadores. Los importadores de carne de aves de corral han de obtener el certificado sanitario emitido por la Autoridad Nacional Veterinaria del país exportador en el que se certifique que:

- en el país exportador no hay influenza aviar;
- la carne sacrificada procede de aves de corral sanas en zonas libres de enfermedades;
- las aves de corral se examinan antes y después del sacrificio y no tienen enfermedades infecciosas; y
- cumple las normas de higiene veterinarias y no tiene microorganismos nocivos.

Importación de plantas: los productos importados para consumo (productos agrícolas y cereales) deben:

- estar libres de plagas que motivan la cuarentena de las plantas; y
- obtener el certificado fitosanitario del país exportador.

Las plantas vivas importadas para propagación o plantación deben:

- tener un permiso de cuarentena emitido por la autoridad vietnamita competente;
- tener el certificado fitosanitario del país exportador;
- estar libres de plagas de plantas que motivan su cuarentena.

Requisitos técnicos para la certificación de productos alimentarios:

Viet Nam aplica actualmente procedimientos de certificación que se basan en las normas de Viet Nam y en las internacionales. Viet Nam también certifica el sistema de gestión de calidad basado en la norma ISO 9000, las prácticas adecuadas de fabricación (GMP) y el análisis de riesgos en puntos críticos de control (HACCP) para las unidades que producen alimentos.

El etiquetado y embalaje de los alimentos se lleva a cabo de acuerdo con la siguiente reglamentación: Decisión del Primer Ministro N° 178/1999/QĐ-TTg, de 30 de agosto de 1999, por la que se promulga el Reglamento sobre etiquetado de productos de circulación interna e importados/exportados; la Circular N° 34/1999/TT-BTM, de 15 de diciembre de 1999, que rige la aplicación de la Decisión anterior.

**Pregunta 115**

**Agradeceríamos que Viet Nam actualizara los progresos realizados para establecer el Servicio de Información de MSF, que está previsto que esté plenamente operativo a fines de 2004 (párrafos 188 y 189 del documento WT/ACC/SPEC/VNM/4).**

Respuesta

Con el fin de establecer el Servicio de Información de MSF de conformidad con el artículo 7 y el Anexo B, el Gobierno de Viet Nam designó el Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural (MARD) como Órgano Nacional de Notificación y Servicio de Información. Actualmente se encuentran en proceso de aprobación por el Gobierno los procedimientos necesarios para el establecimiento de la Oficina. La Oficina se establecerá para fines de 2004 y estará plenamente operativa en el momento de la adhesión a la OMC.

**Pregunta 116**

**Viet Nam solicita un período de transición de dos años después de la adhesión para aplicar plenamente el Acuerdo MSF (párrafo 190 del documento WT/ACC/SPEC/VNM/4). Viet Nam tendrá que comprometerse a aplicarlo plenamente para la fecha de la adhesión.**

**Respuesta**

Viet Nam desearía proponer un período de transición hasta el 1º de julio de 2008 en lo que respecta a 3 de las 11 obligaciones principales del Acuerdo MSF de la OMC. Viet Nam cumplirá plenamente las obligaciones principales establecidas en el Acuerdo MSF, como la transparencia, no discriminación, evaluación del riesgo etc. En el momento de su adhesión a la OMC. Véase también el Plan de Acción revisado sobre la aplicación del Acuerdo MSF que se presenta conjuntamente con este documento.

**Pregunta 117**

**Párrafo 190: Como se indica en la columna 2 del documento WT/ACC/VNM/11/Rev.3 (Plan de Acción para la aplicación del Acuerdo de la OMC sobre la Aplicación de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias), el plazo para esta obligación de aplicar el Acuerdo MSF es de tres años a partir de la fecha de adhesión. Hemos tomado nota de sus razones para solicitar un período de transición, pero deseamos pedir a Viet Nam que explique cómo las MSF, de haber algunas, no actuarán como un obstáculo al comercio durante el período de transición que pueda autorizarse a Viet Nam.**

**Como se indica en la columna 6 del Plan de Acción de Viet Nam sobre MSF, en cuanto a seguir firmando acuerdos bilaterales y/o memorandos de entendimiento sobre MSF y normas técnicas, deseáramos señalar que las MSF que estén en conformidad con las normas internacionales deben ser aceptadas, con independencia de qué acuerdos bilaterales o memorandos de entendimientos se hayan firmado o no.**

**Respuesta**

Como se indica en el documento WT/ACC/VNM/11/Rev.4 (el Plan de Acción revisado para la aplicación del Acuerdo MSF), Viet Nam necesita la asistencia técnica de los Miembros de la OMC en cuanto a creación de capacidad, formación, suministro adicional de equipo y nuevos ajustes, modificación y publicación de nuevas normas sobre MSF con el fin de garantizar la compatibilidad de estas normas con las prácticas internacionales (CODEX, OIE, CIPF) y el Acuerdo de la OMC sobre MSF. Cuando se apliquen MSF no crearán obstáculos al comercio durante el período de transición.

En cuanto a la cuestión de seguir firmando acuerdos bilaterales y/o memorandos de entendimiento sobre MSF y normas técnicas como se indica en la columna 6 del Plan de Acción de Viet Nam para la aplicación del Acuerdo MSF, Viet Nam garantiza que todas las medidas y normas técnicas relacionadas con MSF cumplen las normas internacionales así como los acuerdos bilaterales o memorandos de entendimiento que se han firmado.

**Pregunta 118**

**Si bien el Plan de Acción de Viet Nam sobre MSF en su versión actual revisada (WT/ACC/VNM/11/Rev.3) establece un marco razonable, no abarca directamente algunos artículos fundamentales del Acuerdo MSF. En cuanto al párrafo 1 del artículo 5 y el párrafo 2 del artículo 2, agradeceríamos que Viet Nam explicara cómo resolverá las situaciones en las que no exista una norma internacional o cuando el nivel de protección conferido por una norma**

**internacional no satisfaga el nivel adecuado de protección de Viet Nam: señalamos que en tales situaciones Viet Nam tendría que realizar un análisis del riesgo para confirmar cada medida (párrafo 1 del artículo 5) o para confirmar que no existen conocimientos científicos suficientes que permitan contar con algo distinto a una medida provisional (párrafo 7 del artículo 5).**

Respuesta

Véase también el Plan de Acción revisado sobre la aplicación del Acuerdo MSF que se presenta con este documento.

**Pregunta 119**

**¿Podría aclarar Viet Nam lo que parece ser una contradicción entre la respuesta a la pregunta 84 (WT/ACC/VNM/29) y la correspondiente a la pregunta 85? En la respuesta a la pregunta 84 se afirma que: "En el párrafo 171 del Resumen Fático se confirma que las normas que aplica Viet Nam están en conformidad con las normas internacionales, cuando existen, y con el Acuerdo sobre MSF." En la respuesta a la pregunta 85 Viet Nam indica que: "Viet Nam es miembro de algunos organismos internacionales de MSF, tales como el Codex, la OIE, etc. Está en proceso de formular sus normas nacionales adaptándolas a las normas establecidas por esos organismos internacionales."**

Respuesta

Las normas de MSF que se aplican actualmente en Viet Nam están en conformidad con las internacionales, pero en general se encuentran a un nivel inferior al internacional para adaptarse a las condiciones de producción de Viet Nam. Viet Nam está tratando de establecer normas nacionales que logren un nivel de protección equivalente al de las internacionales, pero que al mismo tiempo se puedan aplicar en Viet Nam.

**- Medidas en materia de inversiones relacionadas con el comercio**

**Pregunta 120**

**Viet Nam se ha comprometido a eliminar el requisito del coeficiente de exportación del 80 por ciento en el momento de su adhesión. En el párrafo 194 se indica que, para los inversores extranjeros, se había reducido a 14 el número de productos sometidos al requisito de exportación. Por otra parte, los inversores aceptaban con carácter voluntario ese tipo de requisito. Suponemos que el Gobierno de Viet Nam, como planteamiento general, también eliminará ese requisito aceptado voluntariamente.**

**Concretamente, agradeceríamos que Viet Nam confirmara que todo tipo de requisito de exportación enumerado en una licencia de inversión, ya sea expedida por la administración central o las autoridades locales, también será eliminado al mismo tiempo.**

Respuesta

Respecto a los productos no incluidos en la lista adjunta a la Decisión N° 718/BKH-QD de 7 de diciembre de 2001 dictada por el Ministerio de Planificación e Inversiones, las empresas con inversión extranjera tienen derecho a determinar ellas mismas sus mercados. Las autoridades competentes de Viet Nam no aplicarán reglamentaciones obligatorias ni voluntarias en materia de exportación para las empresas que produzcan los productos indicados anteriormente. Se ha eliminado el contenido del párrafo 194 del documento WT/ACC/SPEC/VNM/4 relativo al requisito de exportación voluntaria con el fin de reflejar con exactitud la legislación de Viet Nam sobre esta cuestión.

Inmediatamente después de su adhesión a la OMC, Viet Nam eliminará el requisito de exportación obligatoria estipulado en sus textos legales vigentes, así como en las licencias de inversión expedidas por las autoridades centrales y locales competentes.

**Pregunta 121**

**En cuanto a la petición de Viet Nam para mantener los requisitos de contenido nacional hasta finales de 2006, observamos que el período de transición para esos requisitos en el caso de los países en desarrollo en el marco del Acuerdo sobre las MIC expiró al final del año 2000. Esto debería reflejarse en el proyecto de informe.**

**Respuesta**

La observación anterior no refleja plenamente los compromisos de Viet Nam presentados en la última reunión del Grupo de Trabajo celebrada en diciembre de 2003. En dicha reunión Viet Nam confirmó el cumplimiento pleno de las obligaciones previstas en el Acuerdo sobre las MIC en el momento de su adhesión.

**Pregunta 122**

**¿Ha indicado el FMI que Viet Nam tiene un problema de balanza de pagos que podría resolverse manteniendo MIC?**

**No nos pronunciamos sobre la solicitud de Viet Nam.**

**Respuesta**

Viet Nam promete que aplicará plenamente las disposiciones del Acuerdo sobre las MIC desde el momento de la adhesión.

**Pregunta 123**

**Para evitar problemas que hemos tenido anteriormente, acogeríamos con agrado el compromiso de Viet Nam de no exigir el cumplimiento de contratos que imponen requisitos incompatibles con el Acuerdo sobre las MIC (véase el informe del Grupo Especial de la OMC sobre el asunto "India - Medidas que afectan al sector del automóvil", WT/DS146-175, de diciembre de 2001).**

**Respuesta**

Las normas vigentes en Viet Nam en materia de contratos no violan las obligaciones establecidas en el Acuerdo sobre las MIC y no tienen la misma forma que las "medidas que afectan al sector del automóvil" que se mencionan en el asunto indicado *supra*.

**- Empresas comerciales del Estado**

**Pregunta 124**

**Damos las gracias a Viet Nam por la notificación de las empresas comerciales del Estado en el documento WT/ACC/VNM/14/Add.1. ¿Pueden confirmar, de acuerdo con el párrafo 202, que Viet Nam ha notificado cada una de las empresas comerciales del Estado comprendidas en el ámbito del artículo XVII?**



**¿Se ha revocado el régimen especial a alguna empresa comercial del Estado notificada con anterioridad en el proceso de adhesión? En caso afirmativo, a cuál y por qué motivo.**

Respuesta

Viet Nam ha notificado toda la lista de empresas comerciales del Estado comprendidas en el ámbito de aplicación del artículo XVII (WT/ACC/VNM/14/Add.1), así como detalles de sus privilegios y funcionamiento.

**Pregunta 125**

**Observamos que las notificaciones de Viet Nam (WT/ACC/VNM/14 y WT/ACC/VNM/14/Add.1) de sus empresas comerciales del Estado no incluyen varias empresas importantes de propiedad estatal que intervienen en el comercio agropecuario y figuran en el Apéndice 4 del documento WT/ACC/SPEC/VNM/3/Add.1. Por ejemplo, la Empresa Nacional del Café de Viet Nam (VINACAFE), la Empresa Nacional del Té de Viet Nam (VINATEA) y la Empresa de Productos Lácteos de Viet Nam (VINAMILK) no están incluidas en la notificación. Sin embargo, estas tres empresas, así como otras importantes empresas comerciales, figuran actualmente como empresas estatales en el sitio Web del Centro de Información Comercial de Viet Nam ([www.aseconnectvietnam.gov.vn](http://www.aseconnectvietnam.gov.vn)).**

**¿Puede aclarar Viet Nam por qué ha considerado que estas tres empresas, así como otras empresas agropecuarias incluidas en el Apéndice 4 del documento WT/ACC/VNM/3/Add.1 y que figuran en el sitio Web del Centro de Información Comercial de Viet Nam, no están comprendidas en los requisitos de notificación del artículo XVII?**

Respuesta

El término "empresa estatal" se utiliza normalmente en Viet Nam para referirse a las "empresas de propiedad estatal". El concepto es totalmente distinto del de "empresas comerciales del Estado" que se estipula en el artículo XVII del GATT. Viet Nam confirma que las tres empresas mencionadas *supra* no son empresas comerciales del Estado en el sentido del artículo XVII del GATT. Además, la Empresa de Productos Lácteos de Viet Nam (VINAMILK) ha sido privatizada y por consiguiente ya no es una empresa de propiedad estatal. En aras de la transparencia, adjuntamos con este documento la información sobre las tres empresas anteriores en el modelo de cuestionario de empresas estatales para consulta del Grupo de Trabajo. Véase el anexo II.

**- Contratación pública**

**Pregunta 126**

**Exhortamos a Viet Nam a que considere favorablemente las ventajas que podrían derivarse de la adhesión al Acuerdo de la OMC sobre Contratación Pública. Como primer paso hacia la adhesión, instamos a Viet Nam a que obtenga la condición de observador en el Comité de Contratación Pública de la OMC cuando se adhiera a la OMC.**

**También exhortamos a Viet Nam a que identifique aquellas esferas en las que necesita asistencia técnica para aplicar el Acuerdo. Un diálogo sobre estas cuestiones con las Partes en el Acuerdo permitirá al Comité abordar las esferas de dificultad sustantiva relacionadas con la posible adhesión de Viet Nam al Acuerdo sobre Contratación Pública.**

Respuesta

Viet Nam ha desplegado esfuerzos para mejorar el marco jurídico dirigido a aumentar la transparencia de la contratación pública y a armonizar los procesos y procedimientos de licitación de acuerdo con las prácticas internacionales. El Ministerio de Planificación e Inversiones ha puesto en marcha últimamente un sitio Web sobre contratación pública para publicar información sobre las oportunidades de licitación, licitadores y procedimientos y proceso de licitación.

Viet Nam todavía no ha podido estudiar y entender las disposiciones del Acuerdo plurilateral de la OMC sobre Contratación Pública. No obstante, Viet Nam está dispuesto a colaborar con los miembros del Grupo de Trabajo que deseen ayudarlo a entender con mayor claridad este Acuerdo.

- **Comercio de tránsito**

**Pregunta 127**

**Viet Nam ha abordado la cuestión de los derechos de tránsito y su compatibilidad con el artículo VIII del GATT, pero no el problema más importante de facilitar el tránsito al comercio de otros Miembros de la OMC, como se dispone en el artículo V. Las restricciones y requisitos vigentes no parecen ser compatibles con las disposiciones del artículo. ¿Cómo pondrá Viet Nam su régimen en esta esfera en conformidad con las normas de la OMC?**

Respuesta

Cuando transporta mercancías en tránsito por vía terrestre o vía navegable, el propietario de las mercancías sólo está obligado a solicitar una licencia de tránsito expedida por el Ministerio de Comercio en caso de que las mercancías en tránsito estén sometidas a prohibiciones de importación o exportación o se trate de madera redondeada o aserrada. A las demás mercancías se les permite el tránsito una vez que se hayan completado los trámites de aduana. Viet Nam no considera que estas normas infrinjan el artículo V del GATT y, por consiguiente, cumplirá plenamente las normas de la OMC en esta materia cuando se produzca su adhesión.

**Pregunta 128**

**Acogeríamos con agrado que se justificara más a fondo el procedimiento de tránsito y las condiciones para conceder los permisos de tránsito.**

Respuesta

Cuando transporta mercancías en tránsito por vía terrestre o vía navegable, el propietario de las mercancías sólo está obligado a solicitar una licencia de tránsito expedida por el Ministerio de Comercio en caso de que las mercancías en tránsito estén sometidas a prohibiciones de importación o exportación o se trate de madera redondeada o aserrada. A las demás mercancías se les permite el tránsito una vez que se hayan completado los trámites de aduana.

- **Políticas agropecuarias**

**Pregunta 129**

**Las modificaciones del párrafo 233 del documento WT/ACC/SPEC/VNM/4 que propuso Viet Nam en diciembre de 2003 no son admisibles para este Miembro. Instamos a Viet Nam a que consolide las subvenciones a la exportación a un nivel nulo. Las subvenciones a la exportación son el tipo de subvenciones que más distorsionan el comercio y resultan costosas de administrar y conceder; para ayudar a los productores se podrían utilizar como alternativa**

**otras medidas del compartimento verde; en la actual Ronda de negociaciones de Doha los Miembros de la OMC han convenido en eliminar las subvenciones a la exportación.**

Respuesta

Viet Nam se compromete a reducir gradualmente las subvenciones a las exportaciones agrícolas de acuerdo con el siguiente plan:

- eliminar las subvenciones a la exportación de café en el momento de la adhesión; y
- eliminar las subvenciones a la exportación de otros productos en el plazo de tres años contados desde la fecha de adhesión a la OMC.

Puesto que se trata de productos respecto a los cuales otros Miembros de la OMC también mantienen subvenciones a la exportación, Viet Nam confía en poder reservarse estas subvenciones durante un plazo breve. Viet Nam agradecería contar con el acuerdo de los Miembros de la OMC para eliminar las subvenciones a las exportaciones agrícolas mencionadas en la pregunta. Señalamos que Viet Nam se comprometió a acatar las normas de la OMC (incluido el acuerdo de la Ronda de Doha) sobre subvenciones a las exportaciones agrícolas y sería difícil comprender la solicitud a la luz de la información mencionada en la pregunta.

- **Comercio de aeronaves civiles**

Pregunta 130

**Sugerimos que Viet Nam se adhiera al Acuerdo sobre el Comercio de Aeronaves Civiles, incluido el trato de franquicia arancelaria de las aeronaves y componentes importados, para facilitar el mantenimiento de buenos servicios aéreos en Viet Nam como parte de la infraestructura de servicios indispensable para el desarrollo y el crecimiento. Viet Nam debería adherirse al Acuerdo cuando se adhiera a la OMC.**

Respuesta

Viet Nam entiende que la participación en el Acuerdo sobre el Comercio de Aeronaves Civiles no es obligatoria. No obstante, tomará en consideración la asistencia de otros países para entender esta cuestión, con inclusión de los efectos del Acuerdo en el desarrollo.

**V. RÉGIMEN DE LOS DERECHOS DE PROPIEDAD INTELECTUAL RELACIONADOS CON EL COMERCIO**

- **Generalidades**

Pregunta 131

**Somos conscientes de que la aplicación del Acuerdo sobre los ADPIC llevará cierto tiempo en Viet Nam, pero nos complacer observar que se están sentando las bases para ello. Estamos convencidos de que Viet Nam está decidido a aplicarlo plenamente en su momento y parece estar asignando recursos y energía a esta cuestión (y aprovechando casi toda la asistencia ofrecida).**

**Viet Nam está claramente comprometido en esta cuestión en el plano político y la policía local, los funcionarios de aduana y los jueces locales participan en un esfuerzo destinado a cumplir plenamente las obligaciones dimanantes de la OMC. Esperamos que se siga avanzando en esta esfera y vigilaremos los esfuerzos de Viet Nam para progresar.**

Dicho esto, el régimen de Viet Nam no está todavía plenamente en conformidad con el Acuerdo sobre los ADPIC, como se indica en las Respuestas dadas a las preguntas que formulamos en la última reunión, en el documento WT/ACC/VNM/29. Agradecemos el resumen bien documentado de cómo se propone actuar Viet Nam, que figura en el documento WT/ACC/VNM/21/Rev.1, su intención de promulgar disposiciones adicionales para ajustarse a lo dispuesto en el Acuerdo. Para evaluar plenamente el cumplimiento por Viet Nam del Acuerdo sobre los ADPIC es necesario esperar al examen de la legislación adicional (circulares, decretos modificados). En este sentido, y con carácter prioritario para propiciar la claridad, pedimos una lista consolidada de leyes y reglamentos sobre derechos de propiedad intelectual en esta esfera.

Para nosotros tienen interés prioritario los planes de Viet Nam, esbozados en el documento VNM/31, para cumplir lo dispuesto en el artículo 9 del Acuerdo sobre los ADPIC (que exige el cumplimiento del Convenio de Berna) a finales de 2005. Tenemos un compromiso bilateral de Viet Nam sobre esta cuestión y esperamos que se resuelva con carácter prioritario. Consideramos que la aplicación puntual de nuestros compromisos bilaterales con Viet Nam es un indicador de su voluntad de adherirse a las normas de la OMC. Teniendo esto en cuenta, no estamos preparados en estos momentos para considerar otras transiciones.

#### Respuesta

Lista de leyes y reglamentos sobre propiedad intelectual o relacionados con ella: Leyes y reglamentos sobre protección:

##### Disposiciones generales:

- El Código Civil de 1995 (Parte VI: disposiciones sobre propiedad industrial y derecho de autor).

##### Disposiciones sobre el derecho de autor:

- Decreto del Gobierno 76/CP, de 29 de noviembre de 1996, que rige la aplicación de las disposiciones sobre la protección del derecho de autor; y
- Circular 27/2001/TT-BVHTT de 10 de mayo de 2001 del Ministerio de Cultura e Información que rige la aplicación del Decreto N° 76/CP de 29 de noviembre de 1996 y el Decreto del Gobierno N° 60/CP de 6 de junio de 1997 que rige la aplicación de las disposiciones del Código Civil sobre el derecho de autor.

##### Disposiciones sobre propiedad industrial:

- Decreto del Gobierno 63/CP de 24 de octubre de 1996 sobre las especificaciones de los reglamentos relativos a la propiedad industrial, modificado y complementado por el Decreto del Gobierno N° 06/2001/ND-CP de 1° de febrero de 2001;
- Circular N° 3055/TT-SHCN de 31 de diciembre de 1996 del Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente que rige la aplicación de los procedimientos de propiedad industrial establecidos en el Decreto del Gobierno N° 63/CP de 24 de octubre de 1996 sobre las especificaciones de los reglamentos relativos a la propiedad industrial;
- Circular N° 29/2003/TT-BKHCN de 5 de noviembre de 2003 del Ministerio de Ciencia y Tecnología que rige la aplicación de los procedimientos para establecer los derechos de propiedad industrial de los dibujos industriales;
- Circular N° 30/2003/TT-BKHCN de 5 de noviembre de 2003 del Ministerio de Ciencia y Tecnología que rige la aplicación de los procedimientos para establecer derechos de propiedad industrial de las invenciones/soluciones de utilidad;

- Circular N° 23/TC-TCT de 9 de mayo de 1997 del Ministerio de Hacienda sobre derechos y cargas de la propiedad industrial;
- Decreto del Gobierno N° 54/2000/ND-CP, de 3 de octubre de 2000, sobre la protección de los derechos de propiedad industrial de los secretos comerciales, las indicaciones geográficas, los nombres comerciales y la protección de los derechos frente a la competencia desleal relacionada con la propiedad industrial; y
- Decreto del Gobierno N° 42/2003/ND-CP, de 2 de mayo de 2003, sobre la protección de los derechos de propiedad industrial de los esquemas de trazado de los circuitos integrados de semiconductores.

Disposiciones sobre obtenciones vegetales:

- Decreto del Gobierno N° 13/2001/ND-CP, de 20 de abril de 2001, sobre la protección de nuevas obtenciones vegetales; y
- Circular N° 119/2001/TT-BNNPTNT, de 21 de diciembre de 2001, del Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural que orienta la aplicación del Decreto del Gobierno N° 13/2001/ND-CP, de 20 de abril de 2001, sobre la protección de nuevas obtenciones vegetales.

Leyes y reglamentos sobre observancia:

Procedimientos civiles

Disposiciones generales:

- La Ordenanza de 1989 sobre procedimientos para el enjuiciamiento de asuntos civiles.

Disposiciones sobre el derecho de autor:

- Circular conjunta N° 01/2001/TTLT-TANDTC-VKSNDTC-BVHTT de 5 de diciembre de 2001 del Tribunal Popular Supremo, el Instituto Fiscal Popular Supremo y el Ministerio de Cultura e Información que rige la aplicación de determinadas disposiciones del Código Civil en procedimientos relativos a derechos de autor; y
- Carta oficial N° 97-KHXX de 21 de agosto de 1997 del Tribunal Popular Supremo sobre competencia en materia de litigios relativos a derecho de autor y propiedad industrial.

Procedimientos administrativos

Disposiciones generales:

- La Ordenanza de 2002 sobre procedimientos para el enjuiciamiento de infracciones administrativas;
- La Ley de Aduanas de 2001; y
- El Decreto del Gobierno N° 101/2001/ND-CP de 31 de diciembre de 2001 sobre disposiciones detalladas para la aplicación de la Ley de Aduanas.

Disposiciones sobre el derecho de autor:

- Decreto del Gobierno N° 31/2001/ND-CP de 26 de junio de 2001 sobre medidas administrativas contra infracciones en la esfera de la cultura y la información; y

- Circular conjunta N° 58/2003/TTLT-BVHTT-BTC de 17 de octubre de 2003 del Ministerio de Cultura e Información y el Ministerio de Hacienda que regula la protección del derecho de autor de las exportaciones e importaciones en las oficinas de aduana.

Disposiciones sobre propiedad industrial:

- Decreto del Gobierno N° 12/1999/ND-CP, de 6 de marzo de 1999, relativo a las medidas administrativas contra las violaciones en la esfera de la propiedad industrial;
- Circular N° 825/2000/TT-BKHCMNT del Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente, de 3 de mayo de 2000, que rige la aplicación del Decreto del Gobierno N° 12/1999/ND-CP, de 6 de marzo de 1999 relativo a las medidas administrativas contra las violaciones en la esfera de la propiedad industrial, modificado y complementado por la Circular N° 49/2001/TT-BKHCMNT, de 14 de septiembre de 2001, de Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente;
- Directiva del Primer Ministro N° 31/1999/CT-TTg, de 27 de octubre de 1999 contra la producción y el tráfico de mercancías falsificadas; y
- Circular conjunta N° 10/2000/TTLT-BTM-BTC-BCA-BKHCMNT, de 27 de abril de 2000, del Ministerio de Comercio, el Ministerio de Hacienda, el Ministerio de Seguridad Pública y el Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente que rige la aplicación de la Directiva del Primer Ministro N° 31/1999/CT-TTg de 27 de octubre de 1999.

Procedimientos penales:

- Código Penal de 1999 (artículo 131 sobre el derecho de autor; artículos 156, 157 y 158 sobre falsificaciones; artículos 170 y 171 sobre propiedad industrial); y
- Código de Procedimiento Penal de 1988.

En cuanto al cumplimiento del Convenio de Berna: las autoridades competentes de Viet Nam están trabajando en lo que respecta a los procedimientos para participar en el Convenio de Berna.

### **Pregunta 132**

**Viet Nam ha indicado que tiene intención de adoptar las siguientes medidas:**

- **adherirse en 2003 a la Unión Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales (UPOV), a la Convención de Roma y al Convenio de Berna;**
- **promulgar legislación complementaria para abordar las siguientes cuestiones:**
  - **se está elaborando un proyecto de modificación del Decreto del Gobierno N° 76/CP de 26 de noviembre de 1996 sobre la aplicación de ciertas disposiciones del Código Civil relativas al derecho de autor pero todavía tiene que determinarse el plazo para la adopción de la modificación;**
  - **protección de las señales en clave de los organismos de radiodifusión en el marco de textos jurídicos adecuados (sin fecha);**
  - **una Circular que sustituye a la Circular N° 3055/TT-SHCN sobre el reglamento relativo a las solicitudes de patentes de microorganismos en 2003;**
  - **una Circular conjunta con normas sobre la inversión de la carga de la prueba en los procedimientos de patentes en 2003 (o su inclusión en el Código de Procedimiento Civil cuya promulgación está prevista en 2004);**
  - **un texto jurídico sobre directrices para la aplicación del Decreto N° 54/2000/ND-CP relativo a la protección de los datos de pruebas no divulgados (no se ha fijado la fecha);**

- una circular sobre la aplicación del Decreto N° 63/CP, modificado por el Decreto N° 06/2001/ND-CP sobre procedimientos para el reconocimiento de marcas notoriamente conocidas;
- un Decreto sobre la modificación del Decreto N° 12/1999/ND-CP para simplificar la aplicación administrativa y establecer procedimientos para procesos a puerta cerrada (a finales de 2004);
- una Circular por la que se rige la aplicación del Decreto N° 54/2000/ND-CP sobre la protección de los derechos de propiedad industrial de los secretos comerciales, las indicaciones geográficas y los nombres comerciales, y sobre la protección contra la competencia desleal relacionada con la propiedad industrial;
- una Circular por la que se rige la aplicación del Decreto N° 42/2003/ND-CP sobre la protección de los derechos de propiedad industrial respecto de los diseños de trazado (topografías) de los circuitos integrados de semiconductores;
- una Circular sobre la protección en frontera de los derechos de propiedad industrial; y
- una Circular que rige el enjuiciamiento de casos relativos a los derechos de propiedad industrial.

Asimismo, Viet Nam ha afirmado que "considerará" la adopción de las siguientes medidas:

- promulgación de disposiciones para aplicar los párrafos f), k) y l) del artículo 31 del Acuerdo sobre los ADPIC;
- modificación de la Circular 23/TC-TCT relativa a las tasas (para eliminar la discriminación); y
- protección de las copias temporales y las señales previas de programas de organismos de radiodifusión en el proceso de mejora del sistema jurídico sobre el derecho de autor y derechos conexos.
- En respuesta a preocupaciones de que para asegurar la transparencia es necesario un conjunto consolidado de normas sobre propiedad intelectual (con inclusión de códigos, leyes, ordenanzas y decretos), el representante de Viet Nam dijo que se está estudiando y considerando la posibilidad de publicar un Código de Propiedad Intelectual en vez de publicar varios documentos que rijan la aplicación del Código Civil y que Viet Nam es consciente de los problemas que puede plantear la promulgación de este Código y tendrá cuidado para asegurar la unidad y transparencia del sistema jurídico.

Nos gustaría saber en qué situación se encuentran los proyectos de circulares y demás medidas previstas citadas *supra*. Si estas medidas se han ultimado, sírvanse facilitar ejemplares de los textos jurídicos pertinentes. Si no es así, se ruega especifiquen el plazo para adoptar la medida. ¿Ha adoptado Viet Nam decisiones en cuanto a las medidas que "considerará" la posibilidad de adoptar que se citan *supra*?

#### Respuesta

En cuanto a la participación en tratados internacionales sobre propiedad intelectual:

La Convención de la UPOV:

En respuesta a una petición presentada por Viet Nam el 18 de febrero de 2003, el 11 de noviembre de 2003 el Consejo de la UPOV formuló una conclusión sobre la conformidad del Decreto N° 13/2001/ND-CP de 20 de abril de 2001 sobre la protección de nuevas obtenciones vegetales con el

Instrumento 1991 de la Convención de la UPOV. Según la conclusión, la mayor parte del contenido esencial de la Ley de 1991 se ha incorporado a las disposiciones principales del Decreto N° 13/2001/ND-CP y sólo son necesarias algunas aclaraciones o modificaciones. Viet Nam ha incorporado las disposiciones del Decreto N° 13/2001/ND-CP, teniendo en cuenta las recomendaciones del Consejo de la UPOV, en la Ordenanza sobre obtenciones vegetales dictada por la Comisión Permanente de la Asamblea Nacional el 24 de marzo de 2004 (que tiene mayor rango jurídico que el Decreto del Gobierno). Tras la promulgación de la Ordenanza proseguirán los procedimientos para la adhesión a la Convención de la UPOV.

El Convenio de Berna y la Convención de Roma: Las autoridades competentes del Estado están estudiando la participación en el Convenio de Berna.

En cuanto a la preparación y promulgación de leyes y reglamentos: en 2003 se promulgaron los siguientes textos jurídicos:

- Circular N° 29/2003/TT-BKHCN, de 5 de noviembre de 2003, del Ministerio de Ciencia y Tecnología que rige la aplicación de procedimientos para establecer los derechos de propiedad industrial de los diseños industriales (que sustituye a las disposiciones respectivas de la Circular N° 3055/TT-SHCN de 31 de diciembre de 1996);
- Circular N° 30/2003/TT-BKHCN, de 5 de noviembre de 2003, del Ministerio de Ciencia y Tecnología que rige la aplicación de procedimientos para establecer los derechos de propiedad industrial de las invenciones/soluciones de utilidad (que sustituye a las disposiciones respectivas de la Circular N° 3055/TT-SHCN, de 31 de diciembre de 1996), con inclusión de disposiciones sobre la aplicación y examen en lo que respecta a los microorganismos.

Se están elaborando los demás proyectos de textos jurídicos y está previsto que se presenten para su promulgación en el año 2004. Entre ellos figuran los siguientes:

- Derecho de autor: Se está preparando un proyecto de modificación del Decreto del Gobierno N° 76/CP, de 6 de noviembre de 1996, relativo a la aplicación de varias disposiciones sobre el derecho de autor que figuran en el Código Civil con el fin de dar aplicación a las disposiciones pertinentes del Acuerdo sobre los ADPIC. No obstante, no está claro cuándo se adoptará este proyecto.

Propiedad industrial:

- Una Circular del Ministerio de Ciencia y Tecnología que rige la aplicación de procedimientos para establecer los derechos de propiedad industrial de las marcas comerciales y denominaciones de origen (que sustituye a las respectivas disposiciones de la Circular N° 3055/TT-SHCN de 31 de diciembre de 1996);
- Una Circular del Ministerio de Ciencia y Tecnología que rige la aplicación de procedimientos para establecer los derechos de propiedad industrial de los esquemas de trazado de circuitos integrados de semiconductores (que aplica el Decreto 42/2003/ND-CP de 2 de mayo de 2003);
- Una Circular del Ministerio de Ciencia y Tecnología que rige la aplicación del Decreto del Gobierno N° 54/2000/ND-CP de 3 de octubre de 2000 sobre la protección de los derechos de propiedad industrial de los secretos comerciales, las indicaciones geográficas, los nombres comerciales y la protección de los derechos frente a la competencia desleal relacionada con la propiedad industrial; y
- Una Circular del Ministerio de Hacienda sobre derechos y cargas en la esfera de la propiedad industrial (que sustituye a la Circular N° 23/TC-TCT, de 9 de mayo de 1997).



Obtenciones vegetales:

- Una Ordenanza sobre obtenciones vegetales.

Observancia civil:

- Un Código de Procedimiento Civil;
- Un Decreto del Gobierno sobre recursos civiles en la esfera de la propiedad intelectual;
- Una Circular conjunta del Tribunal Popular Supremo, del Ministerio Fiscal Popular Supremo y del Ministerio de Ciencia y Tecnología que rige el enjuiciamiento de casos relativos a los derechos de propiedad industrial.

Observancia administrativa:

- Un Decreto del Gobierno que modifica el Decreto N° 12/1999/ND-CP de 6 de marzo de 1999 sobre medidas administrativas contra las violaciones en la esfera de la propiedad industrial;
- Una Circular del Ministerio de Ciencia y Tecnología que modifica la Circular N° 825/2000/TT-BKHCMNT, de 3 de mayo de 2000, del Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente que rige la aplicación del Decreto del Gobierno N° 12/1999/ND-CP de 6 de marzo de 1999 sobre medidas administrativas contra las violaciones en la esfera de la propiedad industrial, modificado por la Circular N° 49/2001/TT-BKHCMNT de 14 de septiembre de 2001 del Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente;
- Una Circular conjunta del Ministerio de Ciencia y Tecnología y el Ministerio de Hacienda sobre medidas de control en la frontera respecto a los derechos de propiedad industrial correspondientes a las importaciones y exportaciones; y
- Una Circular conjunta del Ministerio de Comercio, el Ministerio de Ciencia y Tecnología y el Ministerio de Cultura e Información sobre las medidas de control del mercado y los procedimientos para la tramitación de infracciones de los derechos de propiedad intelectual en las actividades de producción, comercio y prestación de servicios.

Con respecto a las cuestiones "consideradas":

- Hasta la fecha no se ha concedido ninguna licencia obligatoria en Viet Nam. Aunque las condiciones prescritas en los párrafos f), k) y l) del artículo 31 del Acuerdo sobre los ADPIC no están previstas expresamente en textos jurídicos, serán cumplidas durante la aplicación de las disposiciones relativas a la concesión de licencias obligatorias. Las disposiciones relativas a las condiciones de la concesión de licencias obligatorias redactadas conforme a los párrafos f), k) y l) del artículo 31 del Acuerdo sobre los ADPIC serán promulgadas cuando haya una posibilidad de modificar las disposiciones respectivas o elaborar una Ley de propiedad intelectual y el reglamento correspondiente; y
- La supresión del trato discriminatorio se ha incluido en el proyecto de Circular del Ministerio de Hacienda sobre derechos y cargas en la esfera de la propiedad industrial (para sustituir a la Circular N° 23/TC-TCT de 9 de mayo de 1997), cuya promulgación está prevista en el año 2004.

La protección de copias temporales y señales previas de programas:

- La redacción de una Ley de propiedad intelectual y el reglamento correspondiente para mejorar la transparencia y eficacia del sistema jurídico de Viet Nam en materia de propiedad intelectual se decidirá conjuntamente con la modificación del Código Civil en el año 2004. El sistema jurídico vigente en materia de propiedad intelectual establecido en el Código Civil se sigue modificando y completando de acuerdo con el Plan de Acción para la aplicación del Acuerdo sobre los ADPIC hasta que se promulgue la Ley de propiedad intelectual y su reglamento; y
- La eliminación de la discriminación se ha incorporado en el proyecto de una circular que dictará el Ministerio de Hacienda sobre la recaudación, pago, gestión y utilización de las cargas en la esfera de la propiedad intelectual, que sustituye a la Circular N° 23/TT-TCT de 9 de mayo de 1997, y cuya promulgación está prevista en 2004.

### **Pregunta 133**

**Valoramos el compromiso de Viet Nam de aplicar plenamente el Acuerdo sobre los ADPIC sin ningún período de transición. También agradecemos la presentación del Plan de Acción para la aplicación del Acuerdo sobre los ADPIC (WT/ACC/VNM/21/Rev.1).**

**En cuanto al párrafo 292, se alude a que Viet Nam "no había considerado necesario incorporar los párrafos f), k) y l) del artículo 31 del Acuerdo sobre los ADPIC a su legislación". Sin embargo, no compartimos esa opinión. A nuestro juicio, un país Miembro incorporará el párrafo f) del artículo 31 a su legislación interna con el fin de autorizar otros usos. Por consiguiente, instamos a Viet Nam a que incluya en su legislación los párrafos k) y l) del artículo 31 cuando considere la modificación de las leyes pertinentes.**

**En cuanto al Acuerdo sobre Transferencia de Tecnología que figura en las preguntas 111 y 112 del documento WT/ACC/VNM/29, deseamos comentar los siguientes aspectos:**

**¿Puede confirmar Viet Nam específicamente que no existe ningún límite al período de pago en cuestión en relación con la transferencia de tecnología y que dicho período está sujeto a un acuerdo entre las partes?**

**Instamos a Viet Nam a que liberalice lo antes posible la limitación sobre las regalías. Además consideramos que esa limitación debe eliminarse finalmente.**

### **Respuesta**

Al comparar los requisitos establecidos en los párrafos f), k) y l) del artículo 31 del Acuerdo sobre los ADPIC con sus disposiciones vigentes sobre las condiciones para la concesión de licencias obligatorias respecto a las patentes de invención Viet Nam ha constatado lo siguiente:

Las licencias obligatorias para una invención se concederán sólo en las circunstancias estipuladas en el artículo 802 del Código Civil, que son las siguientes:

- si los titulares, sin motivos que lo justifiquen, no hacen uso de la invención o el uso que hacen no satisface las necesidades de desarrollo económico y social del país;
- si el usuario propuesto ha procurado obtener la autorización del titular por un precio razonable, pero no ha conseguido llegar con el titular a un acuerdo sobre el derecho de uso de la invención;

- el uso de esa invención es necesario para satisfacer las necesidades de la defensa nacional, la seguridad nacional, la salud u otras necesidades urgentes de la sociedad.

Así pues, con arreglo a dicha disposición, la licencia obligatoria sólo se concede si satisface necesidades del mercado nacional y cumple el requisito estipulado en el párrafo f) del artículo 31 del Acuerdo sobre los ADPIC. No obstante, Viet Nam examinará la posibilidad de estipular más detalladamente esta cuestión cuando estudie la modificación de la legislación pertinente.

En el párrafo k) del artículo 31 del Acuerdo sobre los ADPIC se establecen las condiciones que permiten a los Miembros no estar obligados a cumplir las disposiciones de los párrafos b) y f) de este artículo para luchar contra las prácticas contrarias a la competencia. En las leyes y reglamentos vigentes de Viet Nam no se prevén excepciones como en los párrafos b) y f). Por consiguiente, no hay una disposición equivalente al párrafo k). No obstante, Viet Nam considerará la posibilidad de promulgar esas disposiciones cuando se promulgue la Ley sobre Competencia.

Viet Nam considerará la posibilidad de promulgar una disposición adicional sobre las condiciones para la concesión de licencias obligatorias para las patentes subsidiarias, como exige el párrafo l).

El período de pago de regalías por los derechos de propiedad intelectual en los contratos de transferencia de tecnología será acordado por las partes dentro del plazo de protección correspondiente.

La eliminación de umbrales sobre pagos de regalías correspondientes a derechos de propiedad intelectual se introdujo en el proyecto de enmienda del Decreto N° 45/1998/ND-CP sobre transferencia de tecnología que se promulgará en 2004.

- **Marcas de fábrica y de comercio, con inclusión de las marcas de servicio**

#### **Pregunta 134**

**Con respecto a las marcas notoriamente conocidas, Viet Nam ha respondido a la pregunta 147 del documento WT/ACC/VNM/23 que a fin de acogerse a la protección, una marca de fábrica o de comercio debe ser reconocida por una autoridad competente del Estado en calidad de marca de fábrica o de comercio notoriamente conocida. ¿Cómo obtendrán el reconocimiento de la autoridad estatal las marcas notoriamente conocidas de terceros países? Puesto que el Convenio de París exige que los miembros protejan las marcas notoriamente conocidas no registradas, ¿de qué modo es compatible con las obligaciones de la OMC un sistema de registro para las marcas notoriamente conocidas?**

#### **Respuesta**

Las marcas notoriamente conocidas de terceros países serán reconocidas como tales en Viet Nam por la autoridad del Estado si la persona que solicita la protección demuestra satisfactoriamente ante la autoridad competente que la marca ha sido notoriamente conocida en el correspondiente sector del público en Viet Nam como resultado de la compra, venta, consumo y publicidad, etc.

El procedimiento para el reconocimiento de las marcas notoriamente conocidas no es el de registro, sino más bien el procedimiento de examen para reconocer la notoriedad de las marcas antes del registro o uso por otras personas de una marca incompatible, es decir, idéntica o similar, a la marca notoriamente conocida. La condición de Viet Nam para la protección de las marcas notoriamente conocidas según la cual la notoriedad debe reconocerla la autoridad competente del Estado está permitida expresamente en el párrafo 1 del artículo 6*bis* del Convenio de París. Por consiguiente, el sistema de reconocimiento de las marcas notoriamente conocidas en Viet Nam es

plenamente compatible con las obligaciones de la OMC. Viet Nam considera que todo sistema de protección de marcas notoriamente conocidas exige que siempre que el titular actúe contra terceros la notoriedad debe ser reconocida por la autoridad competente, ya sea judicial o de otra índole. Viet Nam agradecería que este miembro del Grupo de Trabajo explicara cómo se protege en su país una marca notoriamente conocida.

### **Pregunta 135**

**El artículo 35 del Decreto N° 63/CP estipula que el titular de una marca de fábrica o de comercio tendrá la facultad de transferir todo o parte del derecho de uso de la marca a otra persona física o jurídica o a otras instituciones. ¿Se refieren los términos "todo o parte" a la expresión "transferencia de la empresa" utilizada en el artículo 21 del Acuerdo sobre los ADPIC que permite la cesión de una marca de fábrica o de comercio con o sin la transferencia de la empresa a que pertenezca la marca? ¿Puede el titular de una marca registrada cederla con o sin la transferencia de la empresa a que pertenezca la marca?**

### **Respuesta**

Los términos "todo o parte" del artículo 35 del Decreto N° 63/CP no se refieren a la expresión "transferencia de la empresa" del artículo 21 del Acuerdo sobre los ADPIC sino más bien al alcance de una licencia que podrá, como se prevé en la sección 17.3 de la Circular N° 3055/TT-SHCN, incluir todos o algunos de los actos protegidos de utilización (producción, venta, importación...) con respeto a la totalidad o parte del ámbito de protección (todos o algunos de los bienes o servicios respecto a los cuales se registra la marca).

Las leyes y reglamentos de Viet Nam no contienen disposiciones que obliguen al titular de una marca de fábrica o de comercio a transferirla con la empresa. Por lo tanto, el titular de una marca registrada puede cederla con o sin la transferencia de la empresa a que pertenezca la marca, y según el artículo 17.2, 3 de la Circular N° 3055/TT-SHCN, el titular de la marca puede cederla con respecto a todos o algunos de los bienes o servicios registrados.

- **Indicaciones geográficas, con inclusión de las denominaciones de origen**

### **Pregunta 136**

**En el documento WT/ACC/VNM/29, pregunta 125 (que se remite al párrafo 260), se pidió a Viet Nam que aclarara cómo se protegerán los derechos exclusivos de los titulares de marcas con respecto a las indicaciones geográficas potencialmente infractoras (párrafo 5 del artículo 24 del Acuerdo sobre los ADPIC). Viet Nam respondió que "... los derechos derivados de la marca de fábrica o de comercio no se verán afectados por la protección de la indicación geográfica". Según esta respuesta, al parecer en Viet Nam se permitirá la coexistencia de marcas de fábrica o de comercio con indicaciones geográficas similares que puedan inducir a confusión y sean posteriores. Sírvanse explicar de qué modo es compatible ese sistema con los derechos exclusivos conferidos a los titulares de las marcas en el párrafo 1 del artículo 16 y el párrafo 5 del artículo 24 del Acuerdo sobre los ADPIC.**

### **Respuesta**

Los derechos derivados de una marca de fábrica o de comercio no se verán afectados por la protección de una indicación geográfica porque la finalidad y naturaleza de la protección de estas dos categorías de derechos de propiedad intelectual son distintas: el titular de la marca tiene derecho a impedir que otros usen cualquier signo, incluidas indicaciones geográficas, si dicho uso causa confusión en cuanto al origen comercial de las mercancías, mientras que la protección de las indicaciones geográficas tiene por objeto impedir el uso de signos que causen confusión en cuanto al

origen geográfico de las mercancías y las características de las mercancías originarias de la correspondiente región geográfica. Esa protección concurrente de una indicación geográfica y una marca de fábrica o de comercio no contradice en modo alguno las disposiciones del párrafo 1 del artículo 16 y el párrafo 5 del artículo 24 del Acuerdo sobre los ADPIC.

### **Pregunta 137**

**Sírvanse facilitar un ejemplar del Decreto N° 54/2000/ND-CP que contiene disposiciones sobre las indicaciones geográficas. Además, sírvanse facilitar un ejemplar del Decreto N° 06/2001/ND-CP que contiene disposiciones sobre las denominaciones de origen.**

### **Respuesta**

Los ejemplares de los Decretos N° 54/2000/ND-CP y N° 06/2001/ND-CP se han adjuntado con el documento WT/ACC/VNM/29.

### **Pregunta 138**

**En respuesta a la pregunta 125 del documento WT/ACC/VNM/29, y refiriéndose al párrafo 257, Viet Nam ha afirmado que puede ser que una región geográfica no sea una unidad administrativa que figure en el mapa administrativo nacional (país, provincia, distrito, pueblo). ¿De qué modo es compatible esta afirmación con la parte del párrafo 1 del artículo 22 del Acuerdo sobre los ADPIC que dispone que indicaciones geográficas son las que identifiquen un producto como originario del territorio de un Miembro o de una región o localidad de ese territorio?**

### **Respuesta**

Una región geográfica puede no ser una unidad administrativa que figure en el mapa administrativo nacional (país, provincia, distrito, pueblo) porque una indicación geográfica normalmente es un nombre geográfico tradicional que se ha desarrollado históricamente, que corresponde a una región geográfica definida, mientras que el nombre y la frontera geográficos administrativos pueden cambiar con el tiempo. Por consiguiente, en un determinado momento la región geográfica definida podrá corresponder, en comparación con el mapa administrativo actual, a una unidad administrativa o sólo una parte de ella, o pertenecer a diferentes unidades administrativas o incluso a distintos países. Esto en modo alguno contradice la disposición del párrafo 1 del artículo 22 del Acuerdo sobre los ADPIC relativa a la obligación de conferir protección a las indicaciones geográficas correspondientes al territorio de un Miembro o de una región o localidad de ese territorio.

### **Pregunta 139**

**¿Qué procedimientos existen para que las partes interesadas o los titulares de indicaciones geográficas de terceros países impidan el uso de indicaciones geográficas extranjeras?**

### **Respuesta**

Según el artículo 23 del Decreto N° 54/2000/ND-CP, los actos que las infrinjan indicaciones geográficas de países extranjeros así como las de Viet Nam se tramitarán de acuerdo con los procedimientos previstos para la tramitación de actos que infrinjan otros derechos de propiedad industrial tales como las marcas de fábrica o de comercio, los dibujos industriales, las invenciones, etc.

#### **Pregunta 140**

**¿Cuáles son las sanciones civiles y penales por el uso ilícito de una indicación geográfica? ¿Quién ejecuta las sentencias relativas al uso ilícito de una indicación geográfica? ¿Cómo se calculan los daños en los casos de infracción?**

#### **Respuesta**

Los recursos civiles por el uso ilícito de una indicación geográfica están previstos en el párrafo 1 del artículo 21 del Decreto N° 54/2000/ND-CP, que incluye un auto de resarcimiento de daños y perjuicios.

Las sanciones penales por el uso ilícito de una indicación geográfica están previstas en el artículo 171 del Código Penal de 1999, que incluyen:

- una multa de 20 a 200 millones de dong o la pena de reeducación sin prisión por un período de hasta 2 años en los casos de infracciones con graves consecuencias; o
- pena de prisión de 6 meses a 3 años en caso de infracciones de carácter organizado, infracciones reiteradas o que tengan consecuencias especialmente graves; y
- prohibición de ocupar determinados cargos y ejercer ciertas profesiones durante 1 a 5 años.

En caso de uso ilícito de una indicación geográfica que constituya el delito de fabricación o comercialización de mercancías falsificadas las sanciones son las siguientes:

- prisión de 6 meses a 15 años; una multa de 5 a 50 millones de dong; confiscación de la totalidad o parte de los bienes; prohibición de ocupar ciertos cargos y ejercer ciertas profesiones en un período de 1 a 5 años (artículo 156 del Código Penal de 1999);
- prisión de 2 años a cadena perpetua; una multa de 5 a 50 millones de dong, confiscación de la totalidad o parte de los bienes, prohibición de ocupar ciertos cargos y ejercer ciertas profesiones en un período de 1 a 5 años en caso de que las mercancías falsificadas sean alimentos o drogas para el tratamiento de enfermedades humanas (artículo 157 del Código Penal de 1999); y
- prisión de 1 a 15 años; una multa de 10 a 100 millones de dong, confiscación de la totalidad o parte de los bienes, prohibición de ocupar ciertos cargos y ejercer ciertas profesiones en un período de 1 a 5 años en caso de que las mercancías falsificadas sean piensos, abonos, drogas para animales, agentes químicos para proteger las plantas, obtenciones vegetales y especies animales (artículo 158 del Código Penal de 1999).

Las autoridades competentes encargadas de hacer cumplir las sentencias de los tribunales civiles son el Organismo de Ejecución de las Sentencias dependiente del Ministerio de Justicia, la División de Ejecución de las Sentencias dependiente de cada Departamento Provincial de Justicia y el Equipo de Ejecución de las Sentencias dependiente de cada Departamento de Distrito. La autoridad competente encargada de hacer cumplir las sentencias de los tribunales penales es la policía.

Las leyes y reglamentos vigentes no contienen disposiciones sobre el cálculo de los daños y perjuicios derivados del uso ilícito de una indicación geográfica. El demandante tiene que probar los daños efectivos de cualquier manera que resulte satisfactoria para el tribunal. Viet Nam tiene intención de promulgar un Decreto sobre recursos civiles en la esfera de la propiedad intelectual que incluirá disposiciones sobre el cálculo de los daños.

- **Requisitos relativos a la información no divulgada, con inclusión de los secretos comerciales y los datos de pruebas**

**Pregunta 141**

**Según la respuesta a la pregunta 131 del documento WT/ACC/VNM/29, el Gobierno de Viet Nam publicará un circular que regule la aplicación del Decreto N° 54/2000/ND-CP relativo a la protección de los derechos de propiedad industrial de los secretos comerciales etc. ¿Cómo protegen las autoridades los datos de pruebas, es decir, la Oficina de Administración de Productos Farmacéuticos y la Oficina de Protección Fitosanitaria? ¿Cuál es el plazo de protección de los datos de pruebas?**

**Respuesta**

Las autoridades competentes, es decir, la Oficina de Administración de Productos Farmacéuticos y la Oficina de Protección Fitosanitaria, están obligadas a proteger de la divulgación los datos de pruebas que se les presenten, de acuerdo con las normas relativas al mantenimiento del secreto por las autoridades administrativas, al igual que la Oficina de Propiedad Intelectual mantiene secretas todas las solicitudes de patentes de invención, soluciones de utilidad y dibujos industriales hasta que las publica.

De acuerdo con el apartado 2 del artículo 8 del Decreto N° 54/2000/ND-CP, los derechos de propiedad industrial de los secretos comerciales serán protegidos mientras se satisfagan plenamente los requisitos relativos a la protección establecidos en el apartado 1) del artículo 6 del Decreto. Por consiguiente, los datos de pruebas están protegidos mientras cumplan todos los requisitos de protección.

Para tener una idea, Viet Nam agradecería que este miembro del Grupo de Trabajo tuviera la amabilidad de explicar sus propias normas y práctica respecto a las cuestiones que le interesan mencionadas *supra*.

## ANEXO I

### Compromisos sobre derechos de comercio

1. Viet Nam confirma que a las empresas con inversión exclusivamente vietnamita se les ha concedido derecho pleno a comerciar desde el 1° de enero de 2002.
2. En el momento de la adhesión, a las empresas de los sectores de la producción y fabricación con inversión extranjera directa, que no sean exclusivamente empresas comerciales de importación y exportación, se les concederá derecho pleno a comerciar, con sujeción a las restricciones enumeradas en el cuadro A (adjunto), y siempre que esas empresas se dediquen a actividades empresariales importantes en los sectores de la producción y fabricación. Esas empresas registrarán sus actividades comerciales en los correspondientes organismos de registro del Estado.
3. En el momento de la adhesión, los nacionales y las empresas de Miembros de la OMC podrán establecer empresas mixtas con socios vietnamitas para realizar actividades de importación y exportación y la participación de capital extranjero no excederá del 49 por ciento del capital social de la empresa mixta. A más tardar el 1° de enero de 2008, esta limitación será del 51 por ciento. A más tardar el 1° de enero de 2009 se podrán establecer empresas con inversión extranjera del 100 por ciento para realizar actividades de importación y exportación.
4. Las empresas mixtas y las empresas con inversión extranjera directa del 100 por ciento mencionadas en el párrafo 3 *supra*:
  - tendrán derecho a importar y exportar todo tipo de mercancías, con sujeción a las restricciones enumeradas en el cuadro A (adjunto); y
  - registrarán sus actividades comerciales en los correspondientes organismos de registro del Estado.
5. Los derechos de comercio aquí mencionados no concederán automáticamente a los importadores el derecho a distribuir las mercancías en Viet Nam. La distribución de mercancías y la prestación de servicios de distribución estará sometida a la Lista de compromisos específicos de Viet Nam en materia de servicios.
6. Los derechos de comercio aquí mencionados no afectarán en ningún caso al derecho del Gobierno de Viet Nam a:
  - adoptar o exigir el cumplimiento de requisitos con fines fiscales y de aduanas; y
  - adoptar o exigir el cumplimiento de disposiciones con respecto a la importación, exportación, reimportación, reexportación y tránsito de mercancías de manera compatible con las disposiciones pertinentes de los Acuerdos de la OMC y con los compromisos de Viet Nam en el momento de su adhesión a la OMC, como los relativos a la concesión de licencias de importación, obstáculos técnicos al comercio y medidas sanitarias y fitosanitarias.



## CUADRO A: PROGRAMA SOBRE DERECHOS DE COMERCIO

(Adjunto al anexo 1 relativo a los Compromisos sobre derechos de comercio)

Notas: A los efectos de este cuadro:

- El programa comienza a partir del 1° de enero del año indicado; y
- "U" significa "sin consolidar"

SA	Designación	Fecha
	<b>Carne y despojos comestibles</b>	
0201	Carne de animales de la especie bovina, fresca o refrigerada.	2010
0202	Carne de animales de la especie bovina, congelada.	2008
0203	Carne de animales de la especie porcina, fresca, refrigerada o congelada.	2008
0206	Despojos comestibles de animales de las especies bovina, porcina, ovina, ...	2008
0207	Carne y despojos comestibles de aves de la partida ...	2010
0209	Tocino sin partes magras y grasas sin fundir ni extraer de otro modo de cerdo o de ave...	2008
0210	Carne y despojos, comestibles, salados o en salmuera, ...	2008
	<b>Leche y productos lácteos</b>	
0401	Leche y nata (crema), sin concentrar, azucarar ni...	2008
0402	Leche y nata, concentradas, azucaradas o edulcoradas...	2010
0403	Suero de mantequilla, leche y nata cuajadas, yogur, ...	2010
0404	Lactosuero, incluso concentrado...	2008
	<b>Frutos comestibles; cortezas de agrios...</b>	
0805	Agrios frescos o secos.	2010
	<b>Cereales</b>	
1005	Maíz (corn).	2008
1006	Arroz.	U
	<b>Trigo</b>	
1101	Trigo y morcajo (tranquillón)	2010
	<b>Aceites vegetales</b>	
1507	Aceite de soja (soya) y sus fracciones...	2008
1508	Aceite de cacahuete (cacahuete, maní) y sus fracciones...	2010
1511	Aceite de palma y sus fracciones...	2008
1513	Aceite de coco (de copra), de almendra de palma o de babasú, y sus fracciones...	2010
	<b>Carnes elaboradas</b>	
1601	Embutidos y productos similares de carne, de despojos, de sangre...	2008
1602	Las demás preparaciones/conservas de carne...	2008
	<b>Azúcar</b>	
1701	Azúcar de caña o de remolacha y sacarosa químicamente pura, estado sólido.	2011
	<b>Alcohol y cerveza</b>	
2203	Cerveza de malta	2010
2204	Vino de uvas frescas, incluso encabezado...	2010
2205	Vermut y demás vinos de uvas frescas preparados con plantas...	2010
2206	Las demás bebidas fermentadas	2010
2207	Alcohol etílico sin desnaturalizar con un grado alcohólico volumétrico > a 80%...	2010
2208	Alcohol etílico sin desnaturalizar con un grado alcohólico volumétrico < a 80%...	2010
	<b>Tabaco y productos del tabaco</b>	
2401	Tabaco en rama o sin elaborar; desperdicios de tabaco	U
2402	Cigarros o puros, cigarrillos	U
2403	Los demás tabacos y sucedáneos del tabaco, elaborados...	U
	<b>Cementos y cementos sin pulverizar (clinka)</b>	
2523	Cemento Portland, cementos aluminosos, etc...	2010
	<b>Aceites crudos y productos del petróleo</b>	
2709	Aceites crudos de petróleo o de mineral bituminoso	U

SA	Designación	Fecha
2710	Aceites de petróleo o de mineral bituminoso, excepto los aceites crudos etc...	U
2711	Gas de petróleo y demás hidrocarburos gaseosos...	2011
	<b>Productos farmacéuticos</b>	
3003	Medicamentos constituidos por productos mezclados entre sí, sin dosificar etc...	2011
3004	Medicamentos constituidos por productos mezclados o sin mezclar, dosificados etc. ...	2011
3006	Preparaciones y artículos farmacéuticos a que se refiere la Nota 4 de este capítulo...	2011
	<b>Abonos</b>	
3102	Abonos minerales o químicos nitrogenados	2010
3103	Abonos minerales o químicos fosfatados	2010
3104	Abonos minerales o químicos potásicos	2010
3105	Abonos minerales o químicos, los demás...	2010
	<b>Lubricantes</b>	
3403	Preparaciones lubricantes, preparaciones antiherrumbre o anticorrosión y para el ensimado de materias textiles etc. ...	2008
	<b>Películas cinematográficas</b>	
3706	Películas cinematográficas, impresionadas y reveladas...	U
	<b>Libros, folletos e impresos similares...</b>	
4901	Libros, folletos e impresos similares...	U
4902	Diarios y publicaciones periódicas, impresos,...	U
4903	Álbumes o libros de estampas para niños y cuadernos infantiles para dibujar y colorear...	U
4907	Sellos de correos sin obliterar, billetes de banco; cheques; títulos de acciones u obligaciones etc. ...	U
4909	Tarjetas postales impresas o ilustradas, tarjetas impresas con felicitaciones, etc. ...	U
4910	Calendarios de cualquier clase impresos, incluidos los tacos de calendario	U
4911	Los demás impresos, incluidas las estampas, grabados y fotografías	U
	<b>Hierro y acero</b>	
7208	Productos laminados planos de hierro o de acero sin alear, de anchura superior o igual a 600 mm, laminados en caliente, sin chapar ni revestir	2010
7209	Productos laminados planos de hierro o de acero sin alear, de anchura superior o igual a 600 mm, laminados en frío, sin chapar ni revestir	2010
7210	Productos laminados planos de hierro o de acero sin alear, de anchura superior o igual a 600 mm, chapados o revestidos	2010
7211	Productos laminados planos de hierro o de acero sin alear, de anchura inferior a 600 mm, sin chapar ni revestir	2010
7212	Productos laminados planos de hierro o de acero sin alear, de anchura inferior a 600 mm, chapados o revestidos	2010
7213	Alambrón de hierro o acero sin alear	2010
7214	Barras de hierro o acero sin alear, simplemente forjadas, laminadas o extrudidas, en caliente, etc. ...	2010
7215	Las demás barras de hierro o acero sin alear	2010
7216	Perfiles de hierro o acero sin alear	2010
7217	Alambre de hierro o de acero sin alear	2010
	<b>Impresoras industriales</b>	
8442	Máquinas etc. Para componer caracteres, fabricar planchas etc. ...	U
8443	Máquinas y aparatos para imprimir, incluidas las impresoras de chorro de tinta, excepto las de la partida N° 84.71; sus máquinas auxiliares	U
	Discos, cintas y demás soportes para grabar	
8524	Discos, cintas y demás soportes para grabar sonido o para...	U
	<b>Otra maquinaria</b>	
8525	Emisores de radiotelefonía etc; cámaras de televisión y videocámaras de grabación	U
8526	Aparatos de radiodetección y radiosondeo (radar), de radionavegación y de radiotelemando	U

SA	Designación	Fecha
	<b>Automóviles, motocicletas</b>	
8702	Vehículos automóviles para transporte de diez o más personas, incluido el conductor	2011
8703	Automóviles de turismo y demás vehículos para el transporte de personas	2011
8704	Vehículos automóviles para transporte de mercancías	2011
8705	Vehículos automóviles para usos especiales	2011
8706	Chasis de vehículos automóviles de las partidas 8701 a 8705, equipados con su motor	2011
8707	Carrocerías de vehículos automóviles de las partidas 8701 a 8705, incluidas las cabinas	2008
8708	Partes y accesorios de vehículos automóviles de las partidas 8701 a 8705	2010
8709	Carretillas automóvil sin dispositivo de elevación; carretillas tractor del tipo de las utilizadas en estaciones ferroviarias; sus partes	2010
8711	Motocicletas (incluidos los ciclomotores) y velocípedos equipados con motor auxiliar	2010
8714	Partes y accesorios de vehículos de las partidas 8711 a 8713	2010
8716	Remolques y semirremolques para cualquier vehículo; los demás vehículos no automóviles; sus partes	2010
	<b>Aeronaves</b>	
8802	Aeronaves, vehículos espaciales y sus vehículos de lanzamiento y vehículos suborbitales	U
8803	Partes de aeronaves, vehículos espaciales y sus vehículos de lanzamiento y vehículos suborbitales	U
	<b>Otros productos</b>	
9001	Fibras ópticas y haces de fibras ópticas etc. ; hojas y placas de materia polarizante; demás elementos de óptica de cualquier materia, sin montar	2010
9704	Sellos (estampillas) de correo, timbres fiscales, sobres primer día	2005

## ANEXO II

Información sobre empresas de los sectores de productos lácteos, café y té solicitada  
por los miembros en la séptima reunión del Grupo de Trabajo  
sobre la Adhesión de Viet Nam a la OMC

- Café

I. ENUMERACIÓN DE LA EMPRESA

A. Identificación de la empresa:

Nombre: Viet Nam National Coffee Corporation (VINACAFE) (Empresa Nacional del  
Café de Viet Nam)  
Dirección: 05 Ong Ich Khiem, Ba Dinh, Ha Noi, Viet Nam  
Tel.: 84 4 8232196/8232291  
Fax: 84 4 8456422

B. Designación de los productos comprendidos (con indicación de los números de las partidas  
arancelarias correspondientes)

- Café en grano (SA 0901.11):
  - Café en grano robusta
  - Café en grano arábica
- Café elaborado (SA 0901.21):
  - Café con leche instantáneo
  - Café instantáneo
  - Café en grano tostado
  - Café en polvo
- Otros:
  - Harina de cereales (HS 1102-20)
  - Anacardos, azúcar (de caña), pimienta, arroz
  - Piensos, otros productos agropecuarios
  - Materiales de construcción, máquinas y equipo para elaboración de café, etc.

II. RAZÓN Y OBJETO

A. Razón del establecimiento y/o mantenimiento de la empresa

La Empresa Nacional del Café de Viet Nam se creó en virtud de la Decisión N° 251/TTg del Primer Ministro, de 29 de abril de 1995. El estatuto de VINACAFE se estipuló en el Decreto del Gobierno N° 44/CP de 15 de julio de 1995. Sus funciones principales son las siguientes:

- Comercialización del café, que comprende:
  - Tomar iniciativas de producción y comercialización, con inclusión de la elaboración de planes de desarrollo, la preparación de proyectos de inversión, la movilización de fuentes de capital y la ejecución de proyectos de inversión, el suministro de

- materiales y equipo, plantación, fomento agrícola, suministro de obtenciones vegetales, investigación y desarrollo, transferencia de tecnología, etc.; y
- Elaboración, venta, exportación e importación y cooperación empresarial con socios extranjeros y nacionales respetando las normas y políticas del Gobierno;
- Desarrollo de actividades económicas en otras esferas para aprovechar eficazmente la capacidad del país desde el punto de vista de la superficie y el clima de acuerdo con las leyes y reglamentos pertinentes.

A. Principales actividades económicas de la empresa

- Plantación de café y cultivos alimentarios e industriales; elaboración de productos agropecuarios como el té, café, caucho, coco, azúcar y melaza, etc.;
- Cría de ganado, elaboración de alimentos;
- Fabricación de materiales de construcción como ladrillos, baldosas, planchas de tejado; construcción de obras de transporte y regadío; recuperación de terrenos; administración y explotación de sistemas de riego con fines agrícolas;
- Comercialización de productos agroforestales y de la pesca; compra y transporte de café, etc.; y
- Suministro de servicios en los sectores del turismo, hostelería, formación y educación, asesoría e investigación, etc.

B. Resumen del fundamento jurídico de la concesión de los pertinentes derechos o privilegios exclusivos o especiales, con indicación de las disposiciones legales y breve descripción de las facultades legales o constitucionales

Ninguno.

III. DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO DE LA EMPRESA

A. Breve exposición que proporcione un panorama de las operaciones de la empresa

- VINACAFE cuenta actualmente con 54 sucursales que realizan actividades de exportación/importación de café, siembra de café y otros cultivos industriales; elaboración de café (café instantáneo, café tostado, etc.); producción de azúcar de caña, arroz, anacardos, pimienta, etc.; comercialización de abonos y fabricación de máquinas y equipo para la elaboración del café y otros productos agropecuarios, etc.
- VINACAFE produce anualmente aproximadamente 500.000 toneladas de café en grano y 5.000 toneladas de café elaborado y exporta más de 200.000 toneladas de café en grano y más de 1.000 toneladas de café elaborado. Su cifra de negocio anual por exportaciones es aproximadamente de 120 millones de dólares EE.UU. y la de importación es aproximadamente de 25 millones de dólares EE.UU. (con inclusión de abonos y materiales para la producción de café elaborado y otros productos, etc.).

B. Especificación de los derechos o privilegios exclusivos o especiales de que goza la empresa

Ninguno.

C. Tipos de entidades distintas de la empresa que están autorizadas a importar y exportar, y condiciones de su participación en estas operaciones

- Actualmente no se restringe la participación en la exportación de café;
- Pueden exportar café las empresas de todos los sectores económicos (público, privado, con inversión extranjera, etc.).

D. En qué forma fija la empresa los niveles de exportación

- Tomando como base la producción de café;
- Tomando como base el análisis de VINACAFE;
- Tomando como base otros factores: la oferta y demanda del mercado, los precios del mercado, etc.

E. En qué forma se determinan los precios de exportación

- Los precios de compra y venta se basan en los precios de mercado (fundamentalmente de los dos principales mercados de café, los de Londres y Nueva York);
- Otros factores del mercado (oferta y demanda, mercado, clientes, etc.)

F. En qué forma se determinan los precios de reventa de los productos importados

- Tomando como base las estaciones, la demanda de producción y la oferta del mercado;
- El precio de importación;
- Otros costos: transporte y pago de tasas; etc.;
- Otros factores objetivos que afectan a los mercados de importación etc.

G. Indíquese si la empresa negocia contratos a largo plazo. Indíquese si se recurre a la empresa para cumplir obligaciones contractuales contraídas por la administración pública

- La empresa está autorizada a negociar contratos a largo plazo de acuerdo con su capacidad y la demanda de los clientes;
- VINACAFE ha participado en obligaciones contractuales contraídas por la administración pública (cumplimiento del pago en especie de la deuda de la administración pública mediante el proceso de licitación de ésta).

H. Breve descripción de la estructura del mercado

El mercado de café incluye los siguientes participantes:

- Productores: empresas, explotaciones agrícolas, familias y particulares;
- Compradores: empresas y familias;
- Empresas y fábricas de elaboración de café;
- Empresas de importación-exportación;
- Consumidores: hoteles, restaurantes, supermercados y familias.

#### IV. INFORMACIÓN ESTADÍSTICA

Cuadro II: Información sobre exportaciones por productos  
(2000, 2001 y 2002)

Designación del producto	Exportaciones totales	Exportaciones de VINACAFE	Precio interno medio de compra (US\$/t)	Precio interno medio de venta (US\$/t)	Precio medio de exportación (US\$/t)	Producción nacional
Año 2000: - Café en grano - Café elaborado	613.871	171.333 350	N.D.	N.D.	619 2.750	N.D.
Año 2001: - Café en grano - Café elaborado	931.198	295.563 400	N.D.	N.D.	338 2.750	N.D.
Año 2002: - Café en grano - Café elaborado	718.575	201.683 503	N.D.	N.D.	444 2.752	N.D.

- Té

#### I. ENUMERACIÓN DE LA EMPRESA

##### A. Identificación de la empresa

Nombre: Vietnam National Tea Corporation (VINATEA) (Empresa Nacional del Té de Viet Nam)  
Dirección: 46 Tang Bat Ho, Hai Ba Trung Dist., Hanoi, Viet Nam  
Tel.: 84 4 9716 230  
Fax: 84 4 8212 663

##### B. Designación de los productos comprendidos:

Té verde y negro de cualquier tipo (SA 090200)

#### II. RAZÓN Y OBJETO

##### A. Razón u objeto del establecimiento y/o mantenimiento de la empresa:

- La Empresa Nacional del Té de Viet Nam se creó en virtud de la Decisión N° 394 NN-TCCB/QD, de 29 de diciembre de 1995, del Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural. Las principales funciones de la empresa son realizar actividades comerciales con productos del té, con inclusión de su cultivo, elaboración, venta, importación y exportación; comerciar con materiales y equipo de producción del té; realizar otras actividades comerciales de acuerdo con las leyes.
- La Empresa Nacional del Té de Viet Nam está autorizada para realizar actividades comerciales, entre ellas la importación y exportación de todo tipo de té, productos agropecuarios y forestales, artesanía, bienes de consumo, materiales, maquinaria, equipos, accesorios y medios de transporte; realizar obras civiles e industriales; desempeñar

actividades de inversión e investigación científica conexas y prestar servicios de asesoría, hostelería, turismo, restauración, transporte y demás servicios previstos en las leyes.

B. Resumen del fundamento jurídico de la concesión de los pertinentes derechos o privilegios exclusivos o especiales, con indicación de las disposiciones legales y breve descripción de las facultades legales o constitucionales

Ninguno.

III. DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO DE LA EMPRESA

A. Breve exposición que proporcione un panorama de las operaciones de la empresa

- La Empresa Nacional del Té de Viet Nam se creó el 29 de diciembre de 1995. Es la mayor empresa productora y exportadora de té de Viet Nam, con casi 3.000 hectáreas y 15 fábricas de producción de té con una capacidad de 5.000 toneladas al año. Los productos de té de la empresa se consumen no sólo en el país sino que también se exportan y consumen en 40 mercados extranjeros.
- Además de la producción y exportación de té, la empresa ha realizado actividades económicas con otros productos y servicios, como la construcción, importación y exportación de materiales y maquinaria.

B. Especificación de los derechos o privilegios exclusivos o especiales de que goza la empresa

Ninguno.

C. Tipos de entidades distintas de la empresa que están autorizadas a importar y exportar, y condiciones de su participación en estas operaciones

- Todas las empresas legalmente constituidas (incluidas las empresas privadas, las sociedades de responsabilidad limitada y las empresas con inversión extranjera) pueden participar en la importación y exportación de productos del té.

D. En qué forma se fijan los niveles de exportación/importación

- No se aplica ningún contingente a la exportación de té. Las empresas que exportan a partir de 5 kilos de té tienen que hacer una declaración de aduana de acuerdo con la Ley de Aduanas.
- Las cantidades de importación las determinan las empresas importadoras de acuerdo con los pedidos de los clientes nacionales, los precios y las ofertas en los mercados nacional e internacional, etc.

E. En qué forma se determinan los precios de exportación

- Mediante referencia al precio de mercado y a los costos de producción y demás costos para comprobar si el precio ofrecido es razonable;
- Mediante licitación en caso de contratos importantes.

F. En qué forma se determinan los precios de reventa de los productos importados

- Los productos de té se importan de acuerdo con los pedidos nacionales y se revenden al precio al por mayor.



G. Indíquese si la empresa negocia contratos a largo plazo. Indíquese si se recurre a la empresa para cumplir obligaciones contractuales contraídas por la administración pública

- La empresa está autorizada a negociar contratos a largo plazo y no se recurre a ella para que cumpla obligaciones contractuales contraídas por la administración pública.

H. Breve descripción de la estructura del mercado

### **Exportación**

Durante los últimos años VINATEA ha exportado más de 20.000 toneladas de té al año, con una cifra de negocio de más de 30 millones de dólares EE.UU., que representan del 40 al 45 por ciento de las exportaciones totales de té del país. El mercado principal ha sido Irak (80 por ciento de las exportaciones totales). Además, la empresa exporta a más de 40 países, entre ellos el Pakistán, Rusia, los Países Bajos y Alemania. La proporción de exportaciones de té elaborado y envasado es insignificante. Se exporta cerca del 70-80 por ciento de la producción total de té.

### **Consumo interno**

La empresa produce variedades tradicionales de té para consumo interno.

## **IV. INFORMACIÓN ESTADÍSTICA**

Cuadro II: Exportaciones por productos de té

Año	Designación (SA)	Exportaciones totales (por producto, en toneladas)	Exportaciones de VINATEA (t)	Precio medio de compra de VINATEA (1.000 D/t)	Precio medio interno de venta de VINATEA (1.000 D/t)	Precio medio de exportación de VINATEA (US\$/t)	Producción nacional de VINATEA
2000	Té verde y negro de cualquier tipo, SA: 090200	53.172	24.427	16.840	N.D.	1.369	21.128
2001		66.919	29.771	16.351	N.D.	1.271	25.190
2002		71.373	24.013	14.314	N.D.	1.279	21.986

Cuadro III: Información sobre actividades nacionales

Año	Designación (SA)	Valor de las compras internas de VINATEA (1.000 D)	Producción nacional de VINATEA (t)	Ingresos de las ventas internas de VINATEA (1.000 D)	Consumo interno de VINATEA (t)
2000	Té verde y negro de cualquier tipo, SA:090200	513.686.239	21.128	39.153.400	987
2001		480.025.301	25.190	47.079.111	1.094
2002		374.112.819	21.986	32.661.823	1.132

V. RAZONES DE QUE NO HAYA HABIDO COMERCIO EXTERIOR

La empresa VINATEA no importa productos de té. El objetivo principal de la empresa es vender lo que produce y elabora.

VI. INFORMACIÓN COMPLEMENTARIA

Ninguna.

- Leche

I. ENUMERACIÓN DE LA EMPRESA

A. Identificación de la empresa

Nombre: Viet Nam Dairy Products Company (VINAMILK) (Empresa de Productos Lácteos de Viet Nam)  
Dirección: 36 - 38 Ngo Duc Ke, District 1, Ho Chi Minh City, Viet Nam  
Tel.: 84 8 299 644 - 8 298 054  
Fax: 84 8 294 845

B. Designación de los productos comprendidos (con indicación de los números de las partidas arancelarias correspondientes)

A continuación figuran los principales productos relacionados con las operaciones de la empresa:

<b>Insumos/materiales importados</b>	<b>Código SA</b>
Leche en polvo	0402.10
Aceite de manteca	0405.90
<b>Producción/productos exportados</b>	<b>Código SA</b>
Leche condensada con azúcar	0402.99
Leche en polvo elaborada para niños y adultos	0402.21
Leche fresca esterilizada	0401.20
Yogur	0403.10
Zumos de frutas	2009
Queso fundido	0406.30

La enumeración anterior tiene fines informativos. La empresa no produce ni comercia con ningún producto al amparo de privilegios concedidos por el Gobierno.

II. RAZÓN Y OBJETO

A. Razón del establecimiento y/o mantenimiento de la empresa

La Empresa de Productos Lácteos de Viet Nam (VINAMILK) opera con arreglo a la Ley de Empresas con las siguientes particularidades:

- Convertida en sociedad por acciones de acuerdo con la Decisión N° 155/2003/QĐ-BCN de 1° de octubre de 2003 del Ministerio de Industria.

- Opera de acuerdo con la Licencia de comerciante de sociedad por acciones N° 4103001932 de fecha 20 de noviembre de 2003 expedida por el Departamento de Planificación e Inversión de Ho Chi Minh City.
  - Ámbito comercial: producción y elaboración de leche y productos lácteos; fabricación y comercialización de embalajes, refrescos, alimentos preparados; comercialización de equipo, piezas de recambio y productos químicos; impresión de embalajes; y fabricación y comercialización de productos de plástico.
- B. Resumen del fundamento jurídico de la concesión de los pertinentes derechos o privilegios exclusivos o especiales, con indicación de las disposiciones legales y breve descripción de las facultades legales o constitucionales

Ninguno.

### III. DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO DE LA EMPRESA

A. Breve exposición que proporcione un panorama de las operaciones de la empresa

- VINAMILK tiene un capital social de 1,5 billones de dong y es la principal empresa del país de producción y comercialización de productos lácteos.
- VINAMILK posee actualmente las siguientes fábricas:
  - Thong Nhat Dairy Factory, situada en el distrito de Thu Duc , Ho Chi Minh City.
  - Truong Tho Dairy Factory, situada en el distrito de Thu Duc, Ho Chi Minh City.
  - Dielac Dairy Factory, situada en la zona industrial de Bien Hoa, provincia de Dong Nai.
  - Hanoi Dairy Factory situada en el distrito de Gia Lam, Hanoi.
  - Binh Dinh Joint Venture Dairy Factory, situada en Quy Nhon, provincia de Binh Dinh.
  - Can Tho Dairy Factory, situada en la zona industrial de Tra Noc, Can Tho City.
- VINAMILK cuenta con una red nacional de distribución.
- VINAMILK ha recibido durante varios años consecutivos el premio "*High Quality Vietnamese Products*".

B. Especificación de los derechos o privilegios exclusivos o especiales de que goza la empresa

Ninguno.

C. Tipos de entidades distintas de la empresa que están autorizadas a importar y exportar, y condiciones de su participación en estas operaciones

Todas las empresas que tengan un registro comercial, ya sean nacionales o con inversión extranjera, tienen los mismos derechos y obligaciones en lo que respecta a la fabricación, comercialización, importación y exportación de productos lácteos.

D. En qué forma fija la empresa los niveles de importación/exportación

- Tomando como base la relación entre la oferta y la demanda, su beneficio y los precios de los mercados nacional e internacional.

E. En qué forma se determinan los precios de exportación

- Tomando como base la comparación del precio de costo y los beneficios esperados, con referencia a los precios nacionales e internacionales y mediante negociaciones con los clientes.

F. En qué forma se determinan los precios de reventa de los productos importados

- La inmensa mayoría de las importaciones de VINAMILK son materias primas que sirven de insumos para su propia producción, no con fines de reventa.

G. Indíquese si la empresa negocia contratos a largo plazo. Indíquese si se recurre a la empresa para cumplir obligaciones contractuales contraídas por la administración pública

- La empresa concertará contratos a corto y largo plazo basándose en acuerdos alcanzados directamente entre VINAMILK y sus socios. No obstante, normalmente el plazo no es superior a un año.
- La empresa no cumple actualmente ninguna obligación contractual contraída por la administración pública.

H. Breve descripción de la estructura del mercado

- Los productos lácteos de la empresa absorben actualmente en torno al 70 por ciento de la cuota del mercado nacional.
- Los ingresos que obtiene la empresa por las exportaciones representan cerca del 30 por ciento de sus ingresos totales, y la mayoría de las exportaciones se dirigen a los mercados de Oriente Medio.

## IV. INFORMACIÓN ESTADÍSTICA (Estadísticas de 2000-2002)

Cuadro I: Importaciones por productos

Designación del producto (Código del SA)	Importaciones brutas	Importaciones (t) de VINAMILK	Precio medio de importación (US\$/t)	Precio medio interno	Diferencia de precios	Producción nacional
Materia prima para leche en polvo (0402.10)	N.D.	156.000	1.800	N.D.*	N.D.*	N.D.
Materia prima para aceite de mantequilla (0405.90)	N.D.	8.700	1.440	N.D.*	N.D.*	N.D.

Nota: \*VINAMILK importa materias primas para la producción y no las revende en el mercado interno y por consiguiente no hay un precio de reventa para comparar.

Cuadro II: Exportaciones por productos

Designación del producto (Código del SA)	Exportaciones brutas	Exportaciones (tm)de VINAMILK	Precio medio de compra	Precio medio de exportación (US\$/tm)	Producción nacional
Leche condensada con azúcar (0402.99)	N.D.	782	Producción autónoma	1.068	N.D.
Leche en polvo elaborada para niños y adultos (0402.21)	N.D.	145.000	Producción autónoma	2.700	N.D.

Cuadro III: Actividades nacionales

Designación del producto (Código del SA)	Valor de las compras internas de VINAMILK	Producción nacional	Ingresos nacionales de VINAMILK'	Consumo nacional
Materia prima para leche en polvo (0402.10)	0	0	0	N.D.
Materia prima para aceite de mantequilla (0405.90)	0	0	0	N.D.
Leche condensada con azúcar (0402.99)	0 (producción autónoma, ninguna compra interna)	N.D.	2,5 billones de D	N.D.
Leche en polvo elaborada para niños y adultos (0402.21)	0 (producción autónoma)	N.D.	868.000 millones de D	N.D.

V. RAZONES DE QUE NO HAYA HABIDO COMERCIO EXTERIOR

La empresa importa insumos para atender su demanda de producción, no para distribución interna.

VI. INFORMACIÓN COMPLEMENTARIA

Ninguna.